

Génesis

Génesis quijtosnequi “ipejya”. Moisés quijcuilo ni achitihui amatlapohuali ipan Icamanal TOTECO huan nopa nahui catli quitoquilía. Génesis techilhuía para itztoc setzi Dios catli itztoc para nochipa huan yaya quinchijchijqui nochi catli onca. Quinchijchijqui Adán huan Eva senquistoc cuali quen ya huan quinmacac tequiticayotl para quina-huatise nochi ni tlaltipactli. Pero inijuanti amo quineltocaque TOTECO, huan tlajtlacoli pejqui ipan tlaltipactli. Huan por nopa tlajtlacoli pejqui miquilistli, huan tlaijiyohuilistli huan tlatzacuilitistli. Pero quema tlajtlacolchijque, TOTECO nimantzi pejqui quisenca-hua quenicatza quinmaquixtis masehualme.

Teipa TOTECO quinzotzqui Abraham huan quiilhui ma quicahua itlal campa nochi quinhueyichihuayayaj teteyome huan sitlalime, huan ma yohui tlali Canaán. Nopona TOTECO pejqui monextía ihuaya huan quiilhui para ica ya quipehualtis se hueyi altepetl tlen masehualme catli elise iaxcahua TOTECO. Huan masque Abraham ayamo quipixtoya niyon se icone, quineltocac catli TOTECO quiilhui huan yeca TOTECO tlahuel quiicneli huan quitocaxti ihuampox. Teipa Isaac, icone Abraham, huan Jacob catli eliyaya iixhui Abraham nojquiya quineltocuilijque icamanal. Yeca TOTECO quipatlac itoca Jacob ica Israel. Huan ica nopa majtlactli huan ome itelpocahua Israel, pejque nopa israelitame. TOTECO quintlapejpeni israelitame para iaxcahua para quinnextilis ihueyitilis, huan para quinmacas Icamanal ijcuilijtoc, huan para ipan inijuanti ma huala nopa temaquixtij-quetl. Itlamiya ni amatlapohuali techpohuilía para oncac se hueyi mayantli. Huajca para amo miquise Jacob, iconehua huan iixhuihua yajque ipan tlali Egipto huan mocajque nopona campa José, icone Jacob, quihuicayaya tequitl.

Génesis quipiya ome partes:

Génesis 1—11 Adán, Eva, Caín, Abel, Enoc huan Noé huan nopa miyac atl catli quitlamiixtzajqui ni tlaltipactli. Torre tlen Babel quema TOTECO quinpatili inincamanal masehualme.

Génesis 12—50 Innemilis Abraham, Isaac, Jacob huan nopa majtlactli huan ome itelpocahua catli ica pejque nopa israelitame. Iniojhui hasta Egipto huan innemilis nopona.

Quenicatza pejqui nochi catli onca

1 Quema pejqui nochi catli onca, Toteco Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli.

2 Pero tlaltipactli amo quenicatza nesi-yaya, san cactoya, niyon amo tlacualtlali-li. San oncayaya se hueyi tzintlayohuilotl catli quixtzactoya nopa atl catli tlahuel huejcatla. Huan Itonal Toteco Dios nemi-yaya aixco.

3 Huan Toteco Dios quijto: “¡Ma onca tlahuili!” Huan oncac tlahuili.

4 Huan Toteco Dios quitlachili nopa tlahuili catli quichijtoya huan quilitac para cuali. Teipa quiyocatlatli nopa tlahuili ica nopa tzintlayohuilotl. **5** Huan Toteco Dios quitocaxti nopa tlahuili “tonaya” huan nopa tzintlayohuilotl quitocaxti “tlayohua”. Huan panoc tiotlac huan pa-

noc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa achtihui tonali.

- 6 Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ajacatl catli quixelos nopa atl para mocahuas iyoca.” Huan quej nopa elqui. 7 Huajca Toteco Dios quichijqui nopa ajacatl catli quixelo nopa atl para tlajco nopa atl mocajqui tlatzintla huan ne seyoc tlajco mocajqui huejcapa. 8 Huan campa oncac ajacatl quitocaxti “ilhuicactli”. Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa ompa tonali.
- 9 Huan Toteco Dios quijto: “Ma mosansej-cotili nopa atl catli eltoc tlatzintla ilhuicactli para ma mopannexti catli huactoc.” Huan quej nopa elqui. 10 Huan Toteco Dios quitocaxti catli huactoc “tlali”. Huan nopa atl catli mosansejcotilijtoya quitocaxti “hueyi atl”. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan quiitac para cuali.

11 Huan Toteco Dios quijto: “Ma temaca nopa tlali nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic huan sesen icone ma eli quen ya. Ma onca xihuitl catli temaca iyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen tlamantli ma quincahua iconehua catli quen ya.” Huan quej nopa elqui. 12 Huajca nopa tlali temacac nochi tlamantli xihuitl catli xoxohuic. Temacac xihuitl catli temacaj ininyol huan cuame catli temacaj inintlajca. Huan sesen inincone-hua elqui quen nopa xihuitl o nopa cuahuitl catli temacac. Huan Toteco Dios quitlachili catli quichijtoya huan elqui cuali. 13 Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa expa tonali.

- 14 Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca tlahuili nepa ilhuicactli para ma tlatlanexti ipan tlaltipactli para quiiyocatlalis tonaya huan tlayohua. Huan para ma tenextilise tlaque tonal, huan tlaque xihuitl huan tlaque ipohual ipan se xihuitl onca. 15 Huan ma cahuanica nepa ipan ilhuicactli para tlahuilise ipan tlaltipactli.” Huan quej nopa elqui. 16 Huajca quej nopa

Toteco Dios quichijqui nopa ome huejhuelyi tlahuili. Quichijqui tonati catli más hueyi para tlatlanextis tonaya huan nopa metztli para tlatlanextis tlayohua. Huan Toteco Dios nojquiya quinchijchijqui sitlalime. 17 Huan Toteco Dios quintlali nopa tlahuilme ipan ilhuicactli para ma tlatlanextica ipan tlaltipactli. 18 Nopa hueyi tlahuili para tlahuis tonaya huan catli amo más hueyi tlahuis tlayohua para quej ni moiycatlalise tlahuili huan tzintlayohuilotl. Huan quiyolpacti Toteco Dios nochi catli quichijtoya pampa elqui cuali. 19 Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa najpa tonali.

- 20 Huan Toteco Dios quijto: “Ma temi nopa atl ica miyac tlamantli catli yoltoque. Huan ma temi nochi ilhuicactli ica miyac tlamantli totome catli patlanij.” 21 Huajca Toteco Dios quinchijchijqui nochi huejhuelyi tlapiyalme catli itztoque ipan hueyi atl huan nochi tlamantli michime. Huan quichijqui para sesen ma quiniyaca inincone-hua quen inijuanti. Huan quinchijchijqui nochi totome huan quichijqui para ma quiniyaca inincone-hua quen inijuanti. Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan elqui cuali. 22 Huan Toteco Dios quitiochijqui sesen tlamantli catli quinchijtoya huan quinihui: “Ximomiyaquilica huan xijtemitica nopa hueyi atl.” Huan Toteco Dios quinnahuati nopa totome: “Xijpiyaca miyac amonehuan huan xijtemitica campa hueli ipan tlaltipactli.” 23 Huan panoc tiotlac huan panoc ijnaloc. Huan ya ni elqui nopa macuilpa tonali.
- 24 Huan Toteco Dios quijto: “Ma onca ipan tlaltipactli nochi tlamantli tlapiyalme. Ma onca tlapiyalme catli mosisiníaj huan catli maxojtzitzi huan nojquiya catli mohuahuatatzaj tlalchi.” Huan quej nopa elqui. 25 Huajca quej nopa Toteco Dios quinchijchijqui nochi tlapiyalme huan quintlachili huan nochi quiyolpacti.

26 Teipa Toteco Dios quijto: “Ama ma tiquinchihuaca masehualme. Tiquinchihuase ma elica quen tojuanti huan quipiyase totlachiyalis. Huan inijuanti quipiyase tequiticayotl ica michime, huan totome, huan ica tlapiyalme catli mosisiníaj, huan ica catli maxojtzitzi huan ica nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

27 Huajca Toteco Dios quinchijqui masehualme ica itlachiyalis.

Quena, quen yaya itlachiyalis

Toteco Dios quinchijqui.

Quinchijchijqui tlacatl huan sihuatl.

28 Huan Toteco Dios quintiochijqui huan quinihui: “Xiquinpiyaca miyac amoconehua para inijuanti itztose campa hueli ipan nochi tlaltipactli para ma tlanahuatica. Nojquiya nimechtlalía xiquinnahuatica nochi michime, totome huan nochi catli nemij ipan tlaltipactli.”

29 Huan teipa Toteco Dios quinihui nopa tlacatl huan sihuatl: “Xiquitaca, nimechmaca nochi tlamantli xihuitl catli quipiya iyol huan nochi cuahuítl catli quipiya itlajca para anquicuase. 30 Huan nopa tlapiyalme, totome huan nochi sequinoc tlamantli catli nemij ipan tlaltipactli niquinmaca nochi sacatl huan xihuitl catli xoxohuixtoc para inintlacualis.” Huan quej nopa elqui.

31 Huan Toteco Dios quitlachili nochi catli quichijtoya huan eltoya cuali. Huan panoc tiotlac huan panoc ijaloc. Huan ya ni elqui nopa chicuasempa tonali.

2 Huajca quej nopa Toteco Dios quitlamisencajqui nochi ilhuicactli, huan nochi tlaltipactli huan nochi catli onca nozona.

2 Quema ajsic nopa chicompa tonal, ya tlantoya catli Toteco Dios quichihua-yaya huan mosiyajquetzqui. 3 Huan Toteco Dios quitiochijqui nopa chicompa tonali huan quijto para elis tla-tzejtzeloltic pampa ipan nopa tonali ya tlantoya itequi huan mosiyajquetzqui.

Adán huan Eva ipan xochimili Edén

4 Huajca quej nopa TOTECO Dios quichijqui tlaltipactli huan ilhuicactli.

Nica techilhuía quenicatza TOTECO Dios quichijqui ilhuicactli huan tlaltipactli. 5 Achtihui amo oncayaya xihuitl niyon amo tleno panquistoya pampa TOTECO Dios ayamo quichijtoya ma huetzi atl ipan tlaltipactli. Nojquiya amo aqui itztoya para tequitis. 6 Pero masque TOTECO Dios amo quichijtoya ma tlaquiyahui, tlen tlaltitla tlejcoyaya apoctli huan quiatequiyaya tlali. 7 Huan TOTECO Dios quicuic tlali huan quisencajqui itlacayo se tlacatl. Huan quiyacailpitzqui huan quimacac nemilistli. Huan nopa tlacatl pejqui quipiya nemilistli.

8 Teipa TOTECO Dios quitojqui se xochimili catli itoca Edén nepa imelac campa hualquisa tonati. Huan nozona quicajqui nopa tlacatl catli quisencajtoya. 9 Huan TOTECO Dios quichijqui ma moscalti xochimilijtic nochi tlamantli cuame catli yejyetzitzi nesiyaya huan nochi tlamantli cuame catli temacaj cuatlajcayotl para quicuase. Huan tlatlajco nopa xochimili TOTECO Dios quitojqui se cuahuítl catli temaca itlajca huan itoca cuahuítl catli temaca nemilistli. Nojquiya quitojqui seyoc cuahuítl ica itlajca huan itoca nopa cuahuítl catli temachiltia catli cuali huan catli amo cuali.

10 Ipan Edén oncayaya se hueyatli catli quiatequiyaya nopa xochimili. Huan quema quisayaya, moxelo huayaya ica najcac. 11 Nopa achtihui amaxali tlen nopa hueyatli itoca Písón huan ya ni catli tlayahualohuayaya campa hueli ipan nochi nopa tlali catli itoca Havila campa onca oro. 12 Nopa oro tlen nopa tlali eliyaya senquistoc cuali. Nojquiya nozona oncayaya se tlaajhuiyacayotl catli patiyó huan piltetzitzi catli yejyetzitzi catli itoca ónice. 13 Huan nopa ompa amaxali tlen nopa hueyatli itoca Gihón huan tlayahualohuayaya campa hueli ipan nopa tlali catli itoca Cus. 14 Huan nopa expa amaxali tlen nopa hueyatli itoca Tigris huan pano iteno tlali Asiria imelac campa hualquisa tonati. Huan nopa najpa amaxali tlen nopa hueyatli itoca Eufrates.

15 Huajca TOTECO Dios quihuicac nopa tlacatl huan quicajqui ipan nopa xochimili catli itoca Edén para ma quimocuitlahui, 16 huan TOTECO Dios quinuahui: “Huelis tijcuas itlajca tlen hueli cuahuil tlacatl ipan ni xochimili, 17 pero ne cuahuil tlacatl itoca ‘cuahuil tlacatl temachiltia catli cuali huan catli amo cuali’, amo. Amo xijcualili itlajca, pampa ipan nopa tonal quema tijcuas itlajca, melahuac timiquis.”

18 Teipa TOTECO Dios quiijto: “Amo cuali para itztos iseltzi ni tlacatl. Para ma amo cuesihuis, nijchiuilis se acajya catli quinamiquis huan catli quipalehuis.”

19 Huan ica tlali TOTECO Dios quinchijtoya nochi tlapiyalme huan nochi totome. Teipa quihuiquili nopa tlacatl para ma quintocaxtlali. Huan catli nopa tlacatl quintocaxtlali, ya nopa elqui inintoca. 20 Huajca nopa tlacatl quintocaxtlali nochi tlamantli tlapiyalme catli maxojtztzi, huan nochi totome huan nochi tlapiyalme catli mosisiniaj. Pero niyon se tlen nopa tlapiyalme amo quinamijqui para quipalehuis nopa tlacatl para amo cuesihuis. 21 Huajca TOTECO Dios quichijqui ma tlauel cochi Adán. Huan quema cochtaya, quiquixtili se ielchiqui omiyo huan sempa quimotzquilti inacay quen eltoya. 22 Huan ica nopa tlacatl ielchiqui, TO-

TECO Dios quisencajqui se sihuatl huan quihuicac campa nopa tlacatl.

23 Huan quema nopa tlacatl quiitac nopa sihuatl, quiijto:

“¡Ama quena!

Ya ni san se ica na,
pampa inacayo quisqui nonacayotipa,
huan iomiyo quisqui noomiyotipa.
Itoca elis ‘sihuatl’,
pampa TOTECO Dios nechquixtili tlen na, nitlacatl.”

24 Huan yeca se tlacatl quicahuas itata huan inana para mosansejcotilis ihuaya isihua huan nopa ome mochihuase san se inintlacayo. 25 Huan masque nopa tlacatl huan isihua xolome nemiyayaj, amo mopinahuayayaj.

Adán huan Eva quiixpanoque TOTECO Dios

3 Nopa cohuatl eliyaya catli más tlalna-miqui huan más quimatiyaya quenica-tza tlacajcayahuas que nochi sequinoc tlapiyalme catli TOTECO Dios quinchijtoya. Huan se tonal nopa cohuatl quitlatzintiquili nopa sihuatl:

—¿Amo anmechilhuitoc Dios para amo xijcuaca itlajca niyon se cuahuil ipan ni xochimili?



TOTECO Dios quinchijqui ma elica tlacatl huan sihuatl.

2Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Huelis tijcuase itlajca tlen hueli cuahuitl, ³pero iyojtzí ne catli eltoc tlatlajco xochimili Dios techilhuitoc amo cuali tijcuase, nixon tiquitzquise itlajca ne cuahuitl pampa sintla tijchihuase, timiquise.

4Pero nopa cohuatl quiilhui nopa sihuatl:

—Amo neli. Amo anmiquise. ⁵Cuali quimati Dios sintla anquicuase itlajca nopa cuahuitl elis quen anmechtlapolis amoxteyol huan amotlalnamiqulil huan anquimatise catli cuali huan catli amo cuali. Quej nopa anelise quen ya.

⁶Teipa nopa sihuatl momacac cuenta para yejyetzí itlajca nopa cuahuitl huan nesiyya cuali para quicuas. Huajca quiixtocac pampa nojquiya quinejqui quipiyas tlatnamiquilistli. Yeca quitejqui se huan quicujqui. Huan teipa quimacac ihuehue huan ya nojquiya quicujqui. ⁷Huan ipan nopa tlatoctzi elqui quen tlapojqui iniixteyol huan nochi ome momacaque cuenta para xolome itztoyaj huan mopinajque. Huajca quijtzonque ixihuiyo nopa cuahuitl catli itoca higuera para quichihuase iniixpantzajca huan ica ya nopa motzajque.

⁸Huan teipa ica tiotlac quema tlasestoc, nopa tlatatl huan isihua quicajque TOTECO Dios nemiyaya xochimilijtic. Huan motlalojque motlatitoj ica nopa cuame para TOTECO Dios ma amo quinita. ⁹Pero TOTECO Dios quinojnotzqui nopa tlatatl huan quitlatzintoquili:

—¿Canque tiitztoc?

¹⁰Huan nopa tlatatl tlananquili:

—Nijcujqui para tinemiyaya xochimilijtic huan nimajmajqui pampa nixolotl. Huan yeca nimotlati.

¹¹Huajca Toteco Dios quitlatzintoquili:

—Huan ¿ajqueya mitzilhuijtoc para tixolotl? ¿Tijcujajtoc itlajca nopa cuahuitl catli nimitzilhui amo xijcua?

¹²Huan nopa tlatatl tlananquili:

—Nopa sihuatl catli techmacac para notlahuical, yaya nechmacac se itlajca nopa cuahuitl huan yeca nijcujqui.

¹³Huajca TOTECO Dios quitlatzintoquili nopa sihuatl:

—¿Para tlen tijchijqui ya ni?

Huan nopa sihuatl quinanquili:

—Nopa cohuatl nechcayajqui huan yeca nijcujqui itlajca nopa cuahuitl.

TOTECO Dios quintlatzacuili

¹⁴Huan teipa TOTECO Dios quiilhui nopa cohuatl:

—Ica ya ni catli tijchijtoc, tielis más titlatelchihuali que nochi sequinoc tlapiyalme. Huan san timohuahuatatztinemis ipan tlali huan tlattejpoctli tijcuas nochi monemilis. ¹⁵Nijchihuas ximocualancatitaca ta ica nopa sihuatl. Huan mocualancaitase moixhui ica ya iixhui. Iixhui mitztzonxamanis huan ta tijcotztlantzacanis.

¹⁶Huan TOTECO Dios quiilhui nopa sihuatl:

—Nijchihuas xineltlajiyohui quema ticonepiyas huan ica tlcuajcualoli titlatlatiltis. Pero ta tijnequis mohuehue, huan yaya mitznahuatis.

¹⁷Huan TOTECO Dios quiilhui nopa tlatatl:

—Pampa tijneltoquili mosihua huan tijcujqui itlajca nopa cuahuitl catli nimitzilhui amo xijcua, tlatelchihuali elis nochi tlali por ta motlajtlacol. Huan ica miyac tequitl tijpiyas catli tijcuas nochi monemilis. ¹⁸Nopa tlali quiixhualtis huitztli huan sahua mecatl. Huan tijcuas nopa cuali xihuitl catli moscaltis nopona. ¹⁹Huan timitonis miyac para tijpantis tlcualistli catli ica timopanoltis hasta quema timiquis huan timocuepas tlali sempa. Na nijchijqui motlacayo ica tlali, huan quema timiquis, sempa timocuepas tlali.

²⁰Huan Adán quitocaxti isihua Eva. (Eva quinequi quijitos “nemilistli”.) Huan Eva elqui ininnana nochi masehualme catli itztoque. ²¹Huan TOTECO Dios quinchihuili Adán huan Eva ininyoyo ica inincuetlaxo tlapiyalme huan quinyoyonti.

TOTECO quinquixti Adán huan Eva ipan xochimili

²²Huan TOTECO Dios moilhui: “Ama ni masehualme mocueptoque quen tojuanti pampa quimatij catli cuali huan catli amo cuali. Sintla quitequise itlajca nopa cua-



*TOTECO Dios quinquixti Adán huan
Eva tlen nopa xochimili.*

huítl catli temaca nemilistli, itztose para nochipa quej ni.”

²³ Huajca TOTECO quinquixti tlen nopa xochimili catli itoca Edén. Huan quititlanqui ma tequiti ipan nopa tlali catli ica quisencajtoya itlacayo. ²⁴ Huan teipa quema TOTECO Dios quijtojatocaya, quintlali sequin itequihuaicahua catli inintoca querubines para itztose imelac nopa xochimili ica campa hualquisa tonati para ma quimocuitlahuica nopa xochimili. Huan TOTECO Dios nojquiya quitlali nopona se machete catli lementoya huan moyahualohuayaya campa hueli para amo aqui ma ajsi campa nopa cuahuítl catli temaca nemilistli.

Caín huan iicni Abel

4 Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli quitocaxti Caín. (Caín quinequi quijtos “nijpíxtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa Eva quijto: “Ica itlapalehuil TOTECO nijpíxtoc se tlatcatl.”

² Huan teipa Eva quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxtlali Abel.

Huan quema nopa ome moscaltijque, Abel quimocuitlahui borregojme, huan

Caín miltequitqui. ³ Huan se tonal Caín quihualiquili TOTECO se tlacajcualistli catli quipíxcatoya. ⁴ Huan Abel nojquiya quihualiquili TOTECO sequin borregojme catli más tomahuaque huan catli achitihui tlatcatque. Huan quimicti huan quimacac TOTECO. Huan TOTECO quicualitac Abel ica itlacajcualis huan quiseli. ⁵ Pero ica Caín huan itlacajcualis amo quicualitac. Yeca Caín cualanqui miyac huan fiero tlachixtinenqui.

⁶ Huajca TOTECO quihui Caín: “¿Para tlen ticualani huan fiero titlachixtine-mi? ⁷ ¿Amo tijmati sintla tijchihuas catli cuali, nimitzselis huan tipaquis? Pero sintla amo tijchihua catli cuali, mitztlanis tlajtlacoli. Nopa tlajtlacoli eltoc quen se tecuani catli mitzchiya mocalteno huan quinequi mitztlanis, pero monequi ta xijtlanis ya.”

⁸ Huan panoc se ome tonali huan Caín quinoztzejqui iicni Abel huan quihui:

—Ma tiyaca cuatitla.

Huan quema ajsitoj cuatitla, Caín quihuilanqui iicni Abel huan quimicti. ⁹ Huajca TOTECO quitlatzintoquili Caín:

—¿Canque itztoc moicni Abel?

Huan Caín quinanquili:

—Amo nijmati na. Amo notequi para nijmocuitlahuis noicni.

¹⁰ Huan TOTECO quihui:

—¿Para tlen tijchijtoc ya ni? Tijmicti moicni huan ieso tijtoyajtoc ipan tlali. Huan ama eltoc quen ieso nechtlajtlanía chichahuac ma nimitztlatzacuiliti. ¹¹ Huajca ama, por catli tijchijtoc, nimitztelchihuas. Ayacmo huelis titequitis ipan tlali pampa tijnenpolojtoc ica ieso moicni. ¹² Huan masque tlattojtocas, ayacmo tleno tique-liltis. Monequi san tinentinemis campa hueli ipan taltipactli huan amo cana tijpiyas para timochantlalis.

¹³ Huajca Caín quinanquili TOTECO:

—Nelchichahuac ni tlatzacuiliti huan amo huelis niquijiyohuis. ¹⁴ Ama techtojto huejca tlen ni tlali huan ayacmo huelis nimitznechcahuis ta. Nielis se ninejnenquetl campa hueli tlali huan amo huelis nimosiyajquetzas. Quej ni aqui hueli nechpantis, nechmictis.

15 Pero TOTECO quinanquili:

—¡Amo! Sintla acajya mitzmictis, nij-tlatzacuiltis chicome huelta más para nij-cuepilis.

Huajca TOTECO quitlalili Caín se tlanextilijcayotl para nochí quiiximatisquíaj para yaya huan amo quimictisquíaj. 16 Huan Caín quistejqui campa ihuaya camanaltiyaya TOTECO huan yajqui itztoti ipan se tlali itoca Nod catli mocahua ime-lac Edén para campa hualquisa tonati.

Ixhuhua Caín

17 Huan Caín ihuaya cochqui isihua, huan yaya conecuc huan quitlacatilti se oquichpil catli itoca Enoc. Teipa Caín quichijqui se altepetl huan quitocaxti nopa altepetl Enoc quen itoca icone. 18 Huan Enoc motlacachijqui huan elqui itata Irad. Huan teipa Irad moscalt huan elqui itata Mehujael. Huan teipa Mehujael motlacachijqui huan elqui itata Metusael. Huan Metusael moscalt huan elqui itata Lamec.

19 Huan Lamec quinpixqui ome isihuahua; se itoca Ada huan ne seyoc Zila. 20 Huan Ada quitlacatilti Jabal. Huan Jabal motlacachijqui huan elqui inintata masehualme catli mocajque ipan calme tlen yoyomitl huan quinxinajchohuayayaj huan quinscaltiyayaj tlapiyalme. 21 Huan Jabal quipixqui se iicni catli itoca Jubal. Huan Jubal moscalt huan quiyoliti tlapitzali huan nopa tlatzotzonali catli itoca arpa. Huan yaya elqui inintata masehualme catli tlatzotzonaj. 22 Huan Zila, nopa seyoc isihua Lamec, quitlacatilti se oquichpil catli itoca Tubal Caín catli elqui se teposchijquetl. Huan Tubal Caín quitejtzonqui nopa tepostli catli itoca bronce huan catli itoca hierro huan ica nopa tepostli quisencahuayaya miyac tlamantli. Huan Tubal Caín quipixqui se isihua icni catli itoca Naama.

23 Huan se tonal Lamec quinilhui iome sihuahua Ada huan Zila:

“Xijtlaqaquilica cuali catli nimechilhuis.

Nijmicti se tlatcatl pampa nechcoco. Huan elqui se telpocatl catli nechmaquilijtoya.

24 Sintla se acajya quichihuilisquía se tlenijqui Caín, quiselisquía se tlatzacuiltistli chico-me huelta más chichahuac.

Pero sintla se acajya nechcuelipilisquía catli nijchijtoc na, niLamec, monequisquía quiselis se tlatzacuilti catli amo san chicome huelas, pero se catli elis tlahuel onpano más chichahuac.”

Adán, Eva huan ininconeua

25 Huan Adán cochqui ihuaya isihua, huan isihua sempa conepixqui huan quitlacatilti seyoc oquichpil catli quitocaxti Set. (Set quinequi quijtos “nechmacatoc”). Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios nechmacatoc seyoc conetl ipatlaca Abel catli Caín quimicti.”

26 Huan quema Set motlacachijqui, quipixqui se icone catli quitocaxti Enós. Huajca ipan nopa tonali tlacame pejque quihueyichihuaj TOTECO san sejco.

Iteipan ixhuhua Adán

(1 Cr. 1:1-4)

5 Ya ni inintoca iteipan ixhuhua Adán: Quema Toteco Dios quichijqui masehualme, quinsencajqui quen ya itlachiya-lis. 2 Quinsencajqui tlacame huan sihuame huan ipan nopa tonal quema quinchijqui, quintiochijqui huan quintocaxti “masehualme”.

3 Huan quema Adán quipixqui 130 xihuitl, tlatcatqui icone catli elqui quen ya huan san se inintlachiyalis huan quitocaxti Set. 4 Huan quema ya tlaajtoya Set, Adán noja itztoya seyoc 800 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. 5 Huan mijqui Adán quema quipixqui 930 xihuitl.

6 Huan Set quipiyayaya 105 xihuitl quema tlatcatqui icone, Enós. 7 Teipa Set noja itztoya seyoc 807 xihuitl huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame. 8 Huan mijqui Set quema quipixqui 912 xihuitl.

9 Huan Enós quipiyayaya 90 xihuitl quema tlatcatqui icone, Cainán. 10 Teipa Enós noja itztoya seyoc 815 xihuitl huan

noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ¹¹Huan Enós mijqui quema quipixqui 905 xihuitl.

¹²Huan Cainán quipiyayaya 70 xihuitl quema tlacatqui icone, Mahalaleel. ¹³Teipa Cainán itztoya seyoc 840 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ¹⁴Huan Cainán mijqui quema quipixqui 910 xihuitl.

¹⁵Huan Mahalaleel quipiyayaya 65 xihuitl quema tlacatqui icone, Jared. ¹⁶Teipa Mahalaleel itztoya seyoc 830 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ¹⁷Huan mijqui Mahalaleel quema quipixqui 895 xihuitl.

¹⁸Huan Jared quipiyayaya 162 xihuitl quema tlacatqui icone, Enoc. ¹⁹Teipa, Jared itztoya seyoc 800 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ²⁰Huajca nochi xihuitl catli itztoya Jared quiaxiti 962 xihuitl huan huajca mijqui.

²¹Huan Enoc quipiyayaya 65 xihuitl quema tlacatqui icone, Matusalén. ²²Huan Enoc nochipa quichijqui ipaquilis Toteco Dios. Huan teipa quema Matusalén ya tlacajtoya, Enoc itztoya seyoc 300 xihuitl más huan noja quinpixqui sequinoc iconehua, tlacame huan sihuame. ²³Huajca ica nochi Enoc quiaxiti 365 xihuitl. ²⁴Huan pampa Enoc nochipa nejnentoya quen Toteco Dios ipaquilis, se tonal polijqui pampa Toteco Dios quihuicac.

²⁵Huan Matusalén quipiyayaya 187 xihuitl quema tlacatqui icone catli quitocaxti Lamec. ²⁶Huan teipa Matusalén itztoya seyoc 782 xihuitl más huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ²⁷Huajca ica nochi Matusalén quiaxiti 969 xihuitl huan huajca mijqui.

²⁸Lamec quipiyayaya 182 xihuitl quema tlacatqui icone, ²⁹huan quitocaxti Noé. (Noé quinequi quijitos “techyoltla-

lis”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijito: “TOTECO quitelchijqui ni tlali, huan monequi titequitise tlahuel chichahuac para titlaeliltise, pero ni conetl techyoltlalis.”

³⁰Huan teipa quema Noé ya tlacajtoya, Lamec noja itztoya seyoc 595 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame. ³¹Huajca nochi xihuitl catli itztoya Lamec quiaxiti 777 huan huajca mijqui.

³²Huan Noé quipiyayaya 500 xihuitl quema tlacatque iconehua, Sem, Cam huan Jafet.

Inintlaixpanol masehualme ipan tlaltipactli

6 Huan masehualme pejqe momiya-
quiliáj ipan ni tlaltipactli huan quin-
pique iniichpocahua. ²Huan ipan nopa
tonali sequin catli quintocaxtiyayaj “itel-
pocahua Toteco Dios”^a quinitaque para
yejyectziti iniichpocahua masehualme
ipan ni tlaltipactli. Huajca quintapejpe-
nique catli quinixtocayayaj huan quincui-
que para ininsihuajhua. ³Huan TOTECO
quijito: “Notonal amo quiniyohuis mase-
hualme huan inintlajtlacolhua para nochipa
pampa masehualme san panoni. Huaj-
ca ama niquincahuilis ni masehualme ma
itztoca san se 120 xihuitl.”

⁴Huan ipan nopa tonali huan nojquiya
teipa itztoyaj huejcapantique tlacame
ipan tlaltipactli. Inijuanti nesque quema
nopa “itelpocahua Toteco Dios” mosansej-
cotilijque ihuaya iniichpocahua mase-
hualme para quinp iyase coneme ininhua-
ya. Huejcayja inijuanti itztoyaj huejhueyi
masehualme catli nochi quinximatiyayaj.

⁵Huan TOTECO quitaac para nelmiyac
inintlaixpanolhua masehualme ipan tlalti-
pactli huan nochipa moilhuiyayaj catli
amo cuali quichihuase. ⁶Yeca ica tequipa-
choli TOTECO pejqe moyolpatla. Monej-

^a6:2 Sequin masehualme catli miyac momachtijtoque Icamanal Toteco moilhuiáj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti tlen itequihuajcahua Toteco. Nica moilhuiáj camanalti tlen nopa itequihuajcahua catli mosisinijque ica Toteco huan quitoquilijque Amocualtlacatl, huan yeca mocueque catli tiqintocaxtiáj ajacame. Sequinoc masehualme moilhuiáj para “itelpocahua Toteco Dios” camanalti tlen iteipan ixhuihua Set catli achthui quitoquilijque Toteco, pero teipa miyac tlen inijuanti pejqe mosihuajtíaj ica iniichpocahua masehualme catli amo quiximatiyayaj Toteco.

nehuili sintla cuali elqui para quinchijtoya masehualme huan nelía quiyolcoco. 7 Huan TOTECO quijto: “Niquinpolihuiltis masehualme catli niquinsencajtoc ipan tlaltipactli. Nojquiya niquinmictis nochi tlapiyalme, totome huan catli mohuahuatatzaj tlalchi. Nimotequipachohua huan nimoilhuía: ¿Para tlen niquinsencajqui?”

8 Pero Noé quipanti catli cuali pampa TOTECO quicualitac.

Icuaacal Noé

9 Ama nimechpohuilis catli panoc ica Noé. Noé eliyaya se cuali tlacatl iixpa Toteco Dios. Niyon se ipan nopa tonali amo huelqui quitelhui ica niyon se tlamantli. Yaya nejnenqui quen Toteco Dios quinequiyaya. 10 Huan Noé quinpixqui eyi itelpocahua. Inintoca elque Sem, Cam huan Jafet.

11 Huan ipan nochi tlaltipactli campa hueli oncac catli fiero iixpa Toteco Dios huan nochi masehualme san mosisiniyay. 12 Huan Toteco Dios quilitac para nelfiero eltoya, huan nochi masehualme san mocuapolojtoyay ipan tlajtlacoli. 13 Huajca Toteco Dios quihui Noé: “Niquinpolihuiltis nochi masehualme campa hueli ipan tlaltipactli pampa nochi san mosisiníaj, yeca niquinixpolos ica nochi catli onca. 14 Huajca xijchihua se cuaacali ica nopa cuahuatl catli itoca resina huan calijtic xijchihuili pilcuartojtitzti. Xijtzacua ica chapopojtli campa hueli iijtic huan ipani para ma amo calaquis atl. 15 Quej ni xijchihua nopa cuaacali. Xijchihua 135 metros ihuehueyaca, 22 metros huan tlajco ipatlajca huan 13 metros huan tlajco ihuejcapanca. 16 Xijchihua nopa cuaacali ica eyi pisos huan xijtlali se ventana nechca tlapamitl. Huan xijtlali se puerta ipan se lado. 17 Nijtitlanis tlahuel miyac atl catli momanas huejcapa hasta quitzonpolihuiltis nochi tlali huan nochi catli quipiyaj nemilistli campa hueli ipan tlaltipactli. Nochi catli onca ipan tlali polihuis. 18 Pero nijcahua nocamanal mohuaya para nimechmocuitlahuis ipan nopa cuaacali. Huan ta ticalaquis ipan cuaacali huan calaquise mohuaya mosihua, motelpoca-

hua huan moyexhua. 19 Nojquiya tiquinhuicas mohuaya ome tlapiyalme, se oquichtli huan se sihuatzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli para ma noja itztoca mohuaya. 20 Mohuaya calaquise ome tlen nochi tlamantli totome, tlapiyalme huan catli mohuahuatatzaj para ma amo miquica. 21 Nojquiya xijhuica mohuaya nochi tlamantli tlacualistli catli monequis anquicuase amojuanti huan nochi nopa tlapiyalme.”

22 Huan Noé quichijqui nochi quen Toteco Dios quihuijtoya.

Nopa tlahuel miyac atl

7 Teipa TOTECO quihui Noé: “San ta tlen nochi masehualme catli ama itztoque tijchihua catli xitlahuac. Yeca xicalaquí ipan cuaacali ininhuaya mosihua huan moconehua. 2 Xiquinhuica mohuaya chicome oquichme huan chicome sihuatztzi tlen nochi tlamantli tlapiyalme catli cuali para tlacajcahualistli. Pero xijhuica san se oquichtli huan se sihuatzi tlen nopa tlapiyalme catli amo motequihuaj para tlacajcahualistli. 3 Nojquiya xiquinhuica chicome oquichme huan chicome sihuatztzi tlen nochi tlamantli totome para amo polihuis ininxinajcho ipan tlaltipactli. 4 Pampa ica chicome tonali nijchihuas ma tlaquiyahui, huan tlaquiyahuis para 40 tonali huan 40 yohuali. Quej nopa ni-



Noé quichijqui se hueyi cuaacali.

quinpolihuiltis nochi catli yoltoque catli niquinsencajtoc ipan ni tlaltipactli.”

⁵Huan Noé quichijqui nochi quen TOTECO quinahuatijtoya.

⁶Huan Noé quipiyayaya 600 xihuitl quema momanqui nochi nopa miyac atl para quiatzonpolihuiltis tlaltipactli. ⁷Huan Noé calajqui ipan cuaacali ininhuaya iconehua, isihua huan iyexhua para momanahuise tlen nopa miyac atl catli hualas. ⁸Huajca ojome hualajque nochi nopa tlapiyalme campa Noé. Hualajque tlapiyalme catli cuali para tlacajcahualistli huan catli amo cuali para tlacajcahualistli, catli patlanij huan catli mohuahuatatzaj. ⁹Ojome nochi hualajque campa Noé huan calajque ipan cuaacali. Calajque se oquichtli huan se sihuatzi tlen sesen tlamantli tlapiyali quen Toteco Dios tlanahuatijtoya.

¹⁰Huan ica chicome tonali hualajqui tlahuel miyac atl ipan tlaltipactli. ¹¹Quema Noé quipiyayaya 600 xihuitl, ipan nopa 17 tonali tlen nopa ompa metztli tlajpojqqui nochi amelme campa meyayaya nopa atl catli onca tlatzintla huan tlahuel pejqui toponi atl. Huan pejqui huetzi nelia miyac atl catli amo moquetzaj. ¹²Huan para 40 tonali huan 40 yohuali huetziyaya atl ipan tlaltipactli. ¹³Quena, ipan san se nopa tonal quema pejqui huetzi atl, Noé calajqui ipan cuaacali ihuaya iconehua, Sem, Cam huan Jafet. Huan ihuaya isihua huan eyi iyexhua. ¹⁴Huan ininhuaya calajque nochi tlamantli tecuanime catli mosisiniáj, huan tlapiyalme catli maxojtztitzi, huan nochi catli mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi tlamantli totome. ¹⁵Nochi tlapiyalme calajque ihuaya Noé ipan cuaacali ica ininhuical. ¹⁶Calajqui se oquichtli huan se sihuatzi quen Toteco Dios quinahuatijtoya Noé. Teipa TOTECO quitzajqui ipuerta nopa cuaacali.

¹⁷Huan para 40 tonali san atl hualayaya. Huan quema pejqui tlejco nopa atl, nopa cuaacali motlananqui huan pejqui aixco nemi. ¹⁸Huan nopa atl noja más tlejcoc huan tlahuel huejcatla mochijqui, pero nopa cuaacali nejnentiayajqui aixco. ¹⁹Huan teipa nopa más tlejcotiyajqui has-

ta quinatzonpolihuilti nopa tepeme catli más huejcapantique ipan tlaltipactli. ²⁰Huan teipa quema ya quitzactoya nopa tepeme noja tlejcoc nopa atl seyoc chicueyi metros iixco nopa tepeme. ²¹Yeca quej nopa mijque nochi catli itztoyaj ipan tlaltipactli. Mijque nochi totome, huan tecuanime catli mosisiniáj huan tlapiyalme catli maxojtztitzi. Nojquiya mijque nochi tlamantli piltlapiyaltztitzi catli mohuahuatatzaj tlalchi huan nochi masehualme. ²²Nochi catli itztoyaj ipan tlaltipactli catli tlaijiyotilanayayaj mijque. ²³San Noé huan nochi catli itztoyaj ipan cuaacali mo-cajque. Nochi sequinoc quinpolihuilti. Nochi masehualme, tlapiyalme, totome huan nochi catli mohuahuatatzaj mijque. ²⁴Huan nopa atl quitzonpolihuilti nochi tlaltipactli para 150 tonali.

Quema tlanqui nopa miyac atl

8 Huajca Toteco Dios quielnamijqui Noé ica nochi nopa tlapiyalme catli itztoyaj iijte cuaacali. Huan Toteco Dios quichijqui ma tlaajaca ipan tlali, huan nopa atl pejqui temo. ²Huan motzajque nopa amelme campa meyayaya atl tlatzintla tlaltipactli, huan motzajqui nepa ilhuicac huan ayacmo tlaquiyajqui. ³Huan nopa atl pejqui yolic temoti. Huan ica seyoc 150 tonali miyac temotoya nopa atl. ⁴Huan quema ajsic nopa 17 tonali tlen nopa chicompa metztli, nopa cuaacali motlalito ipan se tepetl ipan nopa tepeme catli itoca Ararat. ⁵Huan mojmotla más temotiyo-huiyaya nopa atl. Huan quema ajsic nopa achtihui tonal tlen nopa majtlacpa metztli, nesqui inintzonatipa nopa tepeme catli más huejcapantique.

⁶Huajca Noé quichixqui seyoc 40 tonali huan quitlapo nopa ventana catli quichijtoya ipan nopa cuaacali. ⁷Huan quimajcajqqui se cacalotl. Huan nopa cacalotl san patlantinenqui campa hueli hasta huajqui tlali. ⁸Teipa nojquiya quimajcajqqui se paloma para quitasquía sintla ya huajqui nopa tlali. ⁹Pero nopa paloma mocuepqui ipan cuaacali pampa amo cana quipanti para mosiyajquetzas, pampa nopa tlali noja temitoya ica atl. Huajca Noé



Quisque nochime tlen nopa cuaacali.

quiquixti imax, quitzqui nopa paloma huan quicalaqui.

10 Huajca Noé quichixqui seyoc chicueyi tonali huan sempa quititlanqui nopa paloma calteno tlen nopa cuaacali. 11 Huan ica tiotlac quema pejtoya tzintlatlayohuiya, nopa paloma mocuepqui huan quihualicayaya ipan itenchapich imaxihuiyo se cuahuilt catli itoca olivo. Quej nopa Noé momacac cuenta para nopa tlali huactiyohuiyaya. 12 Huan Noé sempa quichixqui seyoc chicome tonal huan sempa quititlanqui nopa paloma, pero ama quena, nopa paloma ayacmo mocuepqui.

13 Huajca quema Noé quiipiyaya 601 xihuitl ipan nopa achitihui tonal tlen nopa achitihui metztli, tlantoya nopa atl. Huan Noé quiquixtli ipantzajca nopa cuaacali huan quitiac nochí huactinemiyaya. 14 Huan ipan nopa tonal 27 itequi nopa ompa metztli, ya tlami huactoya nopa tlali.

15 Huajca Toteco Dios quiilhui Noé: 16 “Xiquisa tlen nopa cuaacali ihuaya mosihua, moconehua huan moyexhua. 17 Nojquiya xiquinquixti nochí tlapiyalme catli itztoque mohuaya. Xiquinquixti nopa totome huan nochí tlapiyalme para ma yaca huan ma quimpiyaca miyac inincone-hua huan ma quitemitica ni taltipactli.”

18 Huajca Noé, huan isihua, huan iconehua huan iyexhua quisque tlen nopa cuaacali. 19 Nojquiya quisque nochí totome, huan nochí tlapiyalme catli mosisináj, huan catli maxojtzitzi huan nochí catli mohuahuatatzaj. Huan sesen tlamantli tlapiyali quisqui ica iconehua catli quitoquiliyayaj.

20 Teipa Noé quichijqui se tlaixpamitl para TOTECO. Huan quicuic tlen sesen tlamantli tlapiyali huan sesen tlamantli tototl catli cuali para tlaicajahualistli. Huan quinmicti huan quintlati ipan nopa tlaixpamitl para se tlaicajahualistli para TOTECO. 21 Quema TOTECO quiijnejqui ipocyo catli ajhuiyac, yaya moilhui: “Amo quema más nijtlatzacuilitis taltipactli por inintlajtlacolhua masehualme pampa se masehuali hasta quema tlatati san moilhúia tlen amo cuali para quichihuas. Nojquiya ayacmo quema ni quinquiluhuitis nochí tlapiyalme quej nijchijqui ni huelta.”

22 “Nochi tonali quema eltos ni taltipactli, Oncas toquistli huan pixquistli.

Nochipa oncas tlatotonilotl huan tla-sesecayotl.

Oncas metztli quema tlahaquis huan metztli quema huetzis miyac atl, Nochipa oncas tonaya huan tlayohua. Ni tlamantli amo quema tlamis quema noja eltos taltipactli.”

Catli Toteco Dios quitencahuili Noé

9 Huan Toteco Dios quitiocijqui Noé huan iconehua ica ni camanali: “Xiquinpiyaca miyac amoconeuhua huan xijtemitica ni tlaltipactli. **2**Nochi tlapiyalme ipan tlaltipactli anmechimacase. Anquipiyase tlanahuatili ica nochi totome ipan ajacatl, huan nochi tlapiyalme ipan tlali huan nochi catli itztoque ipan hueyi atl. **3**Huelis anquincuase nochi tlapiyalme pampa nimechmaca nochi catli itztoque para amotlacualis quen nojquiya nimechmacatoc nochi xihuitl catli xoxohuic. **4**Pero onca se tlamantli catli amo cuali para anquicuase. Amo xijcuaca nacatl ica ieso pampa inemilis se tlapiyali eltoc ipan ieso. **5**Amo xitemicti. Sintla se acajya quimictis se masehuali, monequi miquis. Huan sintla se tlapiyali quimictis se masehuali, monequi miquis. Quena, monequi se masehuali nechmacas cuenta tlaque quinchihuilijtoc sequinoc masehualme.

6“Sintla acajya quimictía se masehuali, monequi sequinoc quimictise nopa temictijquetl.

Pampa Toteco Dios quichijchijtoc se masehuali quen ya itlachiyalis.

7Pero amojuanti, xiquinpiyaca miyac amoconeuhua.

Quena, ximomiyaquilica huan xijtemitica ni tlaltipactli,

ica amoixhuihua huan amoteipan ixhuihua.”

8Teipa Toteco Dios quinilhui Noé huan iconehua: **9**“Ama nijcahua nocamanal ica amojuanti huan amoteipan ixhuihua, **10**huan ica nochi totome, huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan tlaltipactli huan ica nochi catli quisque ipan cuaacali amohuaya. **11**Nijcahua nocamanal para ayacmo quema niquinpolihuiltis sempa nochi masehualme huan nochi tlapiyalme ica miyac atl campa hueli. Ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl catli momanas campa hueli ipan nochi tlaltipactli para quisosolos. **12**Ya ni elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijchihua amohuaya huan ininhuaya nochi tlapiyalme para nochipa. Quinextis ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl hasta quinmic-

tis nochi masehualme huan tlapiyalme. **13**Nijtlalijtoc noacosamalo ipan mixtli huan eltos quen se tlanextilijcayotl tlen nopa catli nijtencahuilía ni tlaltipactli. **14**Huan quema nijchihuas ma huala mixtli ipan tlaltipactli, noacosamalo monextis ipan nopa mixtli, **15**huan huajca niquelnamiquis nocamanal catli nijcajqui amohuaya huan ininhuaya nochi tlamantli tlapiyalme. Ayacmo quema oncas tlahuel miyac atl campa hueli hasta quinpulos nochi tlamantli catli itztoque. **16**Pampa quema nopa acosamalo monextis ipan mixtli, niquitas huan niquelnamiquis nopa camanali catli na, niamoTeco Dios, nijchijtoc para nochipa amohuaya huan ininhuaya nochi masehualme huan nochi tlapiyalme catli itztoque ipan ni tlaltipactli. **17**Ni acosamalo elis nopa tlanextilijcayotl tlen nopa camanali catli nijcajtoc ininhuaya nochi masehualme huan tlapiyalme ipan tlaltipactli.” Quej nopa Toteco Dios quihui Noé.

Noé huan iconehua

18Iconehua Noé catli ihuaya quisque ipan cuaacali elque Sem, Cam huan Jafet. Huan Cam elqui itata Canaán. **19**Tlen ni ieyi telpocahua Noé quisque nochi masehualme catli teipa momoyajque campa hueli ipan tlaltipactli para quitemitise.

20Huan Noé catli momatqui miltequiti, quitojqui se xocomeca mili. **21**Huan teipa se tonal quijic miyac xocomeca atl huan ihuintic. Huan huetzqui xolotl icalijtic ipan ichaj catli tlasencahuali ica yoyomitl. **22**Huan quema Cam, catli eliyaya itata Canaán, quitaic para itata huetztaya xolotl, yajqui quinpohuilito iicnihua. **23**Huajca Sem huan Jafet quicuique se yoyomitl huan quitlalijque iniajcolpa huan icanejnentiayaque para amo quitaic inintata xolotl. Huan quema calajque ipan icalijtic, tlachixtiyayaque seyoc lado para amo quitaic Noé huan quitzajque Noé ica nopa yoyomitl.

24Huan quema Noé isac huan ayacmo ihuintitoya, quimatqui catli Cam, iconeteipan ejquetl, quichijtoya huan quimatqui para amo quittepanitztoya. **25**Huajca quijito:

“¡Toteco Dios ma quitelchihua Canaán!
¡Ma elis inintequipanojca sequinoc,
huan amo aqui ma quitlepanitas!”

26 Huan Noé nojquiya quijito:

“Ma tijhueyitalica TOTECO catli Sem
quihueyimati.

Huan Canaán ma elis itequipanojca
Sem.”

Huan nojquiya quijito:

27 “Toteco Dios más ma quihueyili itlal
Jafet.

Huan iteipan ixhuihua Jafet ma itztoca
ininhua iteipan ixhuihua Sem.

Huan Canaán ma eli inintequipanojca.”

28 Huan quema tlanqui nopa miyac atl,
Noé noja itztoca seyoc 350 xihuitl, 29 huan
mijqui quema quipiyayaya 950 xihuitl.

Iixhuihua Noé

(1 Cr. 1:5-23)

10 Sem, Cam huan Jafet eliyayaj iconehua Noé huan ya ni iniixhuihua catli quinpixque quema ya tlantoya nopa miyac atl catli momanqui ipan nochi tlaltipactli.

Iixhuihua Noé por itelpoca, Jafet

2 Itelpocahua Jafet elque:

Gomer, Magog, Madai, Javán, Tubal, Mesec huan Tiras.

3 Itelpocahua Gomer elque:

Askenaz, Rifat huan Togarma.

4 Itelpocahua Javán elque:

Elisa, Tarsis, Quitim huan Dodanim.

5 Huan iixhuihua Jafet teipa momiya-quilijque huan mocajque nechca hueyi atl ipan campa hueli tlalme campa camanaltiyayaj ica sese inincamanal.

Iixhuihua Noé por itelpoca, Cam

6 Itelpocahua Cam elque:

Cus, Mizraim, Fut huan Canaán.

7 Itelpocahua Cus elque:

Seba, Havila, Sabta, Raama huan Sabteca.

Itelpocahua Raama elque:

Seba huan Dedán.

8 Huan Cus nojquiya elqui itata Nimrod catli quipixqui miyac chichahualistli campa

hueli ipan tlaltipactli. 9 Nochime quitocaxmatiyayaj Nimrod huan quimatiyayaj para ica itlapalehuil TOTECO elqui se cuali tlapejquetl. Yeca quema masehualme quihueyitaliyayaj se tlatatl, quijitosquíaj: “Yaya itztoc quen Nimrod, se cuali tlapejquetl ica itlapalehuil TOTECO.” 10 Nopa achitihui altepeme catli moscaltijque ipan itlanahuatil Nimrod elqui Babel, Erec, Acad huan Calne ipan tlali Sinar. 11 Huan itlanahuatil Nimrod pejqui ipan tlali Sinar huan momoyajqui hasta tlali Asiria. Yaya quichijqui nopa altepeme catli itoca Nínive, Rehobot huan Cala. 12 Huan quichijqui Resén catli eltoya tlatlajco nopa hueyi altepetl Nínive huan Cala.

13 Huan Mizraim elqui inintata:

Ludim, Anamim, Lehabim, Naftuhim, 14 Patrusim, Caftorim huan Casluhim catli elqui ininhueyi tata nopa filisteos.

15 Huan Canaán elqui itata iachtihui ejca catli itoca:

Sidón huan quipixqui se iteipan ejca catli itoca eliyaya Het. 16 Huan Canaán nojquiya itztoca ininhuejcapán tata nopa masehualme: jebuseos, amorreos, gergeseos, 17 heveos, araceos, sineos, 18 arva-deos, zemareos huan hamateos.

Teipa nochi ni masehualme catli eliyayaj iteipan ixhuihua Canaán momoyajque campa hueli. 19 Inintlal elqui tlen tlali Sidón hasta nopa piltaltzi catli itoca Gaza catli eltoya ipan ojtli para Gerar. Huan ne-ca campa hualquiza tonati inintlal yajqui hasta altepetl Lasa ipan ojtli para nopa altepeme Sodoma, Gomorra, Adma huan Zeboim.

20 Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cam. Huan nica ijcuilijtoc inintoca ininfamilias, huan inincamanal catli sesen camanaltiyayaj. Huan ijcuilijtoc iniestados huan inintlal ipan catli sese itztoca.

Iteipan ixhuihua Noé por itelpoca Sem

21 Huan Sem elqui ininhueyi tata Heber huan iconehua. Sem elqui catli achitihui tlatatqui tlen inana huan teipa tlatatqui iicni Jafet.

22 Huan Sem quinpixqui itelpocahua catli inintoca eliyayaj:

Elam, Asur, Arfaxad, Lud huan Aram.

23 Itelpocahua Aram elque:

Uz, Hul, Geter huan Mas.

24 Huan Arfaxad elqui itata Sala, huan Sala elqui itata Heber.

25 Teipa Heber quinpixqui ome itelpocahua:

Se motocaxtiyaya Peleg. (Peleg quinequi quijitos “motlajcoitac”). Quej nopa itoca pampa ipan nopa tonali tlaltipactli motlajcoitac. Huan iicni Peleg motocaxtiyaya Joctán.

26 Huan Joctán elqui itata:

Almodad, Selef, Hazar Mavet, Jera, 27 Adoram, Uzal, Dicla, 28 Obal, Abimael, Seba, 29 Ofir, Havila huan Jobab. Nochi ya ni itztoyaj iconehua Joctán.

30 Huan iteipan ixhuihua Joctán itztoyaj ipan nopa tlali tlatlajco Mesa huan nopa tepeme campa hualquisa tonati imelac Sefar.

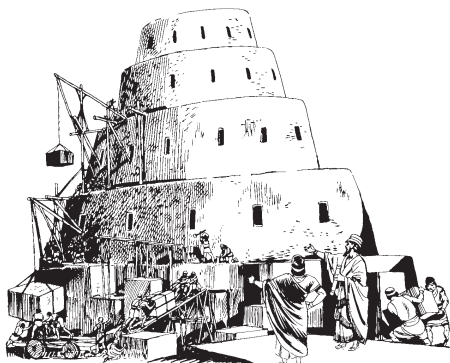
31 Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Sem ica sese ininhuejhueyi familias, huan sese inincamanal, huan sese ininpiltlal huan nochi nopa tlalme ica sese inintlana-huatijca campa mocahuayayaj.

32 Huajca ni catli nimitzpohuiljot eltoya inintoca itlayacanca teipan ixhuihua Noé. Huan sese injuanti mochijqui se hueyi familia ica iniixhuihua teipa ehuan. Noj-quiya nica quijtohua nopa tlalme campa mocajque. Huan quema panotoya nopa miyac atl, nochi xinachtli tlen masehualme quisque tlen iixhuihua Noé huan campa hueli momoyajque ipan tlaltipactli.

Nopa torre catli itoca Babel

11 Ipan nopa tonali nochi masehualme catli itztoyaj ipan tlaltipactli quipixque san se inincamanal huan camanaltiyayaj san se. 2 Huan quema masehualme pejqque momoyahuaj, miyac yajque para campa hualquisa tonati. Nepa quipantijque se tlamayamitl ipan tlali Sinar huan nozona nelía miyac masehualme mocajque huan ayacmo quinejqque momoyahuase.

3-4 Huan se tonal injuanti moilhuijqque se ica seyoc: “Xihualaca ma tijchihuaca se



Masehualme quichihuayayaj se huejcapantic torre.

hueyi altepetl huan se torre catli ajsis hasta ilhuicac. Huan quej ni nochi techiximatise huan amo monequis timoxelose huan tiyase campa hueli ipan tlaltipactli. Ma tijchihuaca ladrillos huan ma tiquicxitica cuali ipan tlitl.”

Huan quitequihuijqque soquitl ladrillos huan amo tetl huan quitequihuijqque chapopojtli para quitlatzquiltise huan amo soquitl.

5 Pero TOTECO temoc huan quiitaco nopa altepetl huan nopa torre catli nopa masehualme quisencahuayayaj. 6 Huan yaya moilhui: “Nopa masehualme itztoque san sejco huan san se inincamanal. Yeca ni tlamantli catli ama quichihuaj san ipejya catli san sejco hueli quichihuase. Teipa huelis quisencahuase san catli injuanti quinequise. 7 Achi más cuali titemose para ti-quinpatilise inincamanal para ayacmo ma quimachilica catli mocamanalhuise.”

8 Huajca quej nopa TOTECO quichijqui huan yeca quiquetzqui inintequi huan ayacmo quichijque nopa altepetl. Quej nopa TOTECO quinsemanqui nopa masehualme campa hueli ipan tlaltipactli para ma momoyahuaca quen ya quinequiyaya. 9 Huan nopa lugar itoca elqui Babel. (Babel quinequi quijitos “campa amo huelque momachilíaj se ica seyoc”). Quej nopa itoca pampa nozona TOTECO quipatlac inincamanal nochi masehualme catli itztoyaj ipan ni tlaltipactli para ayacmo huelque momachilíaj. Huan tlen nozona TOTECO quinsemanqui campa hueli ipan tlaltipactli.

Iteipan ixhuihua Sem*(1 Cr. 1:24-27)*

10 Ya ni eltoc inintoca iteipan ixhuihua Sem. Tlanqui nopa miyac atl huan ome xihuitl teipa quema Sem quipiyayaya 100 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Arfaxad. 11 Teipa Sem noja itztoya seyoc 500 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

12 Huan quema Arfaxad quipixqui 35 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Sala. 13 Teipa Arfaxad noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

14 Sala quipiyayaya 30 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Heber. 15 Huan teipa Sala noja itztoya seyoc 403 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

16 Heber quipiyayaya 34 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil catli itoca Peleg. 17 Teipa Heber noja itztoya seyoc 430 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

18 Huan quema Peleg quipixqui 30 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Reu. 19 Huan teipa Peleg noja itztoya seyoc 209 xihuitl huan noja quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

20 Reu quipiyayaya 32 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Serug. 21 Teipa Reu noja itztoya seyoc 206 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

22 Huan quema Serug quipixqui 30 xihuitl, tlatcatqui ioquichpil Nacor. 23 Huan teipa Serug noja itztoya seyoc 200 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

24 Nacor quipiyayaya 29 xihuitl quema tlatcatqui ioquichpil Taré. 25 Teipa Nacor noja itztoya seyoc 119 xihuitl huan quinpixqui más iconehua, tlacame huan sihuame.

26 Huan Taré ya quipixtoya 70 xihuitl quema tlatcatque ioquichpilhua Abram, Nacor huan Harán.

Iteipan ixhuihua Taré

27 Ama ya ni inintoca iteipan ixhuihua Taré. Taré elqui itata Abram, Nacor huan Harán. Huan teipa Harán elqui itata Lot. 28 Huan Harán nojquiya quinpixqui ome

iichpocahua. Se itoca Isca huan ne se itoca Milca. Pero Harán mijqui quema ayamo miquiyaya itata huan quema nochi ini-juanti noja mocahuayayaj para itztose no-pona campa tlatcatque ipan nopa altepetl itoca Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos.

29 Huan Abram mosihuajti ihuaya Sarai. Huan Nacor mosihuajti ihuaya imachcone, Milca, catli elqui iichpoca Harán. 30 Huan Sarai amo hueliyaya quinpiya coneme pampa eliyaya se tetzacatl.

31 Taré itztoya ipan altepetl Ur ipan nopa tlali campa itztoyaj nopa caldeos huan quisqui para yasquía tlali Canaán. Huan Taré quinhuicac itelpoca, Abram, huan iyex, Sarai, huan iixhui, Lot, catli eliyaya itelpoca nopa mijcatzi Harán. Pero quema ini-juanti ajsitoy ipan altepetl Harán, mo- cajque no-pona. 32 Huan no-pona mijqui Taré quema quipiyayaya 205 xihuitl.

TOTECO quínotzqui Abram

12 TOTECO ya quíilhuijtaya Abram: “Xijcajtehua motlal, huan moteximacahua huan ichaj motata. Huan xiya hasta se tlali catli nimitznexstilis.

2 Huan nimitzmacas miyac moixhuihua, huan niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta elise tlahuel miyaqui masehualme ipan inintlal.

Nimitztiochihuas huan nijchihuas para campa hueli nochi ma mitziximatise.

Huan tielis se tlatiochihualistli para sequinoc.

3 Niquintiochihuas ini-juanti catli mitztiochihuase.

Huan ini-juanti catli mitztelchihuase, niquintelchihuas.

Huan niquintiochihuas nochi masehualme ipan taltipactli por ta.”

4 Huajca Abram quisqui quen TOTECO quínahuatijtaya huan quipiyayaya 75 xihuitl quema quisqui altepetl Harán para yas tlali Canaán. 5 Huan quihuicac isihua Sarai huan imachcone Lot. Nojquiya Abram quihuicac nochi nopa miyac tlamantli huan tlapiyalme catli quinpiyaya huan nochi itequipanojcahua catli hua-

lajtoyaj ihuaya tlen altepetl Harán pampa quinciojtoya para iaxcahua.

⁶Huan quema inijuanti ajsitoj tlali Canaán, Abram quipanoc nopa tlali hasta ajsitoj campa eltoc nopa hueyi ahua cuahuitl catli itoca More nechca altepetl Siquem. Ipan nopa tonali itzttoyaj cananeos ipan nopa tlali. ⁷Huan nopona TOTECO monexti ica Abram huan quiilhui: “Ni tlali niquinmacas moteipan ixhuihua.”

Huajca Abram quichijqui se tlaixpamitl nopona para TOTECO catli monextijtoya ihuaya. ⁸Teipa yajqui itztoti campa tepco tlatlajco altepetl Betel huan campa hualquisa tonati huan nopona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. Altepetl Betel mocahuayaya ica iopochco para campa temo tonati. Huan altepetl Hai mocajqui ica inejmac para campa hualquisa tonati. Huan nopona Abram quichijqui seyoc tlaixpamitl huan quihueyichijqui TOTECO. ⁹Teipa sempa pejqui nejnemi hasta nopa tlali catli itoca Neguev.

Abram yajqui tlali Egipto

¹⁰Ipan nopa tonali amo oncaya ya tla-cualistli ipan nopa tlali pampa amo tlaqui-



Abram quisqui altepetl Harán para yas tlali Canaán.

yajtoya. Huajca Abram yajqui para itztoti ipan tlali Egipto para se ome xihuitl, pampa nelía amo tleno oncaya ya para quicua-se campa itzttoyaj. ¹¹Huan quema ajsitiyohuiyayaj Egipto, Abram quiilhui isihua Sarai: “Xiquita, cuali nijmati para nelía tiyejyectzi, ¹²huan quema nopa egiptome mitzitase, quijytose: ‘Ni sihuatl, ya isihua ni tlatcatl. Huajca ma tijmictica huan nopa sihuatl elis toxaca.’ ¹³Yeca para ma amo tleno nopantis, xiquijtos para tinoicni. Quej nopa techselise ica yejyectzi por ta, huan amo nimiquis.”

¹⁴Huajca quej nopa mocajque huan quema ajsitoj tlali Egipto, nopa egiptome quitaque para Sarai eliyaya nelyejyectzi. ¹⁵Huan nojquiya quitaque nopa huejhueyi tlacame catli itzttoyaj ichaj nopa hueyi Tlanahuatijquetl Faraón huan quiilhuitoj nopa tlanahuatijquetl para nopa sihuatl eliyaya nelyejyectzi. Huajca Faraón quinnahuati ma quihuicaca ichaj para quicualtlalis para teipa elis isihua.

¹⁶Huan pampa quiixtocac Sarai, Faraón quiseli Abram ica cuali. Huan Faraón quimacac Abram borregojme, huacaxme, burrojme, camellos huan tlatequipanohuan tlen tllacame huan sihuame para ma elise iaxcahua.

¹⁷Pero TOTECO quitlatzacuilti nopa Faraón ininhuaya nochi catli itzttoyaj ipan ichaj ica cocolistli catli más fiero pampa Sarai itzttoya ipan ichaj. ¹⁸Yeca nopa Faraón quinqotzqui Abram iixtla huan quiajhuac. Quiilhui: “¿Para tlen techchihuilitoc ni tlamantli? ¿Quenque amo techilhui para ni sihuatl eliyaya mosihua? ¹⁹Ta ti-quijto para ya moicni huan yeca nimocuili para nosihua. Xiquita, nica itztoc. ¡Xijhuica huan ya xiya!”

²⁰Huajca nopa Faraón quinnahuati imasehualhua ma quicahuilica Abram ma quisa ipan nopa tlali ihuaya isihua huan ica nochi catli quipixtoya.

Abram huan Lot moxelojque

13 Huajca Abram quisqui tlali Egipto ihuaya isihua, huan ihuaya Lot huan ica nochi catli quipixtoyaj. Huan nejnénque para norte huan sempa calaj-

que ipan nopa tlali Canaán ipan nopa tlahuel huactoc tlali catli itoca Neguev. ²Huan Abram nelía moricojchijtoya. Qui-piyayaya miyac oro, plata huan tlapiyal-me. ³Quema quisque Neguev, yajque ica yolic huan ajsitoj campá nopa pilaltepetzi Betel. Huan teipa ajsitoj campá mocajto-yaj achtihui, tlatlajco Betel huan Hai. ⁴Nopona eliyaya campá quichijtoya se tlaixpamitl. Huan nopona sempa quihue-yichijqui TOTECO.

⁵Huan Lot catli nemiyaya ihuaya Abram nojquiya moricojchijtoya. Quipix-qui san se imiyaca tlapiyalme quen itío Abram. Quinpixqui miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan miyaqui tequi-panohuani catli itztotaj ipan miyac calme tlen yoyomitl. ⁶Huan nopa tlali campá mocahuayayaj Abram huan Lot amo quin-axiliyaya para quintlamacase nochi inin-tlapiyalhua. Huan yeca ayacmo hueliyaya itztoque san sejco pampa nelmiyaqui itz-toyaj. ⁷Huan itequipanojcahua Abram catli quinmocuitlahuiyayaj itlapiyalhua mo-huilanayayaj ininhuaya catli quinmocui-tlahuiyayaj Lot itlapiyalhua. Huan ipan nopa tonali nojquiya itztotaj cananeos huan ferezeos campá inijuanti huan eliya-yaj mahuililme.

⁸Huajca se tonal Abram quiilhui Lot: “Tojuanti tiicnime. Amo cuali para ma monajnanquilica motequipanojcahua ihuaya notequipanojcahua huan pehuas timocualanise tiome. ⁹Ma timoxeloca. Xi-quita, nopona eltoc nochi ni tlali para tij-tlapejpenis campá tijnequis. Sintla tijne-qui tias nepa ica tonejmac, huajca na ni-yas ica toopochco. Huan sintla tias ica to-opochco, huajca na nias ica tonejmac.”

¹⁰Huan Lot quitlajtlachili nochi nopa yejyetzti tlali tlen nopa hueyatl Jordán hasta nopa pilaltepetzi Zoar. Quiitac para qui-piyayaya miyac atl huan eliyaya quen se xochimili. Nesiya tlahuel yejyetzti quen nopa tlali Egipto. Ya ni panoc quema TOTECO ayamo quitlamiltiyaya nopa alte-peme Sodoma huan Gomorra. ¹¹Huajca Lot quitlapejpeni nochi nopa tlamayamitl nechca hueyatl Jordán huan yajqui para campá hualquisa tonati. Quej ni moxeloj-

que Abram huan Lot. ¹²Huajca Abram mocajqui ipan tlali Canaán huan Lot yaj-qui itztoti ipan nopa altepeme campá tla-maya. Huan Lot yolic quijcuiinijtiyajqui ichaj tlen yoyomitl hasta ajsito campá nopa altepetl Sodoma ¹³campá masehualme quipixque innemilis tlahuel fiero. Tla-huel tlatlacolchihuayayaj iixpa TOTECO.

¹⁴Teipa quema Lot ya quistoya, TO-TECO quiilhui Abram: “Abram, xitlachiya huejca ica norte huan ica sur, huan ica campá hualquisa tonati huan ica campá ontemo. ¹⁵Nochi ni tlali catli hueli tiqui-ta, na nimitzmacas. Huan para nochipa elis moaxca huan iniaxca moteipan ixhui-hua. ¹⁶Nijchihuas ma elica tlahuel miya-qui moteipan ixhuihua quen imiyaca tlat-tejpochtli. Huan sintla se huelisquía quipo-huasquía tlattejpochtli, nojquiya huelis quinpohuasquía nochi moteipan ixhui-hua. ¹⁷Huajca ximoquetza, xinejnemi huan xijtlachiliti ihuehueyaca huan ipa-tlajca, pampa na nimitzmacas.”

¹⁸Huajca Abram quitlananqui ichaj tlen yoyomitl huan quiquetzqui hasta campá oncayaya miyac ahua cuame catli eltoya iaxca se tlatcatl catli itoca Mamre nechca altepetl Hebrón. Huan nopona Abram quichijqui se tlaixpamitl para TO-TECO.

Abram quimanahui Lot

14 ¹⁻⁴Para 12 xihuitl nopa Tlanahua-tijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam quinfuerzajhuiyaya macuilti tlanahuatiani huan ininmasehualhua ma quite-quipanoca, pero ipan nopa 13 xihuitl, nopa macuilti tlanahuatiani quinyolaxitij-que huan mosisinijque. Huajca mosentilij-que ipan nopa tlamayamitl Sidim nopa macuilti tlanahuatiani catli inintoca Tlanahuatijquetl Bera tlen altepetl Sodoma, Tlanahuatijquetl Birsá tlen altepetl Gomo-rra, Tlanahuatijquetl Sinab tlen altepetl Adma, Tlanahuatijquetl Semeber tlen altepetl Zeboim huan seyoc catli elqui tlanahuatijquetl tlen altepetl Bela catli nojqui-ya itoca Zoar. Sidim campá mosentilijque mocahua tlatlajco tepeme nechca campá eltoc nopa Hueyi Atl Catli Mictoc. Mosen-

tilijque para momanahuisse tlen Quedorlaomer para ayacmo monequi quitequipa-nose.

Huan seyoc eyi tlanahuatiani mosentilijque ihuaya Quedorlaomer para quipalehuisse tlahuilanas. Ni eyi elque Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar, Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar huan Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim.

⁵Huajca ipan nopa 14 xihuitl, Quedorlaomer huan eyi tlanahuatiani catli quipalehuiyayaj quisque huan nimantzi quintlanque nopa refaitame ipan tlali Astarot Karnaim, huan nopa zuzitame ipan tlali Ham huan nopa emitame ipan Save Quiriataim. ⁶Huan quintojtocatiyajque nopa horeos campa nopa cuatitlamitl Seir hasta nopa tlamaya ipan tlali Parán catli eltoc nechca nopa huactoc tlali campa amo tleno eli. Nochi ni masehualme nopa Quedorlaomer quintlanqui. ⁷Huan quema mocuepayayaj Quedorlaomer huan catli ihuaya itztotayaj, ajsitoj ipan tlali En Mispat catli nojquiya itoca Cades. Huan quintlanque nochi nopa amalecitame huan amorreos catli itztotayaj ipan nopa altepetl Hazezon Tamar.

⁸⁻⁹Huajca nopa macuiltl tlanahuatiani tlen altepeme Sodoma, Gomorra, Adma, Zeboim huan Bela o Zoar yajque ipan nopa tlamayamitl itoca Sidim huan mocualtlalijque para mohuilanase ininhuaya nopa nahui tlanahuatiani catli eliyaya Tlanahuatijquetl Quedorlaomer tlen tlali Elam, huan ihuampoyohua catli inintoca: Tlanahuatijquetl Tidal tlen altepetl Goim, Tlanahuatijquetl Amrafel tlen altepetl Sinar huan Tlanahuatijquetl Arioc tlen altepetl Elasar. ¹⁰Pero nopa macuiltl amo huelque tlatlanij. Huan ipan tlamayamitl Sidim oncayaya miyac ostotl ica chapopojtli. Huajca quema nopa tlanahuatiani tlen Sodoma huan Gomorra huan ininhuampoyohua quinequiyayaj cholose ipan nopa tlahuilancayotl, sequin injuanti huetzque ipan nopa ostotl huan sequinoc cholojque campa tepeme.

¹¹Huajca tlatlanqui Quedorlaomer huan ihuampoyohua. Huan quicuique nochi tlacualistli huan tlamantli catli ipati catli oncayaya ipan altepeme Sodoma huan Gomorra huan quistejque. ¹²Huan pampa Lot, imachcone Abram, itztotaya ipan altepetl Sodoma, nojquiya quihuicaque ilpitoc ica nochi catli quipixtoya. ¹³Pero cholo se tlacatl huan quipohuilico Abram, nopa hebreo tlacatl quema moca-huayaya ipan iahuatitla se amorreo tlacatl catli itoca Mamre. Mamre eliyaya iicni Escol huan Aner catli nojquiya quimapalehuiyayaj Abram.

¹⁴Huajca quema Abram quimatqui para imachcone Lot quihuicatoyaj ilpitoc, quinsentili 318 itequipanojcahua catli tla-cajttoyaj ipan ichaj, huan momachtijtoyaj tlahuilanase huan yajque para quipantitij Quedorlaomer huan quimanahuisse Lot. Huan quintepotztocaque hasta nopa pilaltepetzi catli itoca Dan. ¹⁵Huan ica tlayohua Abram quinpanti huan quintlajcoitac itequipanojcahua huan quinyahualojque huan pejqque quinquilanaaj quema amo quinchiyayayaj. Huan quinquilantiyajque hasta altepetl Hoba catli mocahua ica norte tlen altepetl Damasco. ¹⁶Huan Abram quintlanqui, huan quimanahui imachcone, Lot, huan nopa sequinoc tlacame huan sihuame catli quinquicatoyaj. Huan quinquiculi nochi catli quichtectoyaj.

Melquisedec quitiochijqui Abram

¹⁷Huan quema Abram ya quitlantoya Quedorlaomer huan catli quipalehuiyayaj, mocuepqui ipan ojtl para ichaj. Huan ipan nopa tlamayamitl tlatlajco tepeme campa itoca Save o Inintlamaya Tlanahuatiani, hualajqui quinamiquico nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Sodoma.

¹⁸Huan nojquiya hualajqui quinamiquico Melquisedec, nopa tlanahuatijquetl tlen altepetl Salem^b. Yaya nojquiya eliyaya Itotajtzi Toteco Catli Más Hueyi. Huan Melquisedec quinmacac Abram huan itequipanojcahua pantzi huan xocomeca atl. ¹⁹Huan quitiochijqui Abram ica ni camanali:

^b 14:18 Salem teipa motocaxis Jerusalén.

“Abram, ma mitztiochihua Toteco Catli Más Hueyi,
yaya catli quichijqui ilhuicactli huan taltipactli.

²⁰ Quena, ma tijhueyichihuaca Toteco Catli Más Hueyi,
pampa quichijqui xiquintlani mocuallancaitacahua.”

Huajca Abram quimacac Melquisedec se diezmo tlen nochi catli quitlantoya. ²¹ Teipa nopa tlanahuatijquetl tlen Sodoma quiilhui Abram:

—San techmactili nopa masehualme catli ehuj noaltepe catli tiquinmanahujtoc huan ximocahui nochi tlamantzitzi catli eliyaya iniaxca.

²² Pero Abram quinanquili:

—Niquilhuijtoc TOTECO catli quichijqui ilhuicactli huan taltipactli, ²³ para amo tleno nijselis catli eltoya amoaxca. Amo nijcuis nion se icpatl, nion se lazo catli ica nimotecac ilpis para amo quema huelis tiquijtos ta techricojchijqui. ²⁴ Amo tleno nijnequi para na. San tijselise catli quicuaque notequipanojcahua. Pero nopa tlacame catli yajque nohuaya, Aner, Escol huan Mamre, xiquincahuili ma quicuica catli quintocarohua.

TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram

15 Teipa TOTECO quinzotzqui Abram ipan se tlanextili catli elqui quen se temictli huan quiilhui:

“Amo ximajmahui, Abram,
pampa na nimitzmocuitlahuac.
Motlaxtlahuil elis nelhueyi.”

²⁻³ Pero Abram quinanquili:

—TOTECO, Ta Catli Más Tijpiya Tlanahuatili, san tlapic para techmacas miyac tlamantli pampa amo nijpiya se conetl para nijcahuilijtehuas. Amo techmacatoc nion se nocone. Huan notequipanojca Eliezer catli ehua altepetl Damasco quiselis nochi catli nijpiya quema nimiquis.

⁴ Huan TOTECO quinanquili:

—Amo yaya quiselis catli tijcajtehuas. Elis se mocone catli quiselis catli tijpiyas teipa huan quipiyas ta moeso.

⁵ Huajca TOTECO quihuicac Abram calteno huan quiilhui:

—Xijtlachili ilhuicac huan xijchihua fuerza xiquinpohua nopa sitlalime. Quej nopa elis ininmiyaca moteipan ixhuihua. Itztose tlahuil miyaqui hasta amo aqui huelis quinpohuas.

⁶ Huajca Abram quinteltoac catli TOTECO quijto huan TOTECO quijcuilo nepa ilhuicac para Abram itztoya xitlahuac iixpa. ⁷ Huan TOTECO quiilhui:

—Na nimoTECO. Nimitzhualicac tlen altepetl Ur campa itztoque nopa caldeos para nimitzmacas ni tlali para timoaxcats.

⁸ Pero Abram quiilhui:

—TOTECO, ta catli más tijpiya tlanahuatili, ¿quenicatza huelis nijmatis sintla melahuac nijselis ni tlali?

⁹ Huan Toteco Dios quinanquili:

—Techhualiquili se becerra, se chivo huan se oquich borrego catli quipiyaj eyi xihuitl. Nojquiya techhualiquili se pichontzi huan se paloma.

¹⁰ Huajca Abram quihualiquili Toteco Dios nochi ni tlapiyalme. Quinmicti, huan quintlajtlajcoitac huan quiniijixnamicti, pero nopa totome amo quintlajcoitac. ¹¹ Huan tzopilome temoyayaj ipan nopa tlapiyalme catli mictoyaj, pero Abram quinnajmatiyaya.

¹² Huan quema ya tlatlayohuatoya, Abram nelcochqui huan quimatqui para hualajqui ipan ya se tzintlayohuilotl huan tlahuil majmahuiyaya. ¹³ Huajca TOTECO quiilhui:

—Moteipan ixhuihua yase itztotij ipan seyoc tlali quen seyoc tlali ehuan. Huan masehualme catli nozona ehuj quinquihuse chichahuac huan quinitase quen iniaxcahua huan nozona moteipan ixhuihua tlajijyohuise para 400 xihuitl. ¹⁴ Pero teipa na nijtlatzacuiltis nopa tlali huan imasehualhua catli quinquihuse. Huan moteipan ixhuihua quisase ica miyac tlamantli catli tlahuil ipati. ¹⁵ Pero ta timiquis quema ya tihuehuejitos, quema noja oncas tlasehuilistli. Mitztlalpachose quema ayamo ajstos nopa tonali. ¹⁶ Nozona ipan nopa tlali mocahuase hasta miquise moteipan ixhuihua catli achitihui calajque

ipan nopa tlali. Mochahuase hasta miquise ininconeuhua, huan iniixhuihua huan ininconeuhua iniixhuihua. Huan huajca quena, nopa masehualme huan ininconeuhua mocuepase sempa nica ipan ni tlali. Pero para amantzi ayamo ajsi tonali para hualase pampa ayamo tlahuel fiero quichihuaj nopa amorreos catli ama itztoque nica ipan ni tlali. Huajca ayamo ajsi nopa tonali para niquintlatzacuiltis quen nijchihuas tepa ipan nopa tonali quema mocuepase moteipan ixhuihua nopona.

17 Huan quema ya temotoya tonati huan nochi ya tzintlayohuatoya, nesqui quen se comitl catli quipixtoya tlilelemectli huan popocayaya. Huan nopa comitl panoc tlatlajco campa nopa tlapiyalme catli Abram quintejtectoya. 18 Huan quej nopa ipan nopa tonal, TOTECO quicajqui icamanal ihuaya Abram huan quiilhui:

—Nochi ni tlali niquinmacas moteipan ixhuihua. Quiselise nochi ni tlali tlen campahua ica nopa hueyi hueyatli ipan tlali Egipto ica campa temo tonati huan noja quiselise hasta nopa hueyi hueyatli catli itoca Eufrates campa hualquisa tonati. 19 Nochi ni tlali elis iniaxca campa ama mochahuaj masehualme ceneos, cenezeos, cadmoneos, 20 heteos, ferezeos, refaitame, 21 amorreos, cananeos, gergeseos huan jebuseos. Nochi elis iniaxca moteipan ixhuihua.

Agar huan icone, Ismael

16 Sarai, isihua Abram, amo huelqui conepiya, pero quipiyayaya se itequipanojca tlen tlali Egipto catli itoca Agar. 2 Huajca Sarai moilhui quichihuas quen momajtoyaj quichihuaj ipan nopa tonali huan quimactilis ihuehue itequipanojca. Yeca quiilhui Abram:

—Xiquita, TOTECO amo nechcahuilitoc ma niconepiyas, huajca xicochi ihuaya notequipanojca Agar para yaya huelis quinpiyas coneme catli elise quen na nconeuhua.

Huan Abram quichihuili cuenta catli Sarai quiilhui. 3 Huan Sarai quinzotzqui Agar, nopa egipto ejquetl, huan quimactili Abram para ihuaya ma cochi. Quema pa-

noc ya ni, Abram ya quipixqui majtlactli xihuitl para itztos ipan tlali Canaán. 4 Huan Abram quiiximatqui Agar, huan Agar conecuic. Huan quema Agar momacac cuenta para ya conepiya, mohueyimatqui huan pejqui quicualancaita Sarai. 5 Huajca Sarai quiilhui Abram:

—Ta motlajtlacol para nechcualancaita Agar. Na nimitzmactili para ihuaya ximoteca, pero quema quimatqui para conepiyas, mohueyimatqui. Ma TOTECO quijto ajqueya quipiya tlajtlacoli, sintla ta o na.

6 Huan Abram quinanquili:

—Xiquita, Sarai, motequipanojca Agar itztoc momaco para tijtlatzacuiltis quen tiqutas cuali.

Huajca Sarai pejqui quitlajiyohuiltia Agar, huan yeca Agar cholojtejqui. 7 Pero se itequihua TOTECO quipanti Agar campa meyayaya atl ipan nopa huactoc tlali campamo tleno eli. Itztoya ipan nopa ojtlitl catli yohui para Shur. 8 Huan itequihua TOTECO quitlatzintquili:

—Agar, tiitequipanojca Sarai, ¿canque tihuala huan canque tiya?

Huan Agar quinanquili:

—Nicholohua imaco noteco, Sarai.

9 Huajca itequihua TOTECO quiilhui:

—Ximocuepa campa moteco huan xijneltoquili nochi catli mitznahuatis.

10 Huan nojquiya itequihua TOTECO quiilhui:

“Na niquinmiyaquilis moteipan ixhuihua hasta amo aqui huelis quinpothuas.

11 Ya ticonecuitoc huan tijpiyas se oquichpil huan tijtocaxtis Ismael,

pampa TOTECO quicajqui quema timotequipachohuayaya.

(Ismael quinequi quijtos ‘TOTECO tla-caqui’.)

12 Huan mocone elis se tlatcatl catli mo-sisinia.

Mohuilanas ininhuaya nochi, huan nochi quinequise quihuilanase. Huan yaya itztos ica cualantli mojmotla ica nochi iicnihua.”

13 Huan Agar quitocaxtlali TOTECO catli ihuaya mocamanalhujtoya “yaya To-

teco Dios Catli Nochi Quiita”. Quej nopa quitocaxti pampa moilhuiyaya: “Niquitz-toc Toteco Dios catli nechita huan noja nitztoc.”

14 Huan yeca nopa ameli catli mocahua tlatlajco Cades huan Bered ama quitocax-tijtoque Beer Lahai Roi. (Beer Lahai Roi quinequi quijtos “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita”).

15 Huan Agar quitlacatilti icone Abram, huan Abram quitocaxti Ismael. 16 Huan Abram quipiyayaya 86 xihuitl quema tla-catqui Ismael.

Se tlanextilijcayotl

tlen nopa camanal sencahuali

17 Huan quema Abram quipiyayaya 99 xihuitl, Toteco Catli Quiiya Nochi Chicahualistli monexti campa ya huan quilhui:

—Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chicahualistli. Ximotemachi ipan na huan xijchihua san catli xitlahuac noixtla. 2 Huan na nijcahuas nocamanal mohuaya para temachtli nijchihuas para tiquinpiyas tlahuel miyac moteipan ixhuihua.

3 Huan Abram motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi quema Toteco Dios quicamanalhuiyaya. Huan Toteco Dios nojquiya quilhui:

4 —Nijcahua nocamanal mohuaya para ta tielis tiinintata tlahuel miyac masehual-me catli itztose ipan tlahuel miyac tlalme. 5 Huan motoca ayacmo elis Abram. (Abram quinequi quijtos ‘se tetaj catli nochi quittepanitaj’.) Ama motoca elis Abraham. (Abraham quinequi quijtos ‘inintata miyac masehualme catli itztocque ipan miyac tlalme’.) Quej nopa elis motoca pampa nimitzchihuas tiinintata miyac masehualme ipan miyac tlalme. 6 Quena, nijchihuas para moteipan ixhuihua ma elica nelía miyaqui. Ipan ta quisase huejhueyi tlanahuatiani catli quinnahuatise ininmasehualhua ipan miyac tlalme. 7 Huan na nijtlamichihuas nochi catli nijcajtoc noca-manal para nijchihuas ica ta huan mote-ipan ixhuihua teipa para nochipa. Ni elis se camanali tlasencahuali catli amo quema tlamis. Nochipa nielis nimoDios huan

niininDios moteipan ixhuihua. 8 Huan nochi ni tlali catli itoca Canaán campa ama tiitztoc, nimitzmacas ta huan moteipan ixhuihua. Huan elis iniaxca para nochipa, huan na nielis niininDios.

9 Huan Toteco Dios sempa quilhui Abraham:

—Huan ya ni catli ta huan nochi mote-ipan ixhuihua monequi xijchihuaca. Monequi xijneltocaca nochi catli quijtohua ni camanali catli nijchihua mohuaya. 10 Huan ya ni nopa camanali catli monequi xijchihuaca. Monequi nochi oquichpil-me huan tlacame ma motequilica quen nimitzilhuía. 11 Ma quitzontequilica iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ininpiltlacayohua. Ya nopa itoca circuncisión. Huan ya nopa elis nopa tlanextilijcayotl tlen ni camanal tlasencahuali catli nijchihua amohuaya. 12 Huajca ama monequi ta huan nochi tla-came catli mitztequipanohuaj, masque tij-cojqui nopa tlaatl para moaxca quema ya hueyi, o quitlacatili se motequipanojca, monequi nochi motequilise. Huan nojquiya monequi anquintequilise nochi amo-oquichpilhua catli tlaclajtise teipa. Xijchihuaca quema quipiyas chicueyi tonati ica tlaclajtoc. Quej nopa monequis ica moteipan ixhuihua, huan ininteipan ixhuihua motequipanojcahua huan ica nochi tequipanohuani catli tiquincohuas tlen sequi-noc tlalme. 13 Nochi tlaclame huan oquichpil-me monequi motequilise. Huan quej nopa elis quen anquihuicase se tlanextilij-cayotl tlen nocamanal ipan amonacayo huan nopa camanali catli nijchihua amohuaya huejcahuas para nochipa. 14 Huan catli amo motequilis monequi xijquixtica para ayacmo quema itztos ininhuaya momehualhua pampa amo quittepanitac nopa camanali catli nijchijtoci amo-juanti.

15 Nojquiya Toteco Dios quilhui Abraham:

—Huan mosihua, ayacmo elis itoca Sara. Ama itoca elis Sara. (Sara quinequi quijtos ‘iichpoca se tlanahuatijquetl’.) 16 Huan Sara nijtiochihuas huan temachtli nimitzmacas se mocone ipan ya. Huan ya elis ininnana miyac masehualme ipan

miyac tlalme, huan miyac iteipan ixhuihua elise huejhueyi tlanahuatiani.

17 Huan Abraham motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui tlalchi para quihueyichihuas Toteco Dios, pero yolhuetzcayaya pampa amo quinelotocayaya. San moilhuiyaya: “¿Quenicatza huelis nijpiyas se conetl quema ya nijpiya 100 xihuitl? Huan ¿quenicatza huelis Sara conepiyas quema ya quiaxiti 90 xihuitl?” 18 Huajca Abraham quihlhui Toteco Dios:

—Sintla huelis, san xijcahua nooquichpil Ismael ma itztos ica motlatiochihualis.

19 Huan Toteco Dios quinanquili:

—¡Amo! Amo ya nopa catli nimitzilhuía. Niquijto mosihua Sara quipiyas se icone catli tijtocaxtis Isaac. Huan ihuaya ya nicompahuis nopa camanali huan ininhuaya iteipan ixhuihua para nochipa. 20 Pero nojquiya nijcactoc catli techtlajtlanijtoc para Ismael huan quena, nijtiochihuas. Nijchihuas ma quinpiya miyac iconehua huan para ma momiyaquilica iixhuihua. Huan yaya elis inintata 12 huejhueyi tlacame. Ica ya huan iteipan ixhuihua niquinchihuas ma elica se xinach masehualme ica miyac imasehualhua huan quipiyase se hueyi tlali. 21 Pero nopa camanal tlasencahuali nijchihuas ica Isaac, nopa conetl catli Sara quitlacatiltis ne se xihuitl, quen ama.

22 Huan quema Toteco Dios tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. 23 Huan nimantzi ipan nopa tonal Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo Ismael. Huan nojquiya quintzontequili inincuetlaxo nochi itequipanojcahua catli tlacajtoyaj ipan ichaj huan nochi tlacame catli quinciojtaya. Quena, nochi tlacame catli itzttoyaj ipan ichaj huan catli quitequipanohuayaj motequilijque quen Toteco Dios tlanahuati. 24-25 Huan Abraham quipiyayaya 99 xihuitl, huan icone, Ismael, quipiyayaya 13 xihuitl quema quintzontequilijque inincuetlaxo. 26 Huajca ipan nopa tonal quema Toteco Dios quicamanalhui Abraham, Abraham huan icone, Ismael, motequilijque. 27 Huan nojquiya motequilijque nochi nopa itequipanojcahua, tlacame huan

quichpilme, catli itzttoyaj ipan ichaj, masque tlacatque nozona o quinciojtaya ipan sequinoc tlalme.

TOTECO quihlhui Abraham quipiyas se icone

18 Huan TOTECO monexti campaa huatitla campaa nopa huejhueyi cuame catli iaxca Mamre. Quej ni panoc. Se tonal Abraham mosehuijtaya calteno nechca ichaj tlen yoyomitl ipan nopa hora quema más tlatotoniya. 2 Huan Abraham ajcotlachixqui huan quintac eyi tlacame ajsitihualayayaj nechca ichaj. Huan quema quintac, moquetzqui huan motlalo para quinnamiquis huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi, 3 huan quijto:

—Tatame, techchiuilica se favor, xipanoca techpaxaloca. 4 Huan sintla anquijitaj cuali, nitlajtlanis se quentzi atl para anmoicxipajpacase huan anmosiyajquetzase se quentzi itztintla ni cuahuatl campaa tlaecahuía. 5 Nojquiya nimechhualiquilis se quentzi tlacualistli para xijpiyaca fuerza huan teipa sempa huelis anyase ipan amoojhui. Para na se paquilistli anhualajtoque huan nijnequi nimechtequipanos sintla antechcahuilise.

Huan inijuanti quinanquilijque:

—Cualtitoc.



*Abraham quinseli eyi paxalohuani
ica yejyectzi.*

6Huan Abraham calajqui ipan ichaj tlen yoyomitl huan quihui Sara:

—Nimantzi xijcui eyi tlatamachihuali tlen harina catli más cuali huan xijchihua pantzi.

7Teipa Abraham motlalo campa itztotaj itlapiyahua huan quitlapejpeni se becerro catli nelía yejectzi. Huan quimacac se itequipanojca, huan ya nimantzi quisencajqui se tlacualistli. 8Huan teipa Abraham quinhualiquili mantequilla, lechi huan nopa becerro tlacacatzoli huan quinmacac ma quicuaca. Huan Abraham moquetzqui nechcatzi cuatzintla para quintequipanos quema injuanti tlacuaya-yaj.

9Huan quema tlanque tlcuaj, nopa paxalohuani quitlatzintoquijque Abraham:

—¿Canque itztoc mosihua Sara?

Huan Abraham tlananquili:

—Itztoc nepa calijtic.

10Huajca se tlen nopa tlacame quijto:

—Ne se xihuitl quen ama sempa nimitzpaxaloqui, huan mosihua Sara ya quitlacatiltijtos icone.

Huan Sara moquetztotaj icalixpa, quin-tlacaquijtoya catli camanaltiyaj ihuaya Abraham. 11Huan Abraham huan Sara eliyajaj huehuentzitz, huan ya panotoya nopa xihuitl para Sara quipiyasquía se icone. 12Huan yeca amo huelqui moijiyohui para amo huetzcac huan moilhui: “¿Quenicatza huelis nijpiyas ni paquillistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitz?”

13Pero TOTECO quihui Abraham:

—¿Para tlen huetzcac Sara? ¿Quenque quijto: Quenicatza huelis nijpiyas ni paquillistli ama quema nohuehue huan na ya tihuehuentzitz? 14¿Timoilhuía para onca se tlamantli catli na, nimoTeco Dios, amo hueli nijchihuas? Ne se xihuitl sempa nimechpaxaloqui huan Sara quipixtos icone.

15Huan quema Sara quicajqui catli quijto, majmajqui huan istlacatqui huan quijto:

—Na amo nihuetzcac.

Pero TOTECO quinanquili:

—Na nijmati para tihuetzcac.

Abraham quitlajtlani TOTECO por Sodoma

16Teipa nopa paxalohuani moquetzque huan pejque nejnentiyojuip ipan ojtl para altepetl Sodoma. Huan Abraham ininhuaya yajqui para quinnahuatijtehuas.

17Huajca TOTECO moilhui: “Monequi niquilhuis Abraham catli nijchihuas, 18pampa yaya elis inintata miyaqui tlacame huan sihuame catli mochihuase se hueyi xinach masehualme catli quipiyase miyac chichualistli. Huan niquilhuijtoc para niquintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan taltipactli ica ya. 19Na nijtlapejpenijtoc para ma quinnextilis iconehua ma quiheltocaca notlamachtil huan ma quichihuaca nochi catli cuali huan catli xitlahuac. Huan na niquinchihuilis nochi catli cuali niquilhuijtoc.” 20Huajca TOTECO quihui Abraham:

—Nechyolmelajtoque para nopa masehualme ipan altepeme Sodoma huan Gomorra nelmosisinaj. Nelfiero innemilis huan tlahuel miyac inintlajtlacolhua. 21Ama niya nepa para niquitas sintla nelía inintlajtlacol nelhueyi quen nechilhuijtocue. Huan quej nopa nijmatis.

22Huan ne seyo ome paxalohuani quisque para Sodoma, pero TOTECO mo-cajqui ihuaya Abraham. 23Huan Abraham quinechcahui huan quitlatzintoquili:

—¿Tiquinpolos masehualme catli itztoque xitlahuaque ininhuaya catli tlajtlacolejque? 24Sintla itztoque 50 masehualme catli cuajcualme ipan nopa altepetl, ¿noja tijtlatzacuultis nopa altepetl? ¿Amo tijtlapojpolhuis nopa altepetl por nopa 50 masehualme? 25Amo cuali sintla tiquinmictis cuajcualme ininhuaya catli tlahuel tlajtlacolchijtoque pampa quej nopa nesi para nochi ome quipiyaj san se inintlajtlacol. ¡Amo xijchihua ya nopa! Ta, tijuez catli más tihueyi ipan nochi ni taltipactli, huan nijmati ta tijchihuas catli xitlahuac.

26Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niquinpantis 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque ipan nopa altepetl, huajca niquintlapojpolhuis nochi por nopa 50 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

27 Pero Abraham sempa quiilhui:

—Techtlapojpolhui Toteco, sintla sempa nimitzcamanalhuía, pampa ta, tiToteco Dios, huan na san nise masehuali. 28 Pero nohueli polihuij macuili masehualme para ajsis 50 catli itztoque xitlahuaque. ¿Tiquinmictis nochi ipan nopa altepetl sintla san polihui nopa macuilme?

Huan TOTECO quinanquili:

—Sintla niqinipantis 45 masehualme catli xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

29 Huan Abraham sempa quiilhui:

—Pero nohueli san itztoque 40 masehualme catli xitlahuaque.

Huan TOTECO quiijto:

—Sintla itztoque 40 catli xitlahuaque, amo nijtlamiltis nopa altepetl.

30 Pero Abraham sempa quiilhui:

—Nimitztlajtlanía amo xicualani nohuaya pampa nimitztlatzintoquilía miyac hueltas, pero nohueli tiqinipantis san 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque.

Huan Toteco sempa quiilhui:

—Sintla itztoque 30 masehualme catli itztoque xitlahuaque, amo nijpolos nopa altepetl.

31 Huan Abraham noja quitlatzintoquili:

—Toteco, nijmati para nimitznelcuatonía pampa nimitznojnotza quej ni, pero ¿tlaque panos sintla san 20 masehualme catli itztoque xitlahuaque tiqinipantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque 20 catli xitlahuaque, amo niqinmictis catli itztoque ipan nopa altepetl.

32 Huan Abraham sempa quitlatzintoquili:

—NoTeco, amo xicualani nohuaya, pero nimitztlatzintoquilis san ni huelta: ¿Tlaque tijchihuas sintla san majtlaclti masehualme catli itztoque xitlahuaque tiqinipantis?

Huan Toteco quiilhui:

—Sintla itztoque majtlaclti masehualme catli xitlahuaque, amo nijsemanas nopa altepetl.

33 Huan quema TOTECO tlanqui camanalti ihuaya Abraham, quistejqui. Huan Abraham mocuepqui ichaj.

TOTECO quitlamilti Sodoma huan Gomorra

19 Huan quema ya tlayohuayaya nopa ome itequihuaicahua TOTECO ajsitoj altepetl Sodoma. Huan Lot mosehuijtoya nechca ipuerta nopa altepetl campa tlayacanani momajtoyaj mosentilíaj. Huan quema Lot quinitac, moquetztiquisqui para quinnamiquiti huan quinseli ica yejyetzti. Huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui hasta tlalchi, 2 huan quiniilhui:

—Tatame, techchiuilica se favor, ximocahuaca ni tlayohua ipan nochaj. Nopona anmoicxipajpacase huan antonilise. Huan mostla cualca huelis sempa anyase ipan amoojhui.

Pero quiijtojqe:

—¡Amo! Tlascamati. Tojuanti san ticochise nica calteno ipan calle.

3 Pero Lot quinnelchihualti para ma cochica ichaj hasta quiijtojqe para quena, huan yajque ichaj. Huan quema ajsitoj, Lot tlanahuati ma quinsencahuilica se cuali tlacualistli ica pantzi catli amo qui-piya tlasonajcayotl. Huan nopa paxalohuani tlacujaque.

4 Huan teipa quema ayamo motecayayaj, nochi nopa tlacame tlen altepetl Sodoma quiyahualocoj ichaj Lot. Hualajque catli más telpocame hasta catli más huehuentzitzti, 5 huan pejque quitzajtzilíaj Lot:

—¿Canque itztoque nopa tlacame catli hualajque mochaj ni tlayohua? ¡Xiqin-quixti para timotecase ininhuaya!

6 Huajca Lot quisqui calteno para quincamanalhuis huan cuali quitzajqui nopa puerta iica^c. 7 Huajca Lot quiniilhui nopa fiero tlacame:

—Amo, nohuampoyohua, nimechtlajtlanía amo xijchihuaca nopa tlamantli catli fiero. 8 Niqinpiya ome noichpocahua catli ayamo quiiximajtoque niyon se tla-

^c19:6 Ipan nopa tonali tlahuel monejqui se tlaclatl quinmanahuis ipaxalojcahua sintla ya quinselijtoya ipan ichaj.

catl, niqunquixtis huan nimechmacas para xijchihuaca ininhuaya catli anquinequij, pero amo tleno xiquinchihuilica ni tlacame pampa nopaxalojcahua.

9 Pero quinanquilijque:

—¡Ximijcuini tiseyoc tlali ejquetl! ¿San tiajsico nica huan tijnequi technahuatis? ¡Ama timitzchihuilise más fiero que injuanti!

Huan nimantzi pejque quitemajmatíaj Lot huan monechcahuijque campa puerta para quitlahuisose. 10 Pero ipaxalojcahua quitlapojque cuapuerta huan nimantzi quitzquijque Lot huan quicalaquijque calijtic. Teipa sempa quitzajque puerta. 11 Huan ipaxalojcahua quinchijque ma popoytiyaca nopa tlacame catli itztotaj calteno. Huan nochi hasta catli más telpocatl huan hasta catli más huehuentzi, mocajque popoyotziti. Huan cuatque quitemohuaj nopa puerta.

12 Huajca nopa paxalohuani quihuijque Lot:

—Sintla tiqunpiya más moteiximatcahua nica ipan ni altepetl, motlaca cone-hua, mosihua cone-hua, momonticahua o sequinoc moteiximatcahua, monequi xiquinixti huan huejca xiquinhuica. 13 Pampa tijtlamiltise ni altepetl huan miquise nochi catli itztoque nica pampa tlahuel miyac tlajtlacoli quichijtoque. TOTECO quitlacaquiljtoque hasta ayacmo quijiyohuía catli fiero quichihuaj nica ehuan. Huajca techtitlantoc para ma tijtlamiltica ica nochi catli nica itztoque.

14 Huajca Lot yajqui quinitato catli tepa elisquía imonticahua pampa ya quijltantoyaj iichpocahua huan quinihui:

—¡Ximoihiuiltica, xiquisaca huan huejca xiyaca pampa TOTECO quitlamiltis ni altepetl!

Pero imonticahua amo quineltoaque. Moilhuijque san ahuilcamanaltiyaya. 15 Huan quema ya tlanestihualayaya, itequihuajcahua TOTECO quisihiuiltijque Lot huan quihuijque:

—Nimantzi ximoihiuilti huan xiquinhuica mosihua huan ne ome moichpocahua huejca para amo anmiquise quema tijtlamiltise ni altepetl.

16 Huan Lot huejcahuayaya. Pero pampa TOTECO quitlasojtlac, itequihuajcahua TOTECO quimaitzquijque, huan quinitzquijque isihua huan iichpocahua huan quinquixtijque ipan nopa altepetl para quimanahuise. 17 Huan quema nochi ifamilia Lot quistoyaj tlen nopa altepetl, nopa tequihuajme quinihuijque:

—¡Ximotlaloca para amo anmiquise! Amo ximoicantlachilica, niyon amo ximoquetztayaca campa tlamaya. Ximotlaloca hasta campa tepeco, sintla anquinequij anmomanahuise huan amo anmiquise.

18 Pero Lot quinihui:

—¡Amo, tatame! ¡Nelía nimechtlatlalnía, techtlacaquilica se tlatoctzi! 19 Nelía antechchihuijtoque se hueyi favor huan anquimanahuijque nonemilis, pero na amo nihueli nicholos hasta campa tepeico pampa huejca. Nopa tlatzacuilti hue-lis techajsi ipan ojtli, huan huajca, quena, timiquise. 20 Nechca nica onca se pilaltepetzi campa huelis ticholose. ¡Techcahuili tiyase nepa para timomanahuise pampa nelía se altepetl catli tziqitetzti!

21 Huajca se tlen injuanti quijto:

—Cualtitoc, nijchihuas catli titlajtlantoc. Amo nijtlamiltis nopa altepetl catli ti-quijtohua. 22 Pero xiyaca, xicholotehuaca nimantzi pampa amo tleno huelis nijchihuas hasta anajsitij nepa.

Huan yeca Lot quitocaxti nopa pilaltepetzi Zoar. (Zoar quinequi quijtos “tziqitetzti”.)

23 Huan quema ya tlanestoya cuali, Lot ya ajsitoya ipan pilaltepetzi Zoar. 24 Huan TOTECO quichijqui ma huetzi tlen ilhuicac ipan altepeme Sodoma huan Gomorra se tlamantli tlitl ica azufre catli tlahuel tlacatl. 25 Huan nojquiya quintlamilti nochi sequinoc ranchos ipan nopa tlamayamitl ica nochi catli itztotaj nozona huan ica nochi xihuitl. 26 Pero isihua Lot catli huaylayaya iica, ican tlachixqui huan itlacayo mocuepqui istatl huan mocajqui iccatoc quen se teteyotl.

27 Huan hualmostla ica ijnaloc, Abraham yajqui campa mocamanahuijtoya ihuaya TOTECO. 28 Huan tlen nozona tlachixqui ipan altepeme Sodoma huan Go-



*TOTECO quichijqui ma huetzi tlitl
ica azufre ipan nopa altepeme.*

morra huan ipan nochi nopa ranchos catli eltoya ipan nopa tlamayamitl. Huan qui-itac para tlahucl tlejcoyaya poctli quen elisquía se horno.

²⁹ Huajca quej nopa Toteco Dios quin-tlatzacuilti nopa altepeme campa Lot itz-toya. Pero Toteco Dios quielnamijqui Abraham huan catli quitlajtlanijtoya huan quiijuini Lot tlen nopa fiero tlatzacuilti-listli.

Campa pejqe moabitame huan amonitame

³⁰ Teipa Lot majmajqui para mocahuas ipan pilaltepetzi Zoar huan yajqui tepeix-co ihuaya iichpocahua huan nochi eyi ini-juanti mocajque nepa ipan se tecacahuatl.

³¹ Huan se tonal nopa iichpoca catli achti-hui ejquetl quilhui nopa teipan ejquetl:

—Totata ya huehuentzi, huan amo aqui niyon se tlatcatl ipan nochi ni lugar catli huelis timonamictise ihuaya. ³² Yeca ma tiquihuintica totata huan ma tiquixi-matise para tiquinpiyase catli ya iconehua para amo polihuis itoca.

³³ Huan ipan nopa tlayohua quimaca-que inintata xocomeca atl catli nelcococ huan nopa achtihui ejquetl motejqui ihuaya. Pero itata amo momacac cuenta catli panoc, niyon quema motejqui, ni-yon quema mejqui. ³⁴ Huan hualmostla nopa achtihui ejquetl quilhui nopa te-ipan ejquetl:

—Xiquita, tlayohua nimotejqui ihuaya totata, huajca ni tlayohua nojquiya tiqui-huintise para ta timotecas ihuaya. Huan quej nopa tiome tijpiyase catli ya icone-hua.

³⁵ Huajca ipan nopa tlayohua sempa quimacaque inintata xocomeca atl huan nopa teipan ejquetl motejqui ihuaya. Pero Lot amo momacac cuenta sintla itztoya, niyon quema motejqui, niyon quema mej-qui. ³⁶ Quej nopa nochi ome iichpocahua conecuique tlen inintata. ³⁷ Huan nopa achtihui ejquetl quipixqui se icone catli quitocaxti Moab. Quema moscalti Moab, elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca moabitame. ³⁸ Huan nopa teipan ejquetl quipixqui icone catli quitocaxti Ben Ammi. Quema moscalti Ben Ammi yaya elqui inintata nochi masehualme catli ama inintoca amonitame.

Abraham huan Abimelec

20 Teipa Abraham quisqui ipan Mamre huan yajqui tlali Neguev huan mo-cajqui ipan altepetl Gerar catli mocahua tlajco Cades huan Shur. ² Huan quema itzto-ya nopona, quijtohuayaya para isihua Sara eliyaya iicni. Huajca Abimelec, nopa tlana-huatijquetl tlen Gerar, tlatitlanqui ma qui-cuitij Sara para teipa quichihuas isihua. ³ Pero se tlayohua Toteco Dios quinojnotz-qui Abimelec ipan temictli huan quilhui: “Abimelec, timiquis pampa nopa sihuatl ca-tli tijcuitoc ya monamictijtoc.”

4 Pero Abimelec ayamo quinechcahuijtoya nopa sihuatl huan quinanquili: “Toteco, ¿techmictis masque amo tleno nijchijtoc? 5 Yaya Abraham catli nechilhui para nopa sihuatl eliyaya iicni, huan Sara nojquiya quijito para Abraham eliyaya itlaca icni. Huajca nochi nijchijqui ica cuali noyolo. Huan na amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.”

6 Huan Toteco quinanquili ipan temictli: “Na cuali nijmati para tijchijqui ica cuali moyolo huan yeca amo nimitzcahuili xijnechcahui para amo xitlajtlacolchihua noca na. 7 Huajca ama, xijcuepili isihua nopa tla-catl pampa yaya se tlajtol pannextijquetl huan motlatlajtis huan tlajtlanis para xiitzto. Pero sintla amo tijcuepilis, ta huan nochi catli itztoque mohuaya anmiquise.”

8 Huajca hualmostla, Abimelec mejqui cualca huan quinnottzqui itequipanojcahua huan quinpohuili nochi catli quite-mictoya. Huan quema quicajque, nelia momajmatijque. 9 Teipa Abimelec quinnottzqui Abraham huan quilhui:

—¡Tlaque tijchijtoc! ¿Tlaque tlamantli amo cuali nimitzcchiuilijtoc para techhualquijiltoc na huan nomasehualhua ni hueyi tlajtlacoli? Techchihuilijtoc se tlamantli catli amo quinamiqui techchihuilijtosquía. 10 ¿Tlaque timoilhuiyaya quema tijsencajqui ni tlamantli?

11 Huan Abraham quinanquili:

—Na nimoilhui para nica huelis amo aqui catli quitlepanita Toteco Dios huan nimoilhui nechmictisquía pampa quinequisquía nosihua. 12 Huan melahuac masque yaya nosihua, nojquiya noicni pampa yaya iichpoca notata, pero amo icone nana. Yeca huelqui nimosihuahti ihuaya. 13 Huan quema Toteco Dios nechhuati ma nijcajtehua ichaj notata para campa hueli tiyase, niquilhui Sara sintla nechicnelia ma quijito ipan sesen lugar campa tijsisquía para na niicni.

14 Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quicuepili Abraham isihua Sara. Nojquiya quinsentili borregojme, huacaxme, huan tlaqa tequipanohuani, huan sihua tequipanohuani huan quimacac Abraham, 15 huan quilhui:

—Xijtlachiliti nochi notlal huan xijtlapejpeni campa más mitzpcactis para tiitztos.

16 Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quilhui Sara:

—Nijmacatoc catli tijnotza ‘moicni’ se mil plata tomi huan quej nopa nelcuali nimitztlaxtлахуа pampa nimitzpinahuati iniixpa nochi catli itztoque mohuaya. Huan amo aqui huelis camanaltis fiero tlen ta por catli panoc. Nochi elis xitlahuac.

17-18 Huan Toteco Dios quichijtoya para nyon se sihuatl catli itztaya ichaj Tlanahuatijquetl Abimelec ma amo conepiya quema Sara itztaya ichaj. Huajca Abraham quitlajtlani TOTECO para ma quichicahua Abimelec huan isihua, huan nopa sequinoc isihua tequipanojcahua para sempa huelise conepiyase. Huan inijuanti mochicajque.

Tlacatqui Isaac, icone Abraham

21 TOTECO quipixqui hueyi iyolo ica Sara huan quitiochijqui quen mo-cajtoya ihuaya Abraham para quichihuas. 2 Huan Sara conecui huan quimacac Abraham se icone quema ya eliyaya nelhuehuentzi. Huan nopa oquichpil tlacatqui ipan nopa metztli catli Toteco Dios quilhuijtoya. 3 Huan Abraham quitocaxtlali icone, Isaac. 4 Huan Abraham quitzontequili iyecapa nopa cuetlaxtli ipan ipiltlacayo quema quipiyayaya chicueyi tonali tlacajtoya quen Toteco Dios quinahuatijtoya ma quichihua. 5 Huan Abraham quipiyayaya 100 xihuitl quema tlacatqui Isaac. (Isaac quinequi quijitos “huetzquistli”). 6 Huajca Sara quijito: “Toteco Dios quichijtoc ma nihuetzca, huan nochi catli quimatise para nijpixtoc se nocone huetzcase nohuaya. 7 ¿Ajqueya quilhuijtosquía Abraham para na nijchichitisquía icone? Pero ama nijmacatoc se icone quema ya huehuentzi.”

Agar huan Ismael quintojtocaque

8 Huan nopa oquichpil Isaac moscalti huan teipa ipan nopa tonal quema Sara quichichijcahuati, Abraham ilhuichijqui.

9Huan Sara quiiitac para Ismael catli Abraham quipixqui ica Agar nopa Egipto ejquetl, quihuihuiitayaya Isaac. 10Huajca Sara yajqui quiiilhuita Abraham: “¡Xij-quixti nopa tequipanojquetl, Agar, ihuaya icone! Amo quinamiqui para icone ma quiselis san se ihuaya nocone Isaac quema timiquis.”

11Huan ni tlamantli catli Sara quiiito nelía quiyolcoco Abraham pampa nopa oquichpil Ismael nojquiya eliyaya icone. 12Pero Toteco Dios quiiilhui: “Amo ximotequipacho ica nopa oquichpil huan motequipanojca. Xijchihua nochi catli Sara mitztlatlanía pampa moteipan ixhuihua hualase ipan Isaac. 13Huan nojquiya ica mocone catli nopa síhua tequipanojquetl quitlacatilti niquinmiyaquilis iteipan ixhuihua huan mochiuase seyoc xinachtli masehualme ica nelía miyac imasehualhua pampa yaya nojquiya mocone.”

14Huajca hualmostla nelcualca, Abraham quicuic tlacualistli huan se cuetlaxtli temitoc ica atl huan quimamalti Agar huan quiiilhui ma quisa ihuaya ioquichpil Ismael. Huan nopa síhuatl yajqui huan san nentinemiyaya ipan nopa huactoc tlali Berseba campá amo tleno eli pampa amo quimatiyaya canque yas. 15Huan quema tlanqui atl catli eltoya ipan nopa cuetlaxtli, quicajtejqui nopa oquichpil cuatzintla, 16huan yajqui mosehuito ica huejca pampa amo quinequiyaya quiiitas quema miquisquía. Huan quema Agar mosehuijtoya imelac, nopa oquichpil pejqui choca chihahuac.

17Huan Toteco Dios quicajqui para chocayaya nopa oquichpil, huan se itequihua Toteco Dios quinojnotzqui Agar tlen ilhuicac huan quiiilhui: “¿Tlaque tijpiya Agar? Amo ximajmahui pampa Toteco Dios quicactoc quen choca ne oquichpil nozona campá itztoc. 18Xiya, xijtlanana nopa oquichpil huan xijmatilana. Amo ximajmahuica. Na nijchihuas ma itzto huan iteipan ixhuihua momiyaquilise huan mochiuase se xinachtli masehualme catli nelía miyac imasehualhua.”

19Huajca Toteco Dios quen quixtlapo Agar para ma quiiita se ameli ica atl. Huan

yaya yajqui huan quitemitito nopa cuetlaxtli ica atl huan quiamacac Ismael. 20-21Huan Toteco Dios itztoya ihuaya nopa oquichpil huan quipalehui ma moscaltli ipan nopa huactoc tlali catli itoca Parán. Huan yaya elqui se cuali tlapejquetl ica cuatlamintli. Huan teipa inana quisihuajti ica se ichpocatli catli ejqui tlali Egipto.

Abraham huan Abimelec quichijque se camanali

22Nojquiya ipan nopa tonali Tlanahuatijquetl Abimelec yajqui ihuaya Ficol, nopa tlayacanquetl tlen isoldados para quicamanalhuise Abraham. Huan Tlanahuatijquetl Abimelec quiiilhui Abraham:

—Nochi quiiitaj para Toteco Dios mitz-palehuía ipan nochi tlamantli catli tijchihua. 23Huajca ama xijtestigojquetza Toteco Dios para amo techhuilanas, niyon na, niyon noconeua, niyon noteipan ixhuihua. San techchihuilis catli cuali quen nimitzchiuili. Nojquiya xijchihua san se ica ni masehualme tlen ni altepetl campá ama tiitztoc quen se seyoc tlali ejquetl.

24Huan Abraham quinanquili:

—Cualtitoc, nijtestigojquetza Toteco Dios.

25Teipa Abraham quiyolmelajqui Abimelec tlen se ameli catli itequipanojcahua Abimelec quiquixtilijtoyaj. 26Huan Abimelec quinanquili:

—Amo nijmati ajqueya huelqui quichijqui ya nopa. Amo tleno nijmatiyaya tlen ni tlamantli hasta amantzi pampa amo aquí techyolmelajtoc.

27Huajca Abraham quincuic borregojme huan huacaxme huan quimacac Tlanahuatijquetl Abimelec para quiiitos para temachtli amo moixpanose quen quiiito nopa camanali catli quisencahuayaya ihuaya. 28Pero teipa Abraham quiniyocaquixti chicome síhua pilborregojtitzti tlen iaxcahua, 29huan Abimelec quitlatzintoquili:

—¿Para tlen tiquiniyocaquixtijtoc ne chicome síhua pilborregojtitzti?

30Huan Abraham quinanquili:

—Xiquinseli ni chicome pilsihua borregojtitzti catli nimitzmaca para ma nesis ta tijmati para na nijchijqui nopa ameli.

31 Huajca yeca quitocaxtijque campa itzttoyaj Beerseba. (Beerseba quinequi quijtos “ameli campa quitestigojquetzque Toteco Dios”.) Quej nopa quitocaxtijque pampa nopona nopa ome quitestigoj-quetzque Toteco Dios catli quichihuas-quíaj.

32 Huan nopona ipan Beerseba, quema tlanque quichihuaj nopa camanali para amo moixpanose, Abimelec ihuaya Ficol catli quinyacanqui isoldados, mocuepque campa itzttoyaj ipan nopa tlali catli nojquiya inintlal nopa filisteos. 33 Huan ipan Beerseba, Abraham quitojqui se cuahuitl catli itoca tamarisco. Huan nopona quihueyichijqui TOTECO, Nopa Dios Catli Nochipa Itztoc. 34 Huan para miyac xihuitl Abraham mocajqui nopona ipan inintlal nopa filisteos.

Toteco quieyeyeco itlaneltoquilis Abraham

22 Teipa panoc tonali huan Toteco Dios quieyeyeco Abraham para quitas sintla nelía quineldoquilía. Huan Toteco Dios quiilhui:

—Abraham.

Huan Abraham quinanquili:

—Quena, nica niitztoc.

2 Huan Toteco Dios quiilhui:

—Xijcui Isaac moiyojtzi cone catli nelía tiquicnelía huan xiya hasta nopa tlali catli itoca Moriah. Nopona techmaca quen se tlacajcahualistli ipan se tepetl catli nimitznexstilis.

3 Huajca hualmostla nelcualca, Abraham mejqui huan quisiyajti iburro, huan quitzontejqui cuahuitl para ipan quitlatis tlacajcahualistli. Huan quistejqui huan yajqui ihuaya icone, Isaac, huan ome itequipanojcahua hasta nopa lugar campa Toteco Dios quiilhui. 4 Huan hualhuptla, Abraham quihuejcaitac nopa lugar, 5 huajca quinilhui itequipanojcahua:

—Ximocahuaca nica ica ni pilburrojtzi. Nooquichpil huan na tiyase achi nepa huan tijhueyichihuatij Toteco Dios huan teipa timocuepase.

6 Huan Abraham quicuic nopa cuahuitl para nopa tlacajcahualistli huan quitlali iajcolpa Isaac. Huan quicuic nopa cuchillo

huan tlitl huan quej nopa nochi ome yajque san sejco. 7 Teipa Isaac quiilhui Abraham:

—¡Papá!

Huan Abraham quinanquili:

—¿Tlaque tijnequi, nocone?

Huan Isaac quijto:

—Xiquita, tijpiyaj cuahuitl huan tlitl, pero ¿canque itztoc nopa pilborregojtzi para nopa tlacajcahualistli?

Huan Abraham quinanquili:

8 —Nocone, Toteco Dios quichihuas para ma onca se pilborregojtzi para nopa tlacajcahualistli.

Huan noja nejnentiayaque san sejco. 9 Huan quema ajsitoj ipan nopa lugar catli Toteco Dios quiilhuijtzya, Abraham quisencajqui se tlaixpamitl huan quicualtlali nopa cuahuitl. Teipa quiilpi icone, Isaac, huan quitlali ipan tlaixpamitl iixco nopa cuahuitl. 10 Huan Abraham quitlananqui nopa cuchillo para quimictis icone. 11 Huan ipan nopa tlatoctzi itequihua TOTECO quihualnojnortzqui tlen nepa ilhuicac:

—¡Abraham! ¡Abraham!

Huan Abraham tlananquili:

—Nica niitztoc.

12 Huan itequihua Toteco Dios quiilhui:

—Amo tleno xijchihuili nopa oquichpil. Ya niquita para tiquimacasi huan tijneltoca Toteco Dios huan amo tijtlasomatqui para techmacas moiyojtzi cone.



Abraham quiilpi icone huan quitlali ipan tlaixpamitl.

13 Huan Abraham tlachixtejqui huan quiitac se borrego catli tacantoya ica icuacua ipan imacuayo se huitzcuahuitl. Huajca yajqui huan quicuito huan ya nopa quimacac Toteco Dios quen se tlacajc ahualistli catli ica quipatlac icone. 14 Teipa Abraham quitocaxtlali nopa lugar: “TOTECO Catli Temacas Catli Monequi.” Huan yeca noja moijtohua hasta ama: “Ipan ni itepe TOTECO, yaya temacas catli monequi.”

15 Huan itequihua TOTECO quinotzqui Abraham ica ompa, 16 huan quiilhui para quej ni TOTECO quiijtohua:

—Pampa tijchijtoc ni tlamantli huan amo tijtlasomatqui moiyotzi cone, nimo-testigojquetza noseli 17 para nimitztiochihuas tlahuel miyac. Nijchihuas para mote-ipan ixhuihua ma elica onpano miyac miles tlen masehualme hasta amo aqui huelis quinpohuas. Elise quen ininmiyaca nopa sitlalime nepa ilhuicactli huan quen imiyaca xali catli onca iteno hueyi atl. Nojquiya injuanti nochipa quintlanise inincualancaitacahua. 18 Huan niquintiochihuas nochí masehualme ipan nochí tlamle ipan tlaltipactli ica moixhui pampa techneltoquiliijtoc.

19 Huan Abraham mocuepqui hasta nopa lugar campa mocajtoyaj itequipanojcahua, huan teipa san sejco mocuepque Berseba. Huan Abraham mocajqui nopona para itztos.

Iconehua Nacor

20 Teipa panoc miyac tonali huan ajsico camanali para nopa sihuatl Milca nojquiya quimacatoya coneme Nacor, itlaca icni Abraham. 21 Huan iniachtihui ejca elqui Uz, huan teipa tlatatqui Buz. Teipa tlatatqui Kemuel catli teipa elqui itata Aram. 22 Huan teipa tlatatque Quesed, Hazo, Pildas, Jidlaf huan Betuel. 23 Huan Betuel moscaltli huan elqui itata Rebeca. Ni nopa chicueyi telpocame catli Milca quimacac Nacor catli eliyaya iicni Abraham.

24 Huan nojquiya Nacor quinpixqui telpocame ica Reúma, itequipanojca. Iniconehua elqui Teba, Gaham, Tahas huan Maaca.

Sara mijqui huan quitojque

23 Sara itztoya para 127 xihuitl, 2 huan mijqui ipan altepetl Quiriat Arba catli nojquiya itoca Hebrón huan mocahua ipan tlali Canaán. Huan Abraham motequipacho huan quichoquili Sara pampa mijqui. 3 Teipa quisqui campa huilantoya itlacayo Sara huan yajqui campa nopa heteo tlacame catli itztoyaj ipan nopa lugar huan quiniilhui:

4 —Masque nise seyoc tlali ejquetl nica campa amojuanti, technemaquiltica se quentzi amotlal campa nijtocas nomijcatzi.

5 Huan nopa heteo tlacame quinanquilijque:

6 —¡Nohuampox, techtlacaquili! Tojuanti timitztijaj para tise hueyi tlatatl catli Dios quitlapejpenijtoc. Ayacmo más ximotequipacho. Xijtlalpacho momijcatzi ipan nopa tecacahuatl catli más cuali tijpiyaj nica. Amo tleno timitztlasomatilise catli mitzmonequilis.

7 Huajca Abraham moquetzqui huan mohuijtzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa heteos, 8 huan quiniilhui:

—Sintla nelía anquiiitaj cuali para nijtlalpachos nica nomijcatzi, techchihuilica se favor. Xijtlajtlanica Efrón, icone Zohar, 9 ma nechnemaquilti nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli eltoc imiltlateno. Na nijtlaxtlahuis quen quinaimiqui para nopa tlali huan quej nopa elis noaxca se tecacahuatl nica para ipan nitetlalpachos.

10 Huan Efrón nopa heteo itztoya nopona ininhuaya. Huan Abraham camanaltiyaya chichahuac para ma quicaquica nochí ihuampoyohua huan nochí catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

11 Huan Efrón quiiijto:

—¡Amo, tata! Na san tlapic nimitzmaca nopa tlali huan nopa tecacahuatl catli eltoc nopona. Iniixpa nohuampoyohua nica nimitzmaca para nopona xijtoaca momijcatzi.

12 Pero Abraham mohuijtzonqui ica tlatlepanitacayotl iniixpa nopa tlacame catli nopona ehuaní. 13 Huan quiiilhui:

—¡Se favor, techtlacaquili! Nimitztlajtlanía xijseli nopa tomi para nopa tlali huan teipa nijtlalpachos nopona nomijcatzi.

14 Huajca Efrón quinanquili:

15—Techtlacaquili, tata. Nopa tlali ipati nahui kilos huan tlajco tlen plata tomi, pero nopa amo quenijqui. San xijseli huan nopona xijtlalpacho momijcatzi.

16Huan Abraham quitiac cuali ipati catli Efrón quijtojtaya iniixpa nopa heteo tlacame. Yeca quitamachijqui nopa tomi huan quimacac, huan nochi quimatiyayaj para xitlahuac.

17Huan quej ni mochijqui iaxca Abraham nopa tlali catli quiyahualo nopa tecacahuatl Macpela catli mocajqui imelac campa hualquiza tonati ipan tlali Mamre ihuaya nochi cuame catli eltoya nopona. 18Nochi mochijqui iaxca Abraham iniixpa nopa heteos huan nochi catli mosehuiyayaj nechca ipuerta nopa altepetl.

19Huan Abraham quitlalpacho Sara ipan nopa tecacahuatl Macpela ipan nopa mili Mamre nechca altepetl Hebrón catli eltoc ipan tlali Canaán. 20Huajca nopa heteo tlacame quimacaque Abraham se amatlajcuiloli para nopa tlali catli quinema-quiltijque para ipan quitlalpacho Sara.

Abraham quitemoli isihua Isaac

24 Huan Abraham ya eliyaya nelhuehuentzi, huan TOTECO quitiuchijtoya ica nochi tlamantli. 2Huan se tonal quinzqui itlayacanca tequipanojca catli quimocuitlahui nochi catli iaxca huan quiihui:

—Xijtlali momax itzintla nometztomahuiya, 3huan ica ya nopa tijtestigojqueztas TOTECO, nopa Dios catli quinahuatía ilhuicac huan tlatipactli para amo tijcahuas nocone Isaac ma mocuili se sihuatl tlen ni tlali Canaán campa tiitztoque. 4Monequi xiya ipan notlal campa nihualajqui huan xijtlapejpeni se isihua campa noteiximatcahua.

5Huan itequipanojca quinanquili:

—Pero ¿tlaque nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya? ¿Tijnequi ma nijhuicas mocone ipan nopa tlali campa tiquisqui?

6Huan Abraham quijto:

—¡Amo! Amo xijhuica nocone nepa. 7TOTECO Dios catli tlanahuatía ipan ilhuicac huan catli nechquixti ichaj notata huan noteiximatcahua mitzpalehuis. Yaya catli

nohuaya mocajtoc para quinmacas ni tlali noteipan ixhuihua, quititlanis itequihua ma mitzyacana para tijhualicas tlen nepa se ichpocatl para nocone. 8Huan sintla nopa ichpocatl amo quinequis hualas mohuaya, huajca ta timocahuas timajcajtlen ni camanali, pero amo xijhuica nocone nepa.

9Huajca itequipanojca Abraham quitlali imax itzintla imetzcuayo huan quitestigoj-quetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuasquía catli quinequiyaya. 10Teipa quitlapejpeni miyac tlamantli catli más cuali catli iteco quipiyayaya para temajmacati. Huan quincuc majtactli camellos catli iaxca Abraham huan yajqui altepetl Nacor ipan tlali Mesopotamia. 11Quema itequipanojca ajsitinemiyaya nechca nopa altepetl, ya pejtaya tzintlatlayohuiya. Huan ipan nopa hora miyac sihuame huan ichpocame hualayayaj atlacuij. Huajca quinsiyajquetzqui nopa camellos nechca se ameli, 12huan pejqui motlatlajtía ica TOTECO. Quiihui: “TOTECO Dios, ta tiiteco noteco, Abraham, xijchihua para ama ma quisa cuali notequi nica pampa tiquicnelía noteco Abraham. 13Nimocahuas nica nechca ni ameli campa ichpocame hualahuij atlacuij. 14Techcahuili para nopa ichpocatl catli niqilhuis para ma nechtemohuili ico para ma niatlis, ma nechnanquili: ‘Xiatli, huan nojquiya niquinamacas mocamellos’. Huan quej nopa nijmatis para ya nopa catli tijtlapejpenijtoc para isihua Isaac. Huan quej nopa nijmatis para tijtlasojtlatoc noteco, Abraham.”

15Huan ayamo tlamiyaya motlatlajtía quema quitiac se ichpocatl quiquechpanojtihuayaya ico. Huan nopa ichpocatl itoca eliyaya Rebeca huan yaya elqui se iixhui Nacor catli elqui iicni Abraham. Nacor huan isihua, Milca, quipixque se telpoca tlatatl catli itoca Betuel catli elqui itata nopa ichpocatl. 16Huan Rebeca eliyaya nelyejyectzi huan amo quema itztoya ihuaya se tlatatl. Huan Rebeca temotaya hasta campa eltoc ameli quitemitito ico huan itxlejcoyaya hasta talpani ica atl, 17quema nopa tequipanojquetl motlalo quiajsito huan quiihui:

—Techcahuili ma niqijji se quentzi atl ipan moco.

18 Huan nopa ichpocatl quinanquili:

—Xiatli, tata.

Huan nimantzi quitemohui ico tlen iaj-colpa huan quiamacac. 19 Huan quema nopa tequipanojquetl tlanqui atli, Rebeca quijito:

—Nojquiya nijquixtis atl para mocamellos hasta tلامي atlise.

20 Huan nimantzi atequi campaa atlij tlapiyalme. Huan motlalo miyac huela huan temoc campaa ameli atlacuiti hasta quintlamiamacac nochi nopa camellos. 21 Huan nopa tequipanojquetl san quisentlachiliyaya huan amo tleno quijtohuayaya. San moilhuiyaya quenicatza TOTECO quipalehuijtoya ipan iojhui. 22 Huan quema nopa camellos tlanque atlij, nopa tlatatl quiquixti se anillo tlen oro catli quipixqui chicuase gramos ietica huan quimacac para quitlalis ipan iyacatzol. Nojquiya quimacac ome maquechcostli tlen oro catli quipixqui ietica chicuase gramos, 23 huan quihui:

—Techilhui ajqueya motata huan sintla onca ipan mochaj campaa nomasehualhua huan na huelis timocahuase.

24 Huan yaya tlananquili:

—Niichpoca Betuel, yaya catli elqui icone Milca huan Nacor. 25 Ipan tohaj onca se lugar campaa timocahuas huan nojquiya onca miyac sacatl huan tlacualistli para mocamellos.

26 Huajca nopa tequipanojquetl motlan-cuaquetzqui huan quihueyichijqui TOTECO, 27 huan quijito: “Nimitzhueyichihua, TOTECO, ta catli tiiteco noteco, Abraham. Ta titemachtli huan nelía tijlasojtlatoc noteco huan techyacantoc ipan ojti hasta nica campaa ininchaj iteiximatcahua.”

28 Huan Rebeca motlalojtijayajqui hasta ichaj inana huan quihuihito nochi catli quipanotoya. 29 Huan Rebeca quipiyayaya se itlaca icni catli itoca Labán. Huan Labán motlalo hasta campaa ameli quitemoco nopa tlatatl, 30 pampa quijtzoaya nopa anillo, huan nopa maquechcostli catli iicni quihuicayaya ipan imax huan quicactoya catli panoc. Huan Labán monechcahui campaa itequipanojca Abraham catli noja itztzoaya ihuaya icamellos nechca ameli, 31 huan quihui:

—Xihuala nochaj, ta catli TOTECO mitztiochijtoc. ¿Para tlen tiitztoc nica huejcatzi? Nijcualtlalijtoc nochaj para ta huan nojquiya onca campaa mocahuase mocamellos.

32 Huajca itequipanojca Abraham yajqui ihuaya. Huan nopona Labán quintlate-mohuili nopa camellos huan quintlamacac. Teipa quihualicac atl huan quinmacac nopa tequipanojquetl huan nopa masehualme catli ihuaya hualayajaj para ma moicxipajpacaca. 33 Huan quema quintlallilijque tlacualistli para tlacuase, itequipanojca Abraham quijito:

—Na amo nitlacuas hasta niquijtos catli monequi niquijtos.

Huan Labán quijito:

—Huajca techilhui.

34 Huan nopa tequipanojquetl quijito:

—Na niitequipanojca Abraham. 35 TOTECO miyac quitiochijtoc noteco huan quiricojchijtoc. Quimacatoc tlahuel miyac borregojme, huacaxme, camellos huan burrojme. Quimacatoc miyac tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani, huan iyoca quimacatoc tlahuel miyac oro huan plata. 36 Nojquiya Sara, isihua Abraham, quimacac se icone quema eliyaya neltentantzi. Huan noteco quicahuilijtehuas icone nochi catli quipiya. 37 Pero ya nechchihualti ma nijtestigojquetza Toteco Dios para amo nijcahuas para icone ma mociuli se sihuatl catli ehua ipan nopa tlatli Canaán campaa tiitztoque. 38 Nechilhui ma nihuala nica campaa iteiximatcahua itata huan ma nijtemo tlen amojuantli se sihuatl para icone. 39 Huan na nijtlajtlani noteco tlaque monequi nijchihuas sintla nopa sihuatl amo quinequis hualas nohuaya. 40 Huan ya nechnanquili: ‘Na ninentoc ipan iojhui TOTECO huan nijmati yaya quititlanis itequihua huan mitzyacanas para nochi quisas cuali ipan moojhui. Huan temachtli tijpantis se sihuatl para nocone nepa campaa noteiximatcahua huan iteiximatcahua notata.’ Quej nopa nechilhui. 41 Pero nechilhui sintla noteiximatcahua amo quinequise mitzmacase nopa ichpocatl, nopona tlamis ni camanali catli tijtestigojquetztoc Toteco Dios para tijchihuas.

42“Huaajca ama quema niasjico campá ameli, niqilhui TOTECO Dios, yaya catli iTeco noteco, Abraham: ‘Sintla mopaquiliis ta, xijchihua nochi ma quisa cuali ipan ni noojhui. 43 Ama niitztoc nechca ni ameli. Huaajca xijchihua para quema hualas se ichpocatl atlacuiqui huan niqilhui: Se favor, techcahuili niqijis se quentzi atl ipan moco, 44 para ma nechnanquili: Xi-atli, huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos. Huan quej nopa nijmatis para yaya nopa ichpocatl catli tijtlapejpenijtoc para icone noteco.’ Quej nopa niqilhui TOTECO. 45 Huan ayamo nitlamiyaya nimotlatlajtía quema niquitac Rebeca quichechpanojtiyohuiyaya ico. Huan Rebeca temoc campá ameli para atlacuis huan niqilhui: ‘Se favor, techcahuili niqijis se quentzi atl ipan moco.’ 46 Huan Rebeca nimantzi quitemohui ico para ma niatli huan nechilhui: ‘Xiatli huan nojquiya nijquixtis atl para mocamellos.’ 47 Huan teipa nijtlatzintoquili: ‘¿Ajqueya tiichpoca?’ Huan ya nechnanquili para yaya iichpoca Betuel catli elqui icone Nacor huan Milca. Huaajca nijtlalili se anillo ipan iyacatzol huan se maquechcostli ipan imax. 48 Huan nimotlancuaquetzqui huan nijhueyichijqui huan nijpaquilismacac TOTECO Dios, yaya catli iTeco noteco Abraham pampa nechyacanqui ipan ojtli catli xitlahuac para nijpantis para icone se ichpocatl catli itztoc se iteiximatca noteco. 49 Huaajca ama techilhuica sintla anquichihuase catli cuali huan xitlahuac ihuaya noteco huan anquicahuilise Rebeca ma yas nohuaya. Huan sintla amo, techilhuica nojquiya para nijmatis tlaque monequis nijchihuas.”

50 Huaajca Labán huan Betuel quinanquilijque:

—Nochi ya ni huala tlen TOTECO huan tiquitaj para yaya ipaquilis. Huaajca amo huelis tojuanti timitzilhuise quena o amo. 51 Xiquita, nica itztoc Rebeca. Huelis tijhuicas para ma eli isihua icone moteco quen TOTECO quitlalijtoc.

52 Huaajca quema itequipanojca Abraham quicajqui ya nopa, motlancuaquetzqui iixpa TOTECO huan mohuijzonqui

hasta tlalchi para quitlascamatis. 53 Teipa quiquixti miyac tlamantli tlen oro, plata huan miyac yoyomitl huan quimacac Rebeca. Nojquiya itlaca icni huan inana quintlamajmacac. 54 Huan quema tlanqui, ya ihuaya nopa tllacame catli ihuaya yohuiyayaj tllacujque huan tllaique huan nopona mocajque nopa yohuali. Huan hualmostla nopa tequipanojquetl quijito:

—Techcahuilica nimantzi ma nimocuepas ichaj noteco.

55 Pero itlaca icni huan inana Rebeca quihuijque:

—Noja ma mocahua ni ichpocatl majtactli tonali tohuaya huan teipa yas mohuaya.

56 Pero nopa tequipanojquetl quinhui:

—Amo techtzacuilica más pampa TOTECO quichijtoc ma quisa cuali noojhui, yeca techcahuilica nimantzi ma nimocuepa ichaj noteco.

57 Huaajca injuanti quinanquilijque:

—Tijnotzase nopa ichpocatl huan tiquitase tlaque quijitos.

58 Huaajca quinoztzque Rebeca huan quitlatzintoquilijque:

—¿Tijnequi tiyas ihuaya ni tllacatl amantzi?

Huan Rebeca tllananquili:

—Quena, niyas.

59 Huaajca quicahuilijque Rebeca ma yohui ihuaya itequipanojca Abraham huan injuanti catli hualajtojaj ihuaya.



Rebeca ihuaya itequipanojcahua
quitquilijque itequipanojca Abraham.

Huan nopa sihua tequipanojquetl catli nochipa quimocuitlahuijtoya Rebeca nojquiya yajqui ihuaya. ⁶⁰Huan iteiximatcahua quitiochijque Rebeca quej ni:

“Toicni, ¡xieli innnana tlahuel miyac masehualme!

¡Moteipan ixhuihua nochipa ma tlatlanica,

ica inincualancaitacahua!”

⁶¹Huajca Rebeca ihuaya itequipanojcahua tlejcoque ipan camellos huan quitoquiliijque itequipanojca Abraham. Huan quej nopa ne tequipanojquetl quicuitejqui Rebeca.

⁶²Teipa ipan tlali Canaán Isaac catli mochantijtoya ipan Neguev, mocuepayaya tlen nopa ameli catli itoca “Iamel Toteco Catli Itztoc Huan Nechita”. ⁶³Huan se tonal ica tiotlac Isaac quistoya ichaj para nejnemis huan motlatlajtis huan tlachixqui huan quinitac sequin camellos catli monechcahuiyayaj. ⁶⁴Huan Rebeca nojquiya huejca tlachixqui huan quema quiitac Isaac, temoc tlen nopa camello, ⁶⁵huan quiilhui nopa tequipanojquetl:

—¿Ajqueya ne tlatcatl catli quistinemi ipan ne mili huan toixmelac huala?

Huan nopa tequipanojquetl tlananquili:

—Yaya noteco.

Huajca Rebeca moixtzajqui ica itzon-tzajcayo.

⁶⁶Huan quema ajsitoj, nopa tequipanojquetl quipohuili Isaac nochí catli quichijtoya. ⁶⁷Huan teipa Isaac quihuicac Rebeca ipan ichaj tlen yoyomitl catli achtihui elqui iaxca Sara huan quichijqui isihua. Huan Isaac quicneli Rebeca huan quej nopa moyoltlali pampa inana mijqui.

Iteipan ixhuihua Abraham huan Cetura

(1 Cr. 1:32-33)

25 Huan Abraham mocuili seyoc isihua catli itoca Cetura. ²Huan iconehua catli quinpixqui ihuaya elque Zimram, Jocsán, Medán, Madián, Isbac huan Súa. ³Huan teipa Jocsán quinpixqui itelpocahua catli inintoca Seba huan Dedán. Huan iteipan ixhuihua Dedán elque nopa asureos, letuseos huan leumeos. ⁴Huan iconehua Madián elque Efa, Efer, Hanoc,

Abida huan Elda. Nochi ya ni elque iteipan ixhuihua Cetura. ⁵Huan Isaac quiseli nochí catli Abraham quipiyayaya quema mijqui. ⁶Pero quema ayamo miquiyaya, quintlamajmacac iconehua catli tlacajtoyaj ica isihua tequipanojcahua huan quintitlanqui neca quentzi más para campahualquisa tonati huan quej nopa quiniyocatlali ica icone Isaac.

Mijqui Abraham huan quitojque

⁷Huan Abraham itztoya 175 xihuitl. ⁸Huan mijqui san pampa eliyaya nelhuehuentzi huan yajqui mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. ⁹Huan Isaac huan Ismael, itelpocahua Abraham, quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl catli itoca Macpela catli mocahua más campahualquisa tonati tlen altepetl Mamre. Nopa tecacahuatl elqui ipan itlal se heteo tlatcatl itoca Efrón catli elqui icone Zohar. ¹⁰Huan Abraham quincohuilijtoya nopa heteos nopa tlali para ipan quitocas isihua, Sara. ¹¹Teipa quema Abraham mijqui, Toteco Dios miyac quitiochijqui Isaac. Huan Isaac mocahuayaya nechca nopa ameli catli itoca “Iamel Yaya Catli Itztoc Huan Catli Nechita.”

Iteipan ixhuihua Ismael

(1 Cr. 1:28-31)

¹²Nica eltoc inintoca iconehua Ismael catli elqui icone Abraham ihuaya Agar, isihua tequipanojca Sara catli hualajqui tlali Egipto. ¹³Ya ni inintoca quen tlacajtiyajque: Nebaiot, catli elqui achtihui ejquetl, teipa Cedar, Adbeel, Mibsam, ¹⁴Misma, Duma, Massa, ¹⁵Hadar, Tema, Jetur, Nafis huan Cedema. ¹⁶Nochi ya ni inintoca nopa 12 iconehua Ismael. Sesen mochijqui tlayacanquetl ipan se hueyi familia tlen iixhuihua. Huan nica quipiya campamochansehuijtijayajqui huan nopa pilaltepetzitzi catli mochijqui quihuicayaya sesen hueyi familia itoca.

¹⁷Huan Ismael quipiyayaya 137 xihuitl quema mijqui huan mosansejcotilito ininhuaya ihuejcapan tatahua. ¹⁸Teipa iteipan ixhuihua Ismael mosemanque campahueli ipan nopa tlali tlen Havila hasta

Shur nechca iteno tlali Egipto ipan ojtli para Asiria. Nozona iteipan ixhuihua Ismael mocajque huan nochipa mohuilanayaj.

Tlacaqui Jacob huan Esaú

19 Amantzi nimechpohuilis catli panoca Isaac, icone Abraham. 20 Isaac quipiayaya 40 xihuitl quema mosihuahti ihuaya Rebeca catli eliyaya iichpoca Betuel huan iicni Labán. Labán huan Betuel eliyaj nopa arameos catli itztayaj ipan tlali Aram. 21 Huan Rebeca amo hueliyaya conepiya huan Isaac quitlajtlani TOTECO por ya. Huan TOTECO quicajqui catli quitlajtlani huan Rebeca coneuic. 22 Pero quinpixqui cuateme catli mohuilanayaj iijitico huan moilhui: “Sintla quej ni elis none-milis, amo huelis niquijiyohuis.”

Huajca yajqui quitlajtlani TOTECO para tlen quej nopa ipantiyaya, 23 huan TOTECO quinanquili:

“Ome coneme itztoque ipan moijti.

Huan inijuanti huan ininteipan ixhuihua mochihuase ome xinach masehualme.

Huan sesen quimpiyas miyac imasehualhua huan itztose ipan ome tlamme.

Ya pejttoque mohuilanaj quema ayamo tlatatij,

huan para nochipa ininteipan ixhuihua nojquiya mohuilanase.

Se elis más tetic que ne seyoc.

Huan nopa teipan ejquetl quipiyas más tlanahuatili que nopa achihui ejquetl.”

24 Huan quema ajsic nopa tonali para Rebeca conepiyas, nelía quinpixqui cuateme. 25 Nopa achihui ejquetl nesiyaya chichiltic huan quipixqui miyac itzoyo ipan nochi itlacayo. Huan quitocaxtijque Esaú. (Esaú quinequi quijtos “catli quipiya miyac itzoyo”.) 26 Huan nimantzi tlatatqui ne seyoc catli quitzquilijtoya icotztla iachtihui ejca icni ica se imax. Yeca quitocaxtijque Jacob. (Jacob quinequi quijtos “catli tlatitzquí” o “catli tlatacayahua”.) Huan Isaac quipiyayaya 60 xihuitl quema Rebeca conepixqui.

Esaú quinemacac itequiticayo tlen achihui ejquetl

27 Huan nopa oquichpilme moscaltijque. Huan Esaú elqui se tlatatl catli quipactia nejnemi cuatitla huan elqui se cuali tlapajquetl. Pero Jacob eliyaya se tlatatl catli quipixqui iyolo huan quipactia moca-huas ichaj. 28 Huan Isaac más quicneli Esaú pampa quipactiyaya quicuas catli quimictiyaya quema tlapahuayaya, pero Rebeca quicneli Jacob.

29 Huan se tonal quema Jacob quichihuayaya tlatualistli, Esaú mocuepqui tlen cuatitla nelsiyajtoc. 30 Huan quihui iicni:

—Techchihui se favor, techmaca se quentzi nopa tlatuali chichiltic catli tijpiya nozona pampa ya niapismiqui.



Esaú mocuepqui nelsiyajtoc huan apismiquiyaya.

(Yeca Esaú nojquiya quitocaxtijayaj Edom catli quinequi quijtos “chichiltic”.)

31 Huan Jacob quihui:

—Achihui techmaca motequiticayo pampa tiachtihui ejquetl.

32 Huajca Esaú quihui:

—Tiquita ya niapismiqui huan nopa tequiticayotl catli nijpiya pampa niachtihui ejquetl amo nechpalehuis quema nimiquis.

33 Huajca Jacob quihui:

—Xijtestigojquetza Toteco Dios amantzi para noaxca.

Huan Esaú quitestigojquetzqui Toteco huan quej nopa quipanoltli Jacob nopa tequiticayotl catli eliyaya iaxca pampa achihui ejquetl. 34 Huajca Jacob quimacac Esaú pantzi huan se tlatualistli tlen nopa etl catli siltic. Huan quema Esaú tlanqui tlatua, moquetzqui huan yajqui,

niyon amo quichijqui cuenta sintla quipo-lojtoya itequiticayo tlen achtihui ejquetl pampa amo quipatiitayaya.

Isaac yajqui Gerar

26 Ipan nopa tonali oncayaya se hueyi mayantli pampa amo oncayaya tlacualistli ipan nochi nopa tlali. Quej ni nojquiya panotoya achtihuiya quema Abraham noja itztoya. Huan yeca Isaac yajqui altepetl Gerar campá tlanahuatiyaya Abimelec, inintlanahuatijca filisteos. **2** Nopona TOTECO monexti ica Isaac huan quihui: “Amo xiya tlali Egipto, ximocahua campá na nimitzilhuis **3** nica ipan ni tlali. Huan na niitostos mohuaya huan nimitztiochihuas. Huan se tonal nimitzmacas ta ihuaya moteipan ixhuihua nochi ni tlalme. Quej nopa nijtlamichihuas catli nijtencahuili motata Abraham para temachtli nijchihuas. **4** Huan nijchihuas ma elica nelmiyaqui moteipan ixhuihua quen sitlilime ipan ilhuicac. Huan niqinmacas nochi ni tlalme. Nojquiya niqintiochihuas nochi masehualme ipan nochi tlalme ipan tlatipactli por moixhui. **5** Nochi ya ni nijchihuas pampa Abraham nechneltoquili huan quichijqui catli niqilhui. Quitoquili nochi catli niqilhui para monequi quichihuas. Quitoquili notlanahuatil, notlamachtli huan nochi noleyes.”

6 Huajca Isaac mocajqui ipan altepetl Gerar. **7** Huan quema nopa masehualme catli nopona ehuj quitlatzintoquilique quenicatza quitayaya Rebeca, Isaac majmajqui quijitos eliyaya isihua huan istlatcatqui huan quijto para eliyaya licni. Isaac moilhui nopa tlacame catli nopona ehuj quimictisquía huan mocuilisquía Rebeca pampa eliyaya nelyeyectzi.

8 Huan quema Isaac mocajtoya nopona miyac tonali, se tonal Abimelec tlachixtoya ipan inventana huan quiiat para Isaac quinajnahua yaya isihua Rebeca. **9** Huajca tlatitlanqui ma quinqotzatij huan quihui:

—Yaya mosihua, ¿amo que? Huajca, ¿para tlen tiqijto para eliyaya moicni?

Huan Isaac tlananquili:

—Na nimoilhui nohueli nechmictisquía por ya.

10 Huajca Abimelec quihui:

—¿Para tlen techcaycaytoc ica ni tlamantli? San se quentzi huan se catli ehua nica hueltosquía motectosquía ihuaya mosihua huan topani hueltosquía se tlatzauitlistli.

11 Huajca Tlanahuatijquetl Abimelec quihui nochi imasehualhua:

—Sintla acajya quicuatotonia ni tlatcatl o isihua, quipantis miquilistli.

12 Huan ipan nopa xihuitl nopona ipan nopa tlali, Isaac tojqui huan quisentili miyac pixquistli hasta 100 hueltas catli quitocoyá pampa TOTECO quitiochijqui. **13** Huan Isaac moricojchijqui. Huan nochi catli iaxca más momiyaquili hasta nelnelía mochijqui se hueyi tlatcatl ica miyac chicahualistli. **14** Quinpixqui tlahuel miyac borregojme, chivojme, huacaxme huan tequipanohuani. Huajca nopa filisteos pejqe quicualancatij. **15** Huan quitemitijque ica tlali nochi iamel Isaac. Ni amelme quixajtoyaj itequipanojcahua Abraham, itata Isaac, huejcajya quema noja itztoyaj ipan nopa tlali. **16** Huajca tepa Tlanahuatijquetl Abimelec quihui Isaac:

—Xiya seyoc lado pampa ica nochi motequipanojcahua huan motlapiyálhua nelía anmiyaqui huan anitztoque más antetique que tojuanti.

17 Huajca Isaac huan nochi catli itztoyaj ihuaya yajque. Huan quiquetzque ininchajchaj tlen yoyomitl ipan nopa tlamayamitl tlatlajco nopa tepeme nechca altepetl Gerar. Huan nopona mocajqui. **18** Huan Isaac sempa quitlapo nochi nopa ameli catli itata quixajtoya catli filisteos quitzactoyaj quema ya mijqui. Huan sempa quitocaxti sesen ameli quen itata quincaxtlalijtoya achtihuiya. **19** Huan se tonal itequipanojcahua Isaac quichihuaya yaj se ameli ipan nopa tlamayamitl huan quipantijque campá meyayaya se yeyectzi atl. **20** Pero altepetl Gerar ehuan catli quincocuitlahuiyayaj borregojme pejqe monajnanquiliáj ininhuaya catli quincocuitlahuiyayaj iborregojhua Isaac. Quincocuitlahuiyayaj para nopa atl eliyaya iniaxca. Yeca Isaac quitocaxti nopa ameli Esek

pampa ica monajnanquilijque. (Esek quinequi quijitos “tlanajnanquilistli”.)
 21 Huan teipa itequipanojcahua Isaac quitlapojque seyoc ameli, pero sempa ica mo-huilanque. Huan nopa ameli quitocaxti Sitna. (Sitna quinequi quijitos “cualanca-itali”.)

22 Huajca Isaac quincajtejqqui huan moyocaquixti huejca. Nopona quixajqui seyoc ameli, pero amo aqui yajqui nepa para quihuilanas. Huajca quitocaxti Rehobot. (Rehobot quinequi quijitos “hueyi tlali”.) Quej nopa quitocaxti pampa Isaac quijito para ama TOTECO quitiochijtoc huan quimacatoc se hueyi tlali catli quiaxili para nochi itlapiyalhua ma moscaltica.

23 Huan Isaac yajqui campa itoca Beerseba, 24 huan nopa tlayohua TOTECO monexti ica ya huan quiihui:

“Na niDios catli niiTeco motata, Abraham.

Amo ximajmahui, na niitztoc mohuaya.

Nimitztiochihuas huan niquinmiya-quilis moteipan ixhuihua, pampa niquelnamiqui catli nijtencahuili notequipanojca Abraham.”

25 Huajca Isaac quisencajqqui se tlaixpamitl nopona huan quihueyichijqui TOTECO. Huan nopona quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl, huan itequipanojcahua quixajque se ameli.

Isaac huan Abimelec quichijque se camanali

26 Se tonal Abimelec hualajqui tlen altepetl Gerar para mocamanalhuis ihuaya Isaac. Ihuaya hualayaya ihuampox Ahusat catli quitlalnamicthyaya huan Ficol catli quinnahuatiyaya isoldados. 27 Huan Isaac quintlatzintoquili:

—¿Para tlen anhualajque antechitaquij? Antechtojtocaque ipan amotlal pampa antechcualancaitayaj.

28 Huan quiihuique:

—Tiquitztoque para TOTECO itztoc mohuaya, huan timoiilhuíaj cuali ma tijchi-huaca se camanali. Nopa camanali elis ya ni: 29 Xijtestigojquetza para amo quema techcocos pampa tojuanti amo quema ti-

mitzcocojtoque. Nochipa timitzchihuili-jtoque catli cuali huan quema monejqqui timoiyocaquixtis tlen tojuanti, timitzmacaque ica cuali quen titohuampox. Huan ama xiquita quenicatza TOTECO mitztiochijtoc.

30 Huajca Isaac quinchihuili se hueyi tlacualistli, huan san sejco injuanti tlacujque huan tlaique. 31 Huan hualmostla ica iñnaloc, mejque huan quitestigojquetzque Toteco para amo quema moixpanos-quíaj se ica seyoc. Teipa Isaac quinnahuatijtejqqui ica cuali.

32 Ipan nopa tonal, itequipanojcahua Isaac quiyolmelahuacoj para quipantijtoyaj atl campa tлахahuayayaj. 33 Huan Isaac quitocaxti nopa ameli Seba. (Seba quinequi quijitos “campa tlatestigoj-quetzqui”.) Huan yeca nopa altepetl hasta ama itoca Beerseba. (Beerseba quinequi quijitos “ameli campa tlatestigoj-quetzque”.)

34 Huan quema Esaú quipiyayaya 40 xihuitl mosihuajti ihuaya Judit catli eliyaya iichpoca Beeri se heteo tlacatl. Huan nojquiya Esaú mosihuajti ihuaya Basemat iichpoca seyoc heteo tlacatl catli itoca Elón. 35 Huan ni ome sihuame quinnamaque Isaac huan Rebeca miyac tequipacholi.

Isaac quitiochijqui Jacob huan Esaú

27 Huan Isaac eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo tlachiyayaya. Huan se tonal quinqotzqui Esaú, icone catli achthui ejquetl huan quiihui:

—¡Nocone!

Huan Esaú quinanquili:

—Techilhui tlaque tijnequi, papá.

2 Huan Isaac quijito:

—Ya tiquita para ninelhuehuentzi huan tlen hueli tonali hueli nimiquis. 3 Yeca nijnequi xiya cuatitla ica mocuahuitol huan cuatlamintli para xijmictiti se masatl. 4 Teipa xijsencahua se tlacualistli ajhuiyac quen na nechpactía huan xijhualica para nijcuas. Huan huajca nimitzmacas notlatiochihual iixpa Toteco quema aya-mo nimiqui.

5 Pero Rebeca quitlacaquiliytoya catli Isaac quiihuiyaya Esaú. Huan teipa que-

ma Esaú yajqui cuatitla para quiiitzquiti se masatl para itata, ⁶Rebeca quinqotzqui Jacob, iteipan ejca huan quiiilhui:

—Nijcajqui para motata mocamanalhuiyaya ihuaya moicni Esaú huan quiiilhuiyaya, ⁷para ma quiiitzquiti se masatl huan quisencahuilis se tlacualistli catli ajhuiyac para quicuas. Quiijto para teipa quimacas itlatiochihual iixpa TOTECO quema ayamo miqui. ⁸Huajca nocone, xijtlacaquili cuali catli nimitzilhuis: ⁹Xiya campa itztoque totlapiyálhua huan techhualiquili ome oquich chivojme catli más cuali. Huan nijsencahuilis motata se tlacualistli ajhuiyac quen ya quipactía. ¹⁰Huan teipa tijhuiquilis ma quicua, huan quej nopa mitztiochihuas iixpa Toteco quema ayamo miqui.

¹¹Pero Jacob quiiilhui inana:

—Noicni quiptiya miyac itzoyo ipan nochitlacayo, huan na, amo. ¹²Sintla notata nechpanitzquis, quimatis amo niEsaú. Huan moilhuis para san ica nimahuiltía, huajca nijchihuas ma nechtelchihuas huan amo nechtiochihuas.

¹³Pero inana quinanquili:

—Nocone, na nopani ma huetzi nopa tlatelchihuali. Ta xijchihua catli nimitzilhuía huan techhualiquili nopa oquich chivojme.

¹⁴Huajca Jacob quincuito nopa oquich chivojme huan quinhucacampa inana. Huan inana quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac quen Isaac quipactiyaya. ¹⁵Huan Rebeca quiquixti nopa yoyomitl catli más cuali catli Esaú, iachtihui cone, quiajoctoya ipan ichaj. Huan nopa yoyomitl quitlaili Jacob catli elqui iteipan cone. ¹⁶Huan quinquixtili inincuetlaxo nopa chivojme ica nochi iniijhuiyo huan ica quipijqui Jacob ipan imax huan iquechtla campa amo quipiyayaya itzoyo. ¹⁷Teipa quimacac nopa tlacualistli huan nopa pantzi catli quisencajtoya.

¹⁸Huajca Jacob calajqui campaitztoya itata huan quiiilhui:

—¡Papá!

Huan Isaac quinanquili:

—Nica niitztoc. ¿Ajqueya ta, nocone?

¹⁹Huan Jacob quiiilhui:

—Na niEsaú, moachtihui ejca cone. Ya nijchijtoc catli techilhui. Ximehua, ximosehui huan xijcua ni masatl catli nijmicti huan techmaca motlatiochihual.

²⁰Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Quenicatza huelqui tijpanti nelnimantzi, nocone?

Huan Jacob quinanquili:

—TOTECO, moDios, nechpalehui para nijpanti.

²¹Pero Isaac quiiilhui:

—Ximonechcahui huan techcahuili ma nimitzizitzquis sintla nelía tinocone Esaú.

²²Huan Jacob monechcahui para ma quiiitzqui itata. Huan Isaac quijto: “Nijcaqui motoscac quen Jacob, pero momax eltoc quen tiEsaú.”

²³Huan Isaac amo quimatqui sintla eliyaya Jacob pampa imax quipiyayaya miyac itzoyo quen iicni, Esaú. Huajca quema quimacasquía itlatiochihual iixpa Toteco, ²⁴sempa quitlatzintoquili:

—¿Nelía ta tinocone Esaú?

Huan Jacob quiiilhui:

—Quena, na niEsaú.

²⁵Huajca itata quiiilhui:

—Techtequili, nocone, para nijcuas catli tijmicti, huan teipa nimitzmacas notlatiochihual.

Huajca Jacob quitequili para ma tlacua itata huan nojquiya quihualiquili xocomeca atl. Huan Isaac tlacujqui, ²⁶huan teipa quiiilhui:

—Ximonechcahui, nocone huan techtzoponi.

²⁷Huan quema Jacob monechcahui para quitzoponis, Isaac quiiijnejqui iyoyo huan moilhui huelis nelía iachtihui ejca cone. Huajca quitiochijqui ica ni camanali:

“Ajhuiyac catli niqijnequi tlen nocone.

Mijyotía quen cuatitlamitl catli TOTECO quitiochijtoc.

²⁸Toteco Dios ma mitzmaca atl tlen ilhuicac,

para tijpiyas pixquistli catli más cuali ipan motlal.

Ma mitzmaca miyac trigo, huan miyac xocomeca atl.

29 Miyac masehualme ma mitztequipa-noca.

Ma motlancuaquetzaca moixpa, masehualme tlen miyac tlalme. Xiquinnahuati moicnihua.

¡Huan ma motlancuaquetzaca moixpa nochi catli monana quintlacatiliti!

Catli mitztelchihuase elise tlatelchihualme.

Huan catli mitztiochihuase elise tlatiochihualme.”

30 Teipa Isaac tlanqui quitiochihua Jacob huan quema Jacob quisayaya tlen campa itata, Esaú mocuepqui tlen tlapehuato. 31 Huan Esaú nojquiya quisencajqui se tlacualistli ajhuiyac huan quihuiquili itata. Huan quiilhui:

—Ximoquetza, papá. Xijcua ni catli nijpehuato huan techmaca motlatiochihual iixpa Toteco.

32 Huajca Isaac quitlatzintoquili:

—¿Ajqueya ta?

Huan ya tlananquili:

—Na niEsaú, moachtihui ejca.

33 Huan Isaac amo quimatiyaya tlaque quijjtos. Huan ica itoscac huihuipicayaya, quijjto:

—Huajca, ¿ajqueya nechhualiquili nopa tlacualistli catli quicuito ipan cuatitlamlitl? Na nijcujajqui quema ayamo tiajsiyaya huan nijmacac nopa tlatiochihualistli, huan ya nelia elis tlatiochihuali.

34 Quema Esaú quicajqui catli itata quijjto, tzajtzc tlahuel chicahuac ica miyac tequipacholi huan teipa quijjto:

—¡Techtiochihua nojquiya, papá!

35 Pero Isaac quinanquili:

—Ya hualajqui moicni, huan nechcayajajqui. Quihuicac nopa tlatiochihuali catli eliyaya para ta.

36 Huan Esaú quijjto:

—¡Yeca quitocaxtijque Jacob! (Jacob quinequi quijjtos ‘tlacajcayajquetl’.) ¡Ica ni mochihua ome hueltas nechcayajajtoc! Achtihui nechquixtili notequiticayo catli nechtocaro pampa niachtihui ejquetl. Huan ama nechquixtilijtoc notlatiochihual. ¿Amo ticajoctoc seyoc tlatiochihuali para na?

37 Huajca Isaac quinanquili:

—Xiquita, na nijmacatoc Jacob tlana-huatili para mitznahuatis. Niquijtojtoc para iteiximatcahua elise itequipanojcahua. Niquilhuijtoc para quipiyas miyac trigo huan miyac xocomeca atl. ¿Tlaque mocahuas para huelis nimitzchihuilis, nocone?

38 Huan Esaú noja quiilhui:

—¿San hueli titemaca san se tlatiochihuali, papá? ¡Techtiochihua nojquiya!

Huan Esaú sempa tlahuejchijqui huan chocac.

39 Huajca Isaac quiilhui:

“Tiitztos huejca ipan tlati catli amo hueli tlaixhualtia,

huan campa amo tlaquiyahuis.

40 Huan monequis timomanahuis ica momachete.

Tielis tiitequipanojca moicni, pero quema ayacmo huelis tiquijiyohuis más, timoquixtis imaco.”

Jacob cholo pampa quiimacasiyaya Esaú

41 Huajca Esaú quicalancaitac Jacob pampa quichtequijjtoya itlatiochihual huan pejqui moilhuía: “Ya nechca para miquis notata. Quema ya panotos nopa tequipacholi, nijmictis noicni, Jacob.”

42 Huan Rebeca quimatqui catli Esaú moilhuiyaya quichihuas, huajca Rebeca tlatitlanqui ma quinzatit Jacob. Huan quema ajsico, Rebeca quiilhui:

—Xiquita, ica nopa catli tijchihuili moicni, Esaú, yaya ama quinequi mitzmictis.

43 Yeca, nocone, techtlacaquili; xicholo nimanzi hasta tlati Harán hasta ichaj noicni, Labán. 44 Ximocahua nopona se ome xihuitl hasta quema ayacmo cualantos moicni. 45 Huan quema ya quielcajtos catli tijchihuiliijtoc, nitlatitlanis ma mitzyolmelahuaca para ximocuepa. ¡Amo nijnequi niqinpolos ome nocone-hua ipan san se tonal!

46 Huan teipa Rebeca quiilhui Isaac:

—Ya nisyajtoc por ni heteo ichpocame catli Esaú mocuilijtoc. Sintla Jacob mocuilis se ichpocatli catli ehua nica ipan tlati Canaan, más cuali ma nimiqui.

28 Huajca Isaac quinzotzqui Jacob, huan quitiochijqui huan quihui: “Amo ximosihuajti ica se sihuatl tlen ni tlali Canaán. ²Xiya tlali Aram campa ichaj mohueyi tata Betuel huan ximosihuajti ihuaya se iichpoca motío Labán. ³Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma mitztiochihua huan ma mitzmaca miyac moixhuihua para ipan ta ma quisaca nelmiyaqui masehualme catli itztose ipan miyac tlalme. ⁴Toteco ma mitzmaca ta huan moteipan ixhuihua nopa tlatiochihuali catli quitencahuili Abraham. Ma anmechaxcati ni tlali campa ipan tiitztoque ama quen tiseyoc tlali ehua ni pampa ya ni nopa tlali catli quitlajtolcahuili Abraham para quinmacas iteipan ixhuihua.”

⁵Huajca quej nopa Isaac quititlanqui Jacob ipan tlali Aram. Huan Jacob ajsito ichaj Labán catli eliyaya icone Betuel catli ehua tlali Aram. Huan Labán eliyaya iicni Rebeca catli eliyaya inana Jacob huan Esaú.

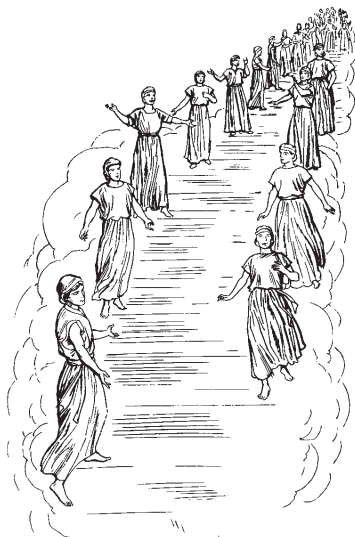
Esaú mosihuajti

⁶Esaú quimatqui para Isaac quimacac itlatiochihual Jacob huan quititlanqui ipan tlali Aram para ma mosihuajtiti nepa. Huan quinahuatijtoya ma amo mosihuajti ica se sihuatl catli ehua tlali Canaán. ⁷Nojquiya quimatqui para Jacob quistoya para tlali Aram quen itata huan inana quihuijtoyaj. ⁸Huajca Esaú momacac cuenta para itata amo quipactiyayaj sihuame catli ehua tlali Canaán campa inijuanti itztoyaj. ⁹Yeca yajqui quitato itío, Ismael, catli nojquiya icone Abraham. Nopona mosihuajti ihuaya se iichpoca catli itoca eliyaya Mahalat huan catli eliyaya iicni Nevaïot. Huajca Mahalat mochijqui isihua Esaú ininhuaya nopa sequinoc sihuame cananeos catli ya mocuilijtoya.

Toteco Dios monexti ica Jacob ipan Betel

¹⁰Huan Jacob quistoya altepetl Beerseba huan yajqui ipan nopa ojtli catli yohui altepetl Harán. ¹¹Huan ajsic ipan se lugar huan nopona panoc nopa tlayohua pampa ya temotoya tonati. Huan quicuic se tetl huan quitequihui para itzonteto. Huan

motejqui huan cochqui. ¹²Huan quipixqui se temictli huan quiitayaya se escalera catli ijcatoya tlalchi huan ajsiyaya hasta ilhuicac. Huan itequihuaicahua TOTECO ipan temoyayaj huan tlejcoyayaj. ¹³Nojquiya quiitayaya para TOTECO Dios itztoya huejcapa huan quihuiyaya: “Na nininTeco mohueyi tata Abraham huan motata Isaac. Ta huan moteipan ixhuihua niquinmacas ni tlali campa amantzi tiitztoc. ¹⁴Moteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen imiyaca tlattejpochtli catli amo aqui huelis quinpohuas. Huan mosemanase campa hueli. Yase hasta sur, huan norte, huan hasta campa hualquisa tonati huan hasta campa oncalaqui. Huan niquintiochihuas nochi familias ipan tlattipactli ica ta huan moixhui. ¹⁵Na niitztoc mohuaya. Nimitzmocuitlahuis campa hueli campa



Jacob quipixqui se temictli huan quiitayaya se escalera hasta ilhuicac.

tiyas huan nijchihuas ximocuepa ipan ni tlali. Amo nimitztlahuelcahuas. Nijchihuas nochi catli mohuaya nimocajtoc nijchihuas.”

16 Huan quema Jacob isac, moilhui: “Nelía TOTECO itztoc ipan ni lugar huan amo nijmatiyaya.”

17 Huan Jacob majmajqui miyac huan moilhui: “¡Nica neltlatzejtzeloltic! ¡Nica eltoc ichaj Toteco! ¡Ni ipuerta ilhuicac!”

18 Huan hualmostla Jacob mejqui cualca huan quicuic nopa tetl catli quitequihuijtoya para itzonseto. Huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl para nopona campa Toteco quicamanalhui. Huan nopa tetl quitequili aceite para quiyocatlanis para Toteco. 19 Huan nechca nopona eltoya se altepetl catli itoca Tlahuili, pero Jacob quipatili itoca huan quitlalili Betel. (Betel quinequi quijitos “ichaj Toteco”).

20 Huan nopona Jacob quitestigoj-quetzqui Toteco Dios tlaque quichihuas-quía huan quijto: “Toteco, sintla ta nohuaya tiitztos huan techmocuitlahuis ipan ni noojhui catli nijchihua, huan sintla techtlamacas huan techmacas catli nimoquentis, huajca na nimitztequipanos. 21 Huan sintla amo nimococos huan nimo-
cuepas ica cuali ipan ichaj notata, huajca san ta, TOTECO, nimitziximatis para noTeco. 22 Huan nica campa nijtlalijtoc ni tetl, elis mochaj, Toteco, campa nimitztencahuilis tlacajcahualistli. Huan nochipa nimitzmactilis se diezmo tlen nochi catli techmacas.”

Jacob ipan Harán

29 Jacob sempa quitzqui iojhui huan yajqui ipan se tlali nechca campa hualquisa tonati.

2 Huan nopona ipan potrero quitiac se ameli huan nechca mosentiliyayaj borre-
gojme ipan eyi pamitl pampa nopa tlapi-
yalme momatque atlij ipan nopa ameli. Huan quitzactoyaj nopa ameli ica se tetl catli nelhueyi. 3 Huan momajtoyaj nopa tlamocuitlahuiani ma mochiyase hasta quema ya mosentilijtose nochi nopa borre-
gojme catli sesen injuanti iaxcahua huan san sejco quijcuiniyayaj nopa hueyi

tetl. Teipa quinamacayayaj ininborre-
goj-
hua huan teipa san sejco sempa quitzacua-
yayaj ica nopa hueyi tetl. 4 Huajca Jacob
quintlatzintoquili nopa tlamocuitlahui-
ani:

—¿Canque amochaj, nohuampoyohua?

Huan injuanti tlananquilijqe:

—Tihualahuij altepetl Harán.

5 Huajca quinilhui:

—¿Anquiiximatij Labán iixhui Nacor?

Huan quillhuijqe:

—Quena, tiqiximatij.

Huan Jacob quinilhui:

6 —¿San cuali itztoc?

Huan nopa tlamocuitlahuiani quijtojqe:

—Quena, itztoc cuali. Xiquita, ne huala iichpoca, Raquel, ihuaya iborre-
gojhua.

7 Huajca Jacob quijto:

—Noja cualca para anquintzacuase borre-
gojme. ¿Para tlen amo anquinamacaj huan anquinhuicaj sempa ma tla-
cuajcuatij?

8 Pero nopa tlamocuitlahuiani quijtojqe:

—Amo huela tijchihua. Monequi tijchi-
yase ma hualaca nochi borre-
gojme huan tlamocuitlahuiani para sentic tiqijcuini-
se ni tetl catli ica quitzacuaj ni ameli para
tiquinamacase toborre-
gojhua.

9 Huan quema Jacob noja camanaltiya-
ya ininhuaya, ajsico Raquel ihuaya iborre-
gojhua itata pampa eltoya itequi para
quinmocuitlahuis. 10 Huan nimantzi que-
ma Jacob quitiac Raquel, iichpoca itío La-
bán, ica iborre-
gojhua, yajqui huan iseltzi
quijcuini nopa tetl catli ica quitzactoyaj
nopa ameli. Huan quinamacac iborre-
gojhua. 11 Teipa quitlajpalo huan quitzoponi
huan pejqui choca chichuac. 12 Huan Ja-
cob quipohuili para yaya eliyaya icone Re-
beca catli iicni Labán. Huajca Raquel mo-
tlalojtiyayajqui huan quipohuilito itata.

13 Huan quema Labán quicajqui catli
Raquel quipohuili, para Jacob eliyaya icone
isihua icni, motlalojtejqe para quiseli-
ti. Huan quinajnahujqui, huan quitzopo-
ni huan quihuicac ichaj. Teipa Jacob qui-
pohuili para tlen hualajqui. 14 Huan Labán
quillhui: “Melahuac ta huan na san se to-
eso.”

Jacob tequitqui para Raquel huan Lea

Huan Jacob mocajqui ihuaya Labán se metztli. ¹⁵Teipa Labán quiihui:

—Amo hueli techtequipanos san tlapić san pampa nimoteiximatca. Techilhui quesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahui.

¹⁶Huan Labán quinpiyayaya ome iich-pocahua. Nopa achthui ejquetl itoca Lea huan nopa teipan ejquetl, Raquel. ¹⁷Huan iixteyolhua Lea amo quipiyayaya miyac fuerza, pero Raquel eliyaya senquistoc yejyetzí. ¹⁸Huan Jacob quiixtocayaya Raquel huan huajca quinanquili:

—Nimitztequipanos chicome xihuítl sintla techmacas Raquel para elis nosihua.

¹⁹Huajca Labán tlananquili:

—Cualtitoc, más cuali nimitzmacas ta, huan amo se catli amo niquiximati. Huajca ximocahua nohuaya huan nimitzmacas.

²⁰Huan quej nopa Jacob tequitqui chicome xihuítl para Raquel, pero ya amo quimatqui sintla nelmiyac tonali pampa tlahuel quiicneliyaya.

²¹Huan quema tlanqui nopa chicome xihuítl, Jacob quiihui Labán:

—Techmaca nosihua para ma nimosi-huajti ihuaya pampa ya tlanqui nopa tonali catli ica nimocajqui mohuaya para nitequitis.

²²Huajca Labán quinnotzqui nochí catli itztoyaj nopona para ma hualaca ipan nopa ilhuítl tlen nenamictili. ²³Pero ica tlayohua Labán quicuic Lea huan quihuiquili Jacob. Quej nopa quimacac Lea para elis isihua huan Jacob cochqui ihuaya. ²⁴Nojquiya Labán quimacac Lea se sihua tequipanojquetl catli itoca Zilpa para ma quipalehui. ²⁵Huan quema tlanesqui, Jacob momacac cuenta para cochtoya ihuaya Lea. Huajca yajqui quiihuito Labán:

—¿Tlaque techchihiuljtoc? ¿Amo nimitztequipano para Raquel? Huajca ¿para tlen techcayajtoc?

²⁶Huan Labán quiihui:

—Nica amo timomajtoque para monamictis nopa teipan ejquetl sintla ayamo monamictía nopa achthui ejquetl. ²⁷Xicaxiti se semana ihuaya Lea, huan teipa nojquiya timitzmacase Raquel sintla timo-

temacas titequitis nohuaya seyoc chicome xihuítl.

²⁸Huan Jacob motemacac. Huan quema tlanqui se semana inenamictilis ihuaya Lea, Labán quimactili Raquel para isihua.

²⁹Labán nojquiya quimacac Raquel se sihua tequipanojquetl catli itoca Bilha para ma quipalehui. ³⁰Huan Jacob mosansej-cotili ihuaya Raquel huan más quiicneli que Lea, masque monequiyaya quitequipanos Labán seyoc chicome xihuítl por ya.

Iconehua Jacob

³¹Huan quema TOTECO quiitac para Jacob amo quicneliyaya Lea, quichijqui ma conepiya, pero Raquel quichijqui ma amo conepiya. ³²Huan Lea conecuić huan quipixqui se icone catli quitocaxti Rubén. (Rubén quinequi quijtos “quiitac notequipachol”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “TOTECO quiitac quenicatza tlahuel nimotequipachohuayaya huan nechmacatoc se conetl, yeca ama nohuehue nechnequis.”

³³Teipa Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Simeón. (Simeón quinequi quijtos “se catli tlacaqui”.) Quej nopa quitocaxti pampa Lea quijto: “TOTECO quicac-toc para amo nechicnelía huan yeca nechmacac seyoc nocone.”

³⁴Huan seyoc huelta Lea quipixqui seyoc icone huan quitocaxti Leví. (Leví quinequi quijtos “motlatzquilijtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ama nohuehue itztos más nohuaya pampa ya nijmacatoc eyi oquichpilme.”

³⁵Huan Lea quipixqui seyoc icone catli quitocaxti Judá. (Judá quinequi quijtos “nijpaquilismacas”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Ni huelta, quena, nijpaquilismacas TOTECO.”

Teipa ayacmo conepixqui.

30 Quema Raquel quiitac para amo hueliyaya quimaca coneme Jacob, pejqui quicalancaita iachthui ejca icni, Lea, huan quiihui ihuehue:

—Techmaca coneme pampa sintla amo, nimiquis.

²Pero Jacob cualanqui ihuaya huan quiihui:

—¡Amo naya niDios! Yaya TOTECO catli amo mitzcahuilí xiconepiya.

³Huajca Raquel quiilhui ihuehue:

—Huajca xijcui notequipanojca Bilha huan ximocahua ihuaya. Huan quema yaya quinquias coneme, elis quen na nconehua.

⁴Quej ni Raquel quimacac Jacob itequipanojca, Bilha, para ma quinquia cone-me ihuaya. Huan Jacob mosansejcotili ihuaya Bilha, ⁵huan ya quimacac Jacob se icone. ⁶Huajca Raquel quijto: “Toteco quichijtoc catli xitlahuac para na pampa quicajqui catli nijtlajtlani huan nechmacac se ncone. Yeca ni oquichpil itoca elis Dan.” (Dan quinequi quijtos “yaya quichijtoc catli xitlahuac para na”).)

⁷Teipa Bilha, itequipanojca Raquel, quimacac Jacob seyoc icone. ⁸Huajca Raquel quijto: “Nimohuilantoc ihuaya noachtihui ejca icni huan nijtlantoc. Yeca ni oquichpil itoca elis Neftalí.” (Neftalí quinequi quijtos “notlahuilancayo”).)

⁹Quema Lea quita para ayacmo hue-liyaya conepeya, quimacac Jacob itequipanojca, Zilpa para ma conepeya ihuaya. ¹⁰Huan quema Zilpa quimacac se icone Jacob, ¹¹Lea quijto: “¡Se suerte! Yeca nopa oquichpil itoca elis Gad.” (Gad quinequi quijtos “suerte”).)

¹²Teipa Zilpa quimacac Jacob seyoc icone, ¹³huan Lea quijto: “¡Paquilistli! Ama sihuame quijjtose para nipaqui. Yeca nopa oquichpil itoca elis Aser.” (Aser quinequi quijtos “paquilistli”).)

¹⁴Se tonal Rubén yajqui mila quema eliyaya trigo pixquistli huan nopona quipanti se tlamantli xihui pajtli huan quihuiquili inana, Lea. Nopa xihui pajtli itoca eliyaya mandrágoras huan nochi quijtohuayayaj para nopa xihuitl quichihua se tlatatl más ma quicneli isihua. Huan quema Raquel quita nopa cuali xihui pajtli, quiilhui Lea:

—Techchihuili se favor, techmaca se ome nopa xihui pajtli catli mocone quihualiac.

¹⁵Pero Lea quiilhui:

—¿Timoilhuía se quentzi tlamantli para techcuilijtoc nohuehue, huan nojquiya

tijnequi techcuilis ni cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili?

Huan Raquel quijto:

—Sintla techmacas se quentzi ixihui pajyo mocone, nijcahuilis Jacob ma cochi mohuaya ni tlayohua.

¹⁶Huajca ica tiotlac Lea quinquiquito Jacob quema hualayaya tlen imil huan quiilhui:

—Ama ticochis nohuaya pampa nimitzpatlatoc ica se cuali xihui pajtli catli nocone nechhualiquili.

Huajca nopa tlayohua Jacob cochqui ihuaya Lea. ¹⁷Huan Toteco Dios quitlacaquili catli Lea quitlajtlani, huan conecuc huan quimacac Jacob imacuilpa cone. ¹⁸Huajca Lea quijto: “Ni oquichpil itoca elis Isacar.” (Isacar quinequi quijtos “se tlatlahuili”). “Quej nopa nijtocaxtis pampa Toteco Dios nechmacatoc notlaxtlahuil pampa nijmacac nohuehue notequipanojca.”

¹⁹Teipa Lea conecuc huan quimacac Jacob ichicuasempa cone, ²⁰huan quijto: “Dios nechmacatoc se cuali nemactli. Ama nohuehue nechtlepanitas pampa ya nijmacatoc chicuaseme oquichpilme. Yeca ni oquichpil itoca elis Zabulón.” (Zabulón quinequi quijtos “tlatlepanitacayotl”).)

²¹Teipa Lea quipixqui se sihuapil catli quitocaxti Dina. ²²Pero Toteco Dios nojquiya quielnamijqui Raquel. Quicajqui catli quitlajtlaniyaya huan quicahuili ma conepeya. ²³Huan Raquel conecuc huan quitlacatilti se oquichpil huan quijto: “Toteco Dios nechquixtilijtoc nopa pinahualistli para amo hueli niconepiya. ²⁴Ma TOTECO nechcahuili nijpiyas seyoc.” Yeca quitocaxti José. (José quinequi quijtos “seyoc”).)

Momiyaquilijque itlapiyahlua Jacob

²⁵Teipa quema Raquel quitlacatiltijtoya José, Jacob quiilhui Labán:

—Techcahuili nimocuepas ipan notlal ²⁶ininhua nocone huan nosihuajhua pampa nimitztequipanojtoc por ini-juanti. Huajca ama techcahuili ma niya. Cualí tijmati quen nimitztequipanojtoc.

²⁷Pero Labán quinquiqui:

—Sintla tinohuampox, ximocahua nohuaya pampa se tlajtol pannextijquetl catli quimati tlaita para TOTECO nechilhui yaya nechtiochijtoc por ta. ²⁸San techilhui quesqui tijnequi tijtlanis huan nimitztlaxtlahuis.

²⁹Huajca Jacob quiilhui:

—Cuali tijmati quenicatza nimitztequipanojtoc huan quenicatza niquinmocuitlahuijtoc motlapiyalhua. ³⁰Nelquentzi tijpiyayaya quema ayamo nihualayaya huan ama tijpiya tlhuel miyac. TOTECO mitztiochijtoc campa hueli niitztoya, pero ¿hasta quema nipehuas nitequitis para no familia?

³¹Huan Labán quiilhui:

—¿Qesqui tijnequi ma nimitztlaxtlahuis?

Huan Jacob quinanquili:

—Amo tleno techtlaxtlahui. Noja niquinmocuitlahuis moborregojhua sintla tijselis catli nimitzilhuis. ³²Ma tiyaca campa moborregojhua huan ama niquiniyocaquixtis nochi chivojme huan borregojme catli cuicuiltique huan pijpintojtique. Nochi chivojme catli amo senquistoc chocoxtique huan nochi borregojme catli amo senquistoc chipahuaque elise noaxcahua. Ya nopa elis notlaxtlahuil. ³³Quej nopa mostla huiptla, huelis tijtlachiliqui catli nijtlantoc huan nimantzi tijmatis sintla nijchihua catli cuali mohuaya o amo. Pampa sintla ipan notlapiyalhua oncas chivojme catli chocoxtique huan borregojme catli chipahuaque, huajca tijmatis ya nopa nimitzichtequilijtoc.

Huan Labán quiijto:

³⁴—Cualtitoc, quej nopa ma eli.

³⁵Huan ipan nopa tonal Labán quiniyocaquixti nochi pilborregojtitzitzi catli cuicuiltique, huan nochi chivojme catli pintojtique o catli quipixtoya quentzi chipahuac, huan quinmacac iconehua Jacob para ma quinmocuitlahuica. ³⁶Teipa iconehua quinuicaque huejca quen eyi tonal tlen ojtl ihuejcaca tlen ichaj Jacob.

Huan Jacob noja mocajqui huan quinmocuitlahui iborregojhua Labán. ³⁷Huan Jacob quitzontejqui cuamacuayotl xoxohuic tlen nopa cuame álamo, almendro

huan castaño, huan iyocatztitzi quixixinqui para ma nesi cuicuiltic, chipahuac huan chocoxtic. ³⁸⁻³⁹Teipa nopa pitjazcuahuitl quitlali campa atliyayaj nopa tlapiyalme pampa nopona momatque momamaj. Huan ya nopa quichihuayaya para ininconeuhua ma tlacatica cuicuiltique, majmanchadojtique huan pijpintojtique. ⁴⁰Huan Jacob quiniyocaquixtiyaya nopa sihua borregojme catli senquistoc chipahuaque catli eliyaya iaxcahua Labán huan amo quincahuiliyaya ioquich borregojhua Labán catli chipahuaque ma quinnehcahuica para ma quinconemacaca. San quincahuiliyaya ma quinmamaltica oquich borregojme catli yayahuic catli ya iaxcahua para ma quiniyaca ininconeuhua catli cuicuiltique huan yeca ininconeuhua elise iaxcahua ya. Quej nopa Jacob quisencajqui catli ya itlapiyalhua iyoca tlen itlapiyalhua Labán. ⁴¹Nojquiya mojmotla quema nopa tlapiyalme catli tomahuaque huan tetique momamayayaj, Jacob quitlaliyaya nopa pitjazcuahuitl catli iyocatztitzi quixixintoya campa atliyayaj para ma quitaca. ⁴²Pero quema hualayayaj tlapiyalme catli cocoxquetique, amo quitlaliyaya nopa pitjazcuahuitl. Yeca nopa tlapiyalme catli más cocoxquetique mocajque para Labán huan catli más tomahuaque para Jacob. ⁴³Quej nopa Jacob moricojchijqui huan quinpixqui tlhuel miyac borregojme. Nojquiya quinpixqui miyac tlaca tequipanohuani huan sihua tequipanohuani huan tlhuel miyac camellos huan burrojme.

Jacob cholo tlen Labán

31 Pero Jacob quimatqui para iconehua Labán quiijtojtinemiyayaj para yaya quicuitoya nochi catli iaxca inintata, Labán huan ica ya nopa Jacob moricojchijtoya. ²Nojquiya momacac cuenta para Labán ayacmo quitlachiliyaya cuali quen achitihuiya. ³Huajca TOTECO quiilhui Jacob: “Ximocuepa itlal motatahua campa itztoque moteiximatcahua huan na niyas mohuaya.”

⁴Huajca Jacob tlatitlanqui ma quinnotzatij Raquel huan Lea para ma hualaca

ipan nopa potrero campa yaya itztoya ihuaya iborregojhua. ⁵Huan Jacob quinilhui:

—Nimomaca cuenta para amotata ayacmo nechita san se quen achtihuiya, pero noTeco Dios catli notata quitequipanohua nochipa nohuaya nemi. ⁶Cuali anquimatij nijtequipanojtoc amotata hasta campa nihuelto, ⁷huan ya nechcayajtoc huan nechpatilijtoc notlaxtlahuil majtlatli hueltas. Pero masque ya nopa, Toteco Dios amo quicahuilijtoc ma nechco. ⁸Quema Labán quijto nechtlaxtlahuis ica tlapiyalme catli manchadojtique, nochi tlacatiyayaj manchadojtique. Huan quema quijto nechtlaxtlahuis ica catli cuicuiltique, nochi tlacatiyayaj cuicuiltique. ⁹Quej nopa Toteco Dios quicuili itlapiyalhua para nechmacas.

¹⁰“Se tonal quema nopa tlapiyalme momamayayaj, nijpixqui se temictli. Huan ipan temictli niquitac para nochi oquich chivojme catli tlamamayayaj elque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpin-tojtique. ¹¹Ipan nopa temictli itequihua Toteco Dios nechnojnortzqui ica notoca huan nijnanquili: ‘Nica niitotoc.’ ¹²Huajca yaya nechilhui: ‘Xijtlachili cuali huan tiqitas para nochi oquichme catli quincodemacaj nopa sihua borregojme itztoque cuicuiltique, manchadojtique huan pijpin-tojtique. Quen nopa eltoc pampa niquitztoc nochi catli amo xitlahuac mitzchihuilijtoc Labán. ¹³Na nimoTeco catli nimonexti ipan Betel campa ta tijquetzqui nopa tetl quen se tlanextilicayotl, huan techtlajtolcahuili catli techchihuilisquía. ¡Xisihui huan xiquisa tlen nica huan ximocuepa ipan nopa tlali campa titlacatqui!’ Quen nopa Toteco nechilhui.”

¹⁴Huajca Raquel huan Lea tlananquiliqque:

—Tojuanti ayacmo tleno tijpiyay ipan ichaj totata. ¹⁵Techchihua quen amo techximati. Technemacac huan nochi catli quiseli por tojuanti ya quitlamilti. ¹⁶Nelía nochi ricojyotl catli Toteco Dios quiquixtilijtoc totata eltoc toaxca huan iniaxca toconehua. Huajca xijchihua nochi catli Toteco Dios mitznahuatijtoc.

Jacob quistejqui tlali Aram

¹⁷⁻¹⁸Huajca Jacob mocualtlali para mocuepas ipan tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. Quinilhui iconehua huan isihuajhua ma tlejoca ipan camellos. Huan quicuic nochi catli iniaxca huan quistejque ipan ojtli. Nojquiya quihuicac nochi tlapiyalme catli quinselijtoya por itequi ipan tlali Aram. Quej nopa quisqui para mocuepas tlali Canaán campa itztoya itata, Isaac. ¹⁹Huan Labán yajtoya huejca para quinximas iborregojhua huan Raquel quichtequili itiotiztzi para quihuicas ihuaya. ²⁰Nojquiya Jacob quicajcayajqui Labán nopa Aram ejquetl pampa amo quilhui sintla quisasquía. ²¹San cholojtejqui ica nochi catli iaxca, huan quipanoc nopa hueyatl Eufrates huan yajqui campa nopa tepeme ipan tlali Galaad.

Labán quitepotztocac Jacob

²²Eyi tonali teipa, quilhuijque Labán para Jacob cholojtoya. ²³Huajca Labán ihuaya iteiximatcahua yajqui quintepotztocatiyajqui huan ica chicome tonali quinajsitoj ipan cuatitla ipan tlali Galaad. ²⁴Pero nopa tlayohua Toteco Dios monexti ica Labán nopa tlali Aram ejquetl, ipan se temictli huan quilhui: “Ximotlachili para amo xijnojnortza Jacob ica cualantli.”

²⁵Huan Jacob quiquetztoya ichaj tlen yoyomitl campa tepeme ipan tlali Galaad huan nozona Labán quiajsito. Huan nojquiya nozona Labán quiquetzqui ichaj tlen yoyomitl. ²⁶Huan Labán quitlatzintiquili Jacob:

—¿Tlaque tijchijtoc? ¿Para tlen techcayajtoc? ¿Tiquinhualicatoc nica noichpocahua quen itztosquíaj ipan se tlahuilancayotl! ²⁷¿Para tlen techcayajtoc huan ticholojtejqui huan amo tleno techilhui? Sintla nijmajtosquía, na nimitzmacajtosquía ica paquilistli, huan ica tlapitzali, huan tambores huan arpa. ²⁸Ni-yon amo techcahuili ma niquintzoponi noichpocahua huan noixhuihua. ¡Tijchijqui se huihuiyotl! ²⁹Na nihueltosquía nimechchihuilijtosquía catli fiero, pero tlayohua nechnojnortzqui Toteco Dios catli motata quitequipanohua huan nechilhui

ma nimotlachili para amo nimitznojnotzas ica cualantli. ³⁰Sintla nelía tiquistoc pampa tijnequi timocuepas ichaj motata, cualtitoc. Pero ¿para tlen techichtequili notiotzitzitzi?

³¹Huajca Jacob quinanquili Labán:

—Nelía nimajmajqui. Nimoilhui para nohueli techquixtilisquía moichpocahua masque amo nijnequisquía. ³²Pero sintla se catli nica itztoc quipiya motiotzitzitzi, ¡ma miqui! Toteiximatcahua nica itztoque testigos. Huajca xijtemo sintla tijhualicaj se tlamantli catli moaxca huan sintla tijpantía, xijhuica.

Pero Jacob amo quimatiyaya sintla Raquel quichtectoya nopa itiotzitzitzi.

³³Huajca Labán calajqui ipan ichaj Jacob huan ipan ininchaj nopa ome sihua tequipanohuani. Teipa calajqui ipan ichaj Lea, pero amo quinpanti itiotzitzitzi. Huan quema quisayaya ipan ichaj Lea para calaquis ipan ichaj Raquel, ³⁴Raquel quincuc nopa tiotzitzitzi huan quitlali iijtic catli ica quipejpechtía icamello huan ipan mosehui. Huan Labán quintemo nochi calijtic huan amo quinpanti. ³⁵Huan Raquel quiihui:

—Papá, amo xicualani sintla amo nimotlanana moixtla pampa ama nijpiya nococolis catli totequijya tisihuame.

Huan Labán quintemo itiotzitzitzi campahueli, pero amo quinpanti.

³⁶Huan Jacob cualanqui huan quiajhuac Labán ica ni camanali:

—¿Tlaque amo cuali nijchijtoc? ¿Catli-que notlajtlacol catli ica miyac cualantli techtepotztocatoc? ³⁷Tijtlajtlachilijtoc nochi tlamantli catli noaxca huan ¿tlaque tijpantijtoc tlen mochaj? ¡Xijtlali nica iixpa moteiximatcahua huan noteiximatcahua para ma quiijtoca ajqueya tlen tiome quiijtohua catli melahuac! ³⁸Ica nopa 20 xihuitl catli nitequitqui mohuaya, amo quema moconetlahuisojque moborregojhua, niyon mochivojhua huan amo quema nijcuajqui niyon se. ³⁹Amo quema nimitzhualiquili tlapiyalme catli quinmictiyayaj tecuanime. San na nitlaxtlahuayaya por catli polihuiyaya. Sintla tonaya o tlayohua sequinoc nechtlachtequiliyayaj, ta techinamayaya. ⁴⁰Tonaya nitonalmiquiyaya

huan tlayohua nisecmiquiyaya huan nimocochsolohuayaya. ⁴¹Quen nopa eltoya para 20 xihuitl ipan mochaj. Para sesen moichpocahua nimitztequipano chicome xihuitl huan para motlapiyalhua nitequitqui chicuasen xihuitl. Huan majtlaclti hueltas techpatili notlaxtlahuil. ⁴²Sintla amo itztosquía nohuaya noTeco Dios catli iTeco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac, nelía techtitlanisquía san nomax. Pero Toteco Dios quitiac quenicatza nitequitqui hasta tlahuel nisyajqui. Quiitac miyac nimotequipachohuayaya huan yeca tlayohua mitzajhuac.

Jacob huan Labán quichijque se camanali

⁴³Huajca Labán quinanquili Jacob:

—Ni ichpocame noichpocahua, ni ixhuime noixhuihua. Ni tlapiyalme notlapiyalhua. Nochi catli nica tiquita noaxca. Amo tleno amo cuali huelis niqinchihuilis noichpocahua o ininconeua. ⁴⁴Yeca xihuala huan ma tijchihuaca se camanal sencahuali catli elis quen se testigo catli techitase tiome para ma tijchihuaca nochi catli quiijtohua.

⁴⁵Huajca Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl, ⁴⁶huan quiniilhui iteiximatcahua:

—¡Xijsentilica teme!

Huan nochi quisentilijque teme huan quimontonojque huan nozona tlacuajque nechca nopa temontomtl. ⁴⁷Huan Labán quitocaxti nopa lugar Jegar Sahaduta ipan ya icamanal. (Jegar Sahaduta quinequi quiiijos “testigo”.) Huan Jacob quitocaxti Galaad ipan tlen ya icamanal. (Galaad ipan icamanal Jacob quinequi quiiijos “testigo”.)

⁴⁸Huajca Labán quiihui:

—Ni temontomtl mocahuas quen testigo catli techitas tiome para ma tijtlamichihuaca catli tiquijtoque.

Huan yeca teipa motocaxti Galaad nozona, ⁴⁹huan nojquiya itoca elqui Mizpa. (Mizpa quinequi quiiijos “se torre catli tlachiya”.) Pampa Labán quiiijo:

—Ma TOTECO techtlachili tiome quema ayacmo huelis timoitase. ⁵⁰Huan sintla ti-quinualancaitas noichpocahua o timo-

cuilis sequinoc sihuame, masque amo ni-aqui para niquitas, xijmati para san yaya Toteco Dios quitlachilis.

⁵¹ Huan Labán noja quilhui Jacob:

—Xiquita, nica nijtlalijtoc ni temontomtl catli elis se tlanextilijcayotl tlatlajco tiome. ⁵² Ni teme elise testigos para niyon ta, niyon na, amo quema tijpanose ni nepamitl para timoixpanose. ⁵³ Toteco Dios catli iTeco mohueyi tata, Abraham, huan nohueyi tata, Nacor, ma quijto ajqueya tlen tojuanti quichihua catli cuali.

Huajca Jacob quitestigojquetzqui Toteco catli itata, Isaac, quihueyichihua. ⁵⁴ Teipa nopona quimacac tlacajcahualistli Toteco huan quinnotzqui iteiximatcahua ma tlacuaquij. Huan nochi tlacuaque huan mocajque nopa tlayohua campa nopa tepetl.

⁵⁵ Hualmostla ica ijnaloc, Labán meiqui, huan quintzoponi iixhuihua, huan iichpocahua huan quintiochijqui. Teipa mocuepqui para itlal.

Jacob huan Esaú mopantijque

32 Huan quema Jacob quisqui huan nejnemiyaya ipan ojtli, sequin itequihuajcahua Toteco Dios quinamiquicoj. ² Quema Jacob quinitac, quijto: “Nica tonilijque Toteco Dios huan itequihuajcahua.” Yeca quitocaxti nopa lugar Mahanaim. (Mahanaim quinequi quijtos “campa ompamitl tonilijque”.)

³ Huan Jacob quintitlanqui itlayolmelajcahua imelac hasta Seir ipan tlali EDOM para quitatij iicni, Esaú. ⁴ Huan Jacob quinilhui: “Xiquilhuitij Esaú para niitequipanojca niitztoya ihuaya Labán nochi ni xihuitl, ⁵ huan para niquinpiya huacaxme, burrojme, borregojme huan chivojme. Nojquiya niquinpiya tequipanohuani tla-came huan sihuame. Xiquilhuitij nimech-titlani annotlayolmelajcahua para anquitate para yaya ma quimati nihuala huan ma techselis ica cuali.”

⁶ Huan quema nopa tlayolmelahuani mocuepque, quilhuijque Jacob:

—Tiyajque tiquitator moicni, Esaú huan ya huala para mitzseliqui ihuaya 400 tlacame.

⁷ Huan quema Jacob quicajqui ya nopa, majmajqui miyac huan pejqui tlahuel motequipachohua. Huajca quintlajcoxelo nopa tlacame catli itztoyaj ihuaya huan san se quichijqui ica nopa borregojme, huacaxme huan camellos, ⁸ pampa moilhui: “Sintla Esaú huala ica imiyaca huan quinhuilanas se tlajco notequipanojcahua, huajca ne seyoc tlajco huelis cholose.” ⁹ Huan pejqui motlatlajtía ica TOTECO huan quilhui: “Toteco Dios, ta catli tiiteco nohueyi tata Abraham huan notata Isaac. Ta techilhui ma nimocuepa campa noteiximatcahua ipan notlal huan tijchihuasquía nochi ma quisa cuali. ¹⁰ Amo quinamiqui techtlasojtlas huan techchihuilis catli timocajtoc para tijchihuas. Quema niquisqui notlal huan nijpanoc ni hueyatl Jordán, san nocuatopil nijpiyaya, huan ama niquinpiya miyaqui nocone-hua hasta mochihuaj ome hueyi pamitl pampa hueyi techtiochijtoc. ¹¹ Toteco Dios, ama se favor, techmanahui imaco noicni, Esaú. Niquimacasi para hualas nechmictis huan quinmictiqui ni sihuame huan coneme. ¹² Pero ta tiquijtojtoc tijchihuas para nochi ma quisa cuali huan para noteipan ixhuihua elise nelmiyaqui quen xali nepa ipan hueyi atl catli amo hueli mopohua.”

¹³ Huan nopa tlayohua Jacob quitlapejpeni catli quipixtoya para quitlamajmacas iicni, Esaú. ¹⁴ Huan quiniyocatlali 200 sihua chivojme, 20 oquich chivojme, 200 sihua borregojme, 20 oquich borregojme, ¹⁵ huan 30 sihua camellos ininhuaya inincone-hua. Nojquiya quiniyocatlali 40 huacaxme, 10 torojme, 20 sihua burrojme huan 10 oquich burrojme. ¹⁶ Teipa quinmactili itequipanojcahua huan quinxexelo sesen tlamantli tlapiyalme huan quinilhui:

—Xitlayacanaca huan amo xiquincahuilica ma mosansejcotilica sequinoc tlamantli tlapiyalme. Se pamitl tlen se tlamantli tlapiyalme ma tlayacana, huan tepa ica quentzi ma huala seyoc pamitl ica seyoc tlamantli tlapiyalme.

¹⁷ Huan Jacob quinilhui itequipanojcahua catli tlayacanayaj:

—Quema anquipantise noicni, Esaú, huan anmechtlatzintoquilis ajqueya amoteco huan canque anyohuij huan ajqueya iaxca nopa tlapiyalme catli anquihuicaj, 18 xijnanquilica: ‘Ni se nemactli para ta, toteco Esaú. Jacob, motequipanojca, mitz-titlanilía huan ya huala totepotzco.’

19 Nojquiya Jacob san se quiilhui itequipanojca catli teipa hualayaya ica más tlapiyalme huan nopa sequinoc catli inin-tepotzco hualayayaj. Quinilhui:

—Quema anquipantise Esaú, xiquilhui-ca san se. 20 Nojquiya xiquilhui-ca: ‘Motequipanojca, Jacob, huala totepotzco.’

Quej nopa quichijqui Jacob pampa mohuihui: “Nijyoltalis ica catli nijtitlani ma quihuiquilica, huan teipa nechitas na huan cuali nechselis.”

21 Huajca tlayacanque nopa tequipano-huani ica nopa tlapiyalme catli quimacayaya iicni. Huan nopa tlayohua Jacob mocajqui ipan ichaj tlen yoyomitl.

Jacob mohuilanqui

ihuaya itequihua TOTEKO

22 Ipan nopa tlayohua Jacob mejqui huan quincuitejqui nopa ome isihuahua, nopa ome isihua tequipanojcahua, huan nopa 11 iconehua, huan quinchihualti ma quiixcotonaca nopa pilatentzi Jaboc. 23 Huan quinchihualti itequipanojcahua ma quinpanoltica nochi tlapiyalme huan tlamantli catli iaxca ipan nopa seyoc nali. 24 Huan Jacob mocajqui iseltzi. Huan monexti se tlatcatl catli mohuilanqui ihuaya hasta tlanesqui. 25 Pero quema nopa tlatcatl quuitac para amo hueliyaya quitlanis, quiitzqui Jacob campá imetzomiyo tlatz-quía ipan itzinpan omiyo huan quilecueni. 26 Huan nopa tlatcatl quiilhui:

—Techmajcahua pampa ya tlanesi.

Huan Jacob quiilhui:

—Sintla amo techtiochihuas, amo nimitzmajcahuas.

Huan nopa tlatcatl quiilhui:

27 —¿Tlaque motoca?

Huan ya quinanquili:

—Notoca Jacob.

(Jacob quinequi quijtos “tlacajcayaj-quetl”).

28 Huajca nopa tlatcatl quiilhui:

—Motoca ayacmo elis Jacob. Motoca elis Israel.

(Israel quinequi quijtos “se catli mohuilana ica Toteco”).

—Quej nopa motoca pampa timohuilantoc ihuaya Toteco Dios huan ihuaya masehualme huan titlatlantoc.

29 Huajca Jacob quiilhui:

—Techilhui tlaque motoca ta.

Pero nopa tlatcatl quinanquili:

—¿Quenque techtlatzintoquilía notoca?

Teipa nopa tlatcatl quitiochijqui Jacob.

30 Huan Jacob quitocaxti nopa lugar Peniel. (Peniel quinequi quijtos “ixayac Toteco”). Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Niquixtlachilijto Toteco Dios huan noja niitztoc.”

31 Huan Jacob quistequi Peniel quema quisqui tonati, pero metzxocuetiyaya pampa imetzto mahuiya omiyo lecuentoya. 32 Yeca hasta ama iteipan ixhuihua Israel amo quicuaaj ilejleto imetzto mahuiya se tlapiyali pampa nozona itequihua Toteco quimaquili Jacob.

Jacob huan Esaú moyoltlalijque

33 Huan quema Jacob quuitac para Esaú hualayaya imelac ica 400 tla-came, quinxexelo nopa coneme ihuaya Lea, Raquel huan nopa ome sihua tequipanohuani. 2 Quintlali ma tlayacanaca nopa sihua tequipanohuani ihuaya inincone-hua. Teipa quitlali Lea ihuaya iconehua huan hasta teipa quintlali Raquel huan José. 3 Jacob tlayacanqui huan mohuijtzon-qui hasta tlalchi chichome huelta para quitlepanitis iicni quema monechahuiyaya. 4 Pero Esaú motlalo quinamiquito. Huan quicuanajnahujqui, huan quitzoponi, huan nochi ome chocaque. 5 Teipa Esaú quinitac nopa sihuame huan coneme catli hualayayaj huan tlatzintocac:

—Huan ¿ajqueyajuanti ni catli hualahuij mohuaya?

Huan Jacob quinanquili:

—Ni catli Toteco Dios nechmacatoc.

6 Huajca nopa sihua tequipanohuani ihuaya inincone-hua monechahuijque

huan mohuijtzonque. ⁷Teipa monechca-huijque Lea huan iconehua huan san se quichijque. Huan más teipa ajsicoj José huan Raquel huan nojquiya mohuijtzonque. ⁸Huan Esaú quiihlui Jacob:

—¿Tlaque timoiilhua tijchihuas ica nochí nopa tlapiyalme catli niqinpiantijti-hualajqui?

Huan Jacob quiihlui:

—Nijnequi nimitzmacas ta, noicni, para ma techselis ica cuali.

Huan Esaú quijito:

⁹—Amo, noicni. Na ya niqinpiya miyac. Ximocahua ica catli moaxca.

¹⁰Pero Jacob quiihlui:

—Amo, xijchihua se favor, xiquinseli pampa nimitzmaca. Para na nimitzita, el-toc quen niquita ixayac Toteco pampa techselijtoc ica cuali. ¹¹Xijseli catli nimitzhualiquilijtoc pampa Toteco Dios tlahuel nechricojchijtoc huan nochí catli ti-quita, noaxcahua.

Huan pampa Jacob quinelchihualti ma quiseli, Esaú quiseli. ¹²Teipa Esaú quijito:

—Ma ya tiyaca huan san sejco tiajsise.

¹³Pero Jacob quiihlui:

—Noicni, ta tijmati para coneme amo quipiyaj fuerza, nyon amo quipiyaj fuerza nopa piltlapiyaltziti. Sintla tiquintoj-tocase chicahuac san se tonal, siyahuisse huan nochí miquise. ¹⁴Más cuali para timotlayacanaltis huan na niyas ica yolic quen nejnemij ni tlapiyalme huan coneme hasta timosansejcotilise ipan tlali Seir.

¹⁵Huan Esaú quijito:

—¡Cualtitoc! Techcahuili ma nimitzcahuilijtehua se ome tlacame catli hualahuij nohuaya.

Pero Jacob quiihlui:

—¡Amo! Amo ximocuatotoni. Catli ipa-ti eltoc para tojuanti tiome ma tiitzto-ca ica cuali.

¹⁶Huan nopa tonal Esaú mocuepqui Seir. ¹⁷Huan Jacob yajqui altepetl Sucot huan nozona quichijqui se cali huan quinchihuili pilxajcaltziti itlapiyalhua. Yeca quitocaxti nopa lugar Sucot. (Sucot quine-qui quijitos “pilxajcaltziti”.)

¹⁸Teipa quema Jacob hualayaya tlen tla-li Aram, ajsico ica cuali ipan tlali Canaán

huan quiquetzque ininyoyoncalhua nechca altepetl Siquem. ¹⁹Huan teipa ica 100 plata tomi quicojqui nopa tlali tlen iteiximatca-hua Hamor catli elqui itata Siquem. ²⁰Huan nozona quichijqui se tlaixpamitl huan quitocaxti El Elohe Israel. (El Elohe Israel quinequi quijitos “tlahuel hueyi Toteco Dios catli toTeco tiisraelitame”).)

Catli panoc ica Dina

34 Huan Dina, nopa ichpocatl catli Lea quimacac Jacob, yajqui quinpaxaloto nopa ichpocame catli nozona ehuj. ²Pero nozona itztoya se telpocatl catli itoca Siquem. Yaya eliyaya icone Hamor, se heveo tlacatl catli quinyacanqui nopa heveos nozona. Huan Siquem quifuerzajhui Dina ma moteca ihuaya huan quipinahualti. ³Pero masque ya nopa quichihuili, nopa telpocatl nelía quixtocac huan quicneli huan quicamanalhui Dina ica nochí iyolo para nojquiya ma quicneli. ⁴Huajca mocamanalhui ihuaya itata, Hamor, huan quiihlui:

—Xiya xiquijltaniti nopa ichpocatl. Nijnequi nimosihuajtis ihuaya.

⁵Huan Jacob quimatqui para Siquem quipinahualtijtoya ichpoca, pero itelpocahua noja itztoyaj potrero ica inintlapiyalhua huan yeca amo tleno quijito hasta ajsique. ⁶Huan ipan nopa tonali Hamor, itata Siquem, quicamanalhuto Jacob tlen Dina.

⁷Huan quema itelpocahua Jacob mocuepque, huan quimatque catli panotoya, nelía cualanque pampa eliyaya se hueyi pinahualistli para nochí iteiximatcahua Jacob para se tlacatl san quen huili mote-casquía ihuaya iichpoca. ¡Elqui se tlamantli catli amo quema mochijtosquía ica israelitame!

⁸Pero Hamor hualajqui quincamanalhuico Jacob huan itelpocahua huan quinihlui:

—Nocone Siquem nelía quicnelía amosihua icni. Se favor, xijcahuilica ma mocuili. ⁹Nojquiya ma timohuampoxchi-huase huan quej nopa timosihuajtise ihuaya amoichpocahua, huan amojuantí ihuaya toichpocahua. ¹⁰Ximocahuaca ipan to-tlal. Xijtlapejpenica nopa tlali catli más

anquinequise huan nozona xiitztoca. Nica huelis antlanemacase, antlacohuase huan anmoaxcatise tlamle.

11 Huan nopa telpocatl Siquem nojquiya quinihui Jacob huan iicnihua Dina:

—Nimechtlajtlanía ma tiitztoca ica yeyectzi. 12Techilhuica quesqui tomi huan tlamantli anquinequij para nopa ichpocatl huan nimechmacas. Para na amo tleno sintla antechtlajtlanise catli patiyó. San nijnequi xijcahuilica nopa ichpocatl ma monamicti nohuaya.

13 Pero pampa Siquem quipinahuajtitoya Dina, itelpocahua Jacob quinejque quincalcayahuase Siquem huan itata, Hamor, 14 huan huajca quinihuijque:

—Amo hueli tijnemacase toicni ica se tlatcatl catli amo motzontequilijtoc iyecapa nopa cuetlaxtli ipan itlacayo pampa ya nopa elisquía se pinahualistli para tojuanti. 15 San huelis tijselise se tlatcatl sintla elis quen tojuanti. Huajca achtihui nochi tlacame tlen amotlal monequi ma motzontequilica incuetlaxo para quipiyase nopa tlanextilijcayotl catli itoca circuncisión. 16 Huan huajca, quena, huelis anmosihuajtise ihuaya toichpocahua huan tojuanti ihuaya amoichpocahua. Huan tiitzotse tlatlajco amojuanti huan tielise san se altepetl. 17 Pero sintla amo anquiselíaj catli timechtlajtlaníaj huan amo anmotequiliáj nopa tlanextilijcayotl, huajca tiquistehuase huan tijhuicase tosihua icni.

18 Huajca Hamor huan itelpoca quicualcajque nopa camanali. 19 Huan nimantzi yajqui nopa telpocatl huan motzontequili icuetlaxo pampa tlahuel quixtocayaya iichpoca Jacob. Huan Siquem elqui catli más quipixqui tlatlepanitacayotl ica itata iteiximatcahua. 20 Huajca ya huan itata, Hamor, yajque ipuertajteno nopa altepetl campa nochi momatque mosentilíaj huan quinihuijque catli nozona ehuani:

21 —Ni masehualme quinequij elise tohuampoyohua. Ma mocahuaca nica tohuaya huan tlanemacase pampa onca miyac tlali para inijuanti. Huelis timosihuajtise ihuaya iniichpocahua, huan inijuanti ihuaya toichpocahua. 22 Pero amo moca-

huase para ma tielica san se altepetl sintla nochi tojuanti catli titlacame amo timotzontequilise iyecapa cuetlaxo ipan totlacayohua quen inijuanti momajtoque quichihuaj. 23 Pero sintla quena, teipa nochi catli quipiyaj huan nochi inintlapiyahu elise toaxca. Huajca ma tijchihuaca catli quijitohuaj.

24 Huan nochi tlacame ipan nopa altepetl catli ya quipixtoyaj xihuitl para elise soldados quicualcajque catli quijitojque huan motzontequilijque nopa cuetlaxtli. 25 Pero ica ihuiptatica quema nopa tlacame noja xoxocoxtoyaj pampa motectoyaj, Simeón huan Leví, nopa ome itelpocahua Jacob catli eltoyaj itlaca icnihua Dina, yajque campa nopa altepetl huan ica ininmachete quinmictijque nochi nopa tlacame pampa amo quijiyohuijque catli quichijque. 26 Quimictijque Hamor ihuaya icone, Siquem, huan quiquixtijtejque Dina ipan ichaj Siquem huan quistejque. 27 Huan ajsicoj nopa sequinoc itelpocahua Jacob, huan panoque campa nopa mijcatzitzitzi huan quinichtequiliijque nochi catli quipixtoyaj ipan nopa pilaltepetzi pampa quipinahuajtitojay iniicni. 28 Quinhuicaque nochi borregoyme, huacaxme, burroyme huan nochi catli oncayaya ipan nopa altepetl huan ipan mila. 29 Quiichtejque nochi catli oncayaya ipan calme huan quinhuicaque nochi coneme huan sihuame. 30 Huajca quema Jacob quimatqui, quinihui Simeón huan Leví:

—Anquichijtoque ma nimocahua fiero. Ama nopa cananeos huan nopa ferezeos catli itztoque ipan ni tlali nechcualancatase, huan mosanecotilise, huan techhuilanase huan techmictise na huan nochi noteiximatcahua pampa amo timiyaqui.

31 Pero itelpocahua Jacob quinihuijque:

—Pero amo hueli quichihuilise toicni quen se ahuilnenca sihuatl huan amo tleno oncas.

Toteco Dios quitiochijqui Jacob ipan Betel

35 Teipa Toteco Dios quinihui Jacob: “Ximoquetza huan xiya xiitztoti Betel. Nopona xijchihua se tlaixpamitl para techhueyimatis pampa nozona nimo-

nexti ica ta quema ticholohuayaya tlen moicni, Esaú.”

²Huajca Jacob quiilhui ifamilia huan nochi catli ihuaya yohuiyayaj:

—Xijquixtica nochi tiotzitzi catli anquipiyaj, huan ximaltica huan xijpatlaca amoyoyo. ³Teipa xihualaca, ma tiyaca Betel pampa nepa nijsencahuas se tlaixpamitl huan tijhueyichihuase Toteco Dios catli nechpalehui quema nimotequipachohuayaya. Yaya catli nohuaya yajtoc campa hueli campa ninentinentoc.

⁴Huajca quimactilijque Jacob nochi inintiotzitzi huan nochi pijpiloli ica tiotzitzi catli quihuicayayaj ipan inninacas, huan Jacob quintlapacho itzintla se ahuatl catli eltoya nechca altepetl Siquem. ⁵Huan quema quisque nopona, Toteco Dios quichijqui para nochi nopa pilaltepetzitzi catli nejnechca ma quinimacasica miyac, huan yeca amo quintepotztocaque.

⁶Huan Jacob huan nochi masehualme catli ihuaya nejnemiyayaj ajsitoj ipan Luz catli nojquiya itoca Betel ipan tlali Canaán. ⁷Huan nopona quisencajqui se tlaixpamitl huan quitocaxti El Betel. (El Betel quinequi quijitos “itlaixpa Toteco Dios catli nechnamijqui nica Betel”.) Pampa quema mochololtiyaya tlen iicni, Toteco Dios monextijtaya ihuaya nopona. ⁸Nojquiya nopona mijqui Débora, nopa sihuatl catli quimocuitlahuijtaya Rebeca. Huan quitlapachojque itzintla se ahua cuahuatl nechca Belén. Huan Jacob quitocaxti nopa cuahuatl Alónbacut. (Alónbacut quinequi quijitos “ahuatl campa nochi chocaque”.)

⁹Nojquiya Toteco Dios ya monextijtaya sempa ica Jacob quema mocuepayaya tlen tlali Aram huan quiotichijqui.

¹⁰Huan Toteco Dios quiilhuijtaya:

“Ta motoca Jacob.”

(Jacob quinequi quijitos “tlacajcayajquetl”.)

“Pero ayacmo mitztocaxtise Jacob. Ama motoca elis Israel.”

(Israel quinequi quijitos “se catli moquetza ica chichahualistli iixpa Toteco”.)

¹¹Huan nojquiya quema Toteco Dios quipatili itoca, Toteco quiilhui:

“Na nimoTeco Catli Nijpiya Nochi Chichahualistli.

Nijchihuas ma xiquinpiya miyac moconehua huan moteipan ixhuihua.

Huan miyac masehualme quisase ipan moteipan ixhuihua, huan mochihuase miyac altepeme ipan inintlal.

Ipan moteipan ixhuihua oncas tlanahuatiani huan sesen quinnahuatis imasehualhua ipan itlal.

¹²Nopa tlali catli nijmacac Abraham huan Isaac,

mohuejcapan tatahua,

nojquiya nimitzmacas ta huan teipa niqinmacas moteipan ixhuihua.”

¹³Huan Toteco Dios quistejqui ipan nopa lugar campa quicamanalhui Jacob.

¹⁴Huan Jacob quicuic se tetl huan quiquetzqui quen se tlanextilijcayotl para quielnamiquis campa camanaltitoya ihuaya Toteco. Huan quitequili aceite huan xomeca atl nopa tetl para quiyocatlalís para Toteco. ¹⁵Huan quitocaxti nopa lugar Betel. (Betel quinequi quijitos “ichaj Toteco Dios”.)

Mijqui Raquel

¹⁶Teipa Jacob huan ifamilia quistejque tlen Betel. Huan quema noja huejca itztoyaj para ajsitij altepetl Efrata, Raquel ajsic hora para conepiyas huan nelía tlaijiyo-huiyaya. ¹⁷Huan ipan nopa hora catli más ohui, nopa sihuatl catli quipalehuiyaya para ma conepiya quiilhui: “Amo ximajmahui pampa tijtlacatilijtloc seyoc oquichpil.”

¹⁸Pero Raquel ya miquiyaya huan quema tlantinemiyaya ijiyo, quitocaxti ioquichpil Benoni. (Benoni quinequi quijitos “oquichpil catli tlacatqui ica tlaohuij-cayotl”.) Pero teipa itata quitocaxti nopa ipiloquichpil Benjamín. (Benjamín quinequi quijitos “oquichpil catli más quipiya tequiticayotl”.)

¹⁹Quej nopa Raquel mijqui huan quitlapachojque ipan ojtli para altepetl Efrata catli ama itoca Belén. ²⁰Huan Jacob

quiquetzqui se tetl campa quitoctoyaj Raquel huan nopa tetl hasta ama quejipa qui-nextía campa quitojqe.

21 Huan Israel, catli achtihui itoca eliyaya Jacob, quistejqui ipan ojtlí huan quique-tzato ichaj tlen yoyomitl ipan seyoc lado altepetl Migdal Edar. 22 Huan quema Israel mocahuayaya nozona, Rubén motecato ihuaya Bilha, se itequipanojca itata. Huan itata quimatqui huan tlauhuel cualanqui.

Iconehua Jacob

(1 Cr. 2:1-2)

Huan Israel quinpixqui 12 itelpocahua.

23 Nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Lea elque:

Rubén iachtihui ejca, Simeón, Leví, Judá, Isacar huan Zabulón.

24 Catli quinpixqui ihuaya Raquel elque: José huan Benjamín.

25 Huan catli quinpixqui ihuaya Bilha catli eliyaya itequipanojca Raquel elque:

Dan huan Neftalí.

26 Huan nopa coneme catli quinpixqui ihuaya Zilpa, catli eliyaya itequipanojca Lea, elque:

Gad huan Aser.

Ya ni nochi ioquichpilhua Jacob catli tlatatque ipan tlali Aram.

Imiquilis Isaac

27 Huan Jacob ajsito ichaj campa itztotya itata, Isaac, ipan Mamre, nopa altepetl nechca Arba o Hebrón, campa huejcajya mochantijtoyaj Abraham huan Isaac. 28 Huan Isaac quipiyayaya 180 xihuitl quema mijqui. 29 Quena, quema eliyaya nelhuehuentzi, yajqui mosansejcotilito ihuaya ihuejcapan tatahua. Huan iconehua Esaú huan Jacob quitlalpachojque.

Iteipan ixhuihua Esaú

(1 Cr. 1:34-54)

36 Huan ya ni iteipan ixhuihua Esaú catli nojquiya itoca Edom.

2 Esaú mosihuajti ininhuaya sihuame catli ehuj tlali Canaán. Isihuajhua inintoca eltoya Ada, iichpoca Elón nopa heteo tlatatl, huan Aholibama, iichpoca Aná

huan iixhui Zibeón nopa heveo tlatatl. 3 Huan nojquiya mosihuajti ihuaya Basemat, iichpoca Ismael, huan isihua icni Nebaiot.

4 Huan Ada quimacac Esaú se icone catli itoca Elifaz. Huan Basemat quitlactilti Reuel, 5 huan Aholibama quintlactilti Jeús, Jaalam huan Coré. Ya ni iconehua Esaú catli tlatatque quema noja itztotya ipan tlali Canaán.

6 Huan Esaú quincuitejqui isihuajhua, itlaca conehua huan isihua conehua huan itequipanojcahua huan yajqui ipan seyoc tlali para moiyoacaxixtis tlen iicni, Jacob. Quinhuicac ihuaya nochi itlapiyalhua huan nochi tlamantzitzi catli quisansejcotilijtoya ipan Canaán. 7 Nelmiyac quipiyayaj nochi ome icnime hasta ayacmo hueliyayaj itztoque san sejco. Nopa tlali catli ipan itztotya amo quinaxiliyaya para quintlamacase inintlapiyalhua. 8 Yeca Esaú catli nojquiya quitocaxtiyayaj Edom yajqui itztoti campa tepeyo ipan tlali Seir.

9 Nica eltoc inintoca iteipan ixhuihua Esaú catli quintocaxtiyque edomitame. Inijuanti itztotya campa tepeyo ipan nopa tlali catli itoca Seir.

10 Inintoca iconehua Esaú elque Elifaz huan Reuel.

Elifaz elqui icone isihua, Ada, huan Reuel elqui icone isihua, Basemat.

11 Iconehua Elifaz elque Temán, Omar, Zefo, Gatam huan Senaz.

12 Elifaz quipixqui se isihua tequipanojca catli itoca Timna catli quimacac se icone catli quitocaxti Amalec. Huan iconehua Elifaz elque iixhuihua Esaú huan isihua, Ada.

13 Huan iconehua Reuel elque:

Nahat, Zera, Sama huan Miza. Inijuanti elque iixhuihua Basemat nopa seyoc isihua Esaú.

14 Huan Esaú quinpixqui iconehua ica isihua catli itoca eliyaya Aholibama catli elqui iichpoca Aná huan iixhui Zibeón. Inintoca inincone-hua elque: Jeús, Jaalam huan Coré.

15 Ama nimitzilhuis nopa tlayacanani ipan iteipan ixhuihua Esaú.

Ipan iconehua Elifaz, iachtihui ejca
Esaú, elque:

Tlayacanani Temar, Omar, Zefo,
Cenaz, ¹⁶Coré, Gatam huan Ama-
lec. Nochi ya ni elque tlayacanani
ipan iteipan ixhuihua Elifaz ipan
tlali Edom. Huan nochi inijuanti
elque iteipan ixhuihua Ada, isi-
hua Esaú.

¹⁷ Huan iconehua Reuel, icona Esaú, el-
que:

Tlayacanani Nahat, Zera, Sama
huan Miza. Inijuanti tlayacunque
ipan iconehua Reuel ipan tlali
Edom huan elque iixhuihua Base-
mat, isihua Esaú.

¹⁸ Iconehua Esaú ica isihua Aholibama,
iichpoca Aná, elque:

Tlayacanani Jesús, Jaalam huan Co-
ré. Inijuanti quinyacunque iniix-
huihua.

¹⁹ Nochi inijuanti elque nopa tlayaca-
nani ipan iteipan ixhuihua Esaú o Edom.
Huan sesen inijuanti mochiqui se hueyi
familia ica miyac masehualme.

²⁰ Iconehua Seir, nopa horeo tlatatl catli
itztoyaj ipan nopa tlali, elque:

Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, ²¹Disón,
Ezer huan Disán. Ya ni elque tla-
yacanani tlen horeos catli elque
iixhuihua Seir ipan tlali Edom.

²² Iconehua Lotán elque:

Hori huan Hemam. Huan Timna el-
qui isihua icni Lotán.

²³ Iconehua Sobal elque:

Alván, Manahat, Ebal, Sefo huan
Onam.

²⁴ Iconehua Zibeón elque:

Aja huan Aná. Aná elqui catli qui-
panti campa meya atl totonic ipan
nopa huactoc tlali quema quin-
mocuitlahuiyaya iburrojhua itata.

²⁵ Iconehua Aná elque:

Disón huan se isihuapil catli itoca
Aholibama.

²⁶ Iconehua Disón elque:

Hemdán, Esbán, Itrán huan Que-
rán.

²⁷ Iconehua Ezer elque:

Bilhán, Zaaván huan Acán.

²⁸ Iconehua Disán elque:
Uz huan Arán.

²⁹ Nopa tlayacanani tlen horeos elque:
Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, ³⁰Disón,
Ezer huan Disán. Ya ni elque inin-
tlayacanhua nopa horeos ipan
sesen pilaltepetzitzi ipan tlali Se-
ir.

Nopa tlanahuatiani ipan tlali Edom

³¹ Nica quijtohua inintoca nopa huej-
hueyi tlanahuatiani catli tlanahuatijque
ipan tlali Edom achtihuiya quema israel-
itame ayamo quipiyayaj se tlanahuatij-
quetl:

³² Bela, icona Beor, elqui tlanahuatij-
quetl ipan Edom huan ialtepe itoca
elijaya Dinaba.

³³ Quema Bela mijqui, pejqui tlanahuatía
Jobab, icona Zera, catli hualayaya
pilaltepetzí Bosra.

³⁴ Quema Jobab mijqui, tlanahuati
Husam catli hualajqui altepetl Te-
mán.

³⁵ Quema Husam mijqui, pejqui tlan-
huatía Hadad, icona Bedad, catli
quintlanqui nopa tlali Madián ehua-
ni quema quinamiquicoj ipan tlali
Moab. Yaya hualajqui altepetl Avit.

³⁶ Quema mijqui Hadad, pejqui tlan-
huatía Samla catli hualayaya Masre-
ca.

³⁷ Quema Samla mijqui, pejqui tlanahua-
tía Saúl catli hualayaya Rehobot, no-
pa pilaltepetzí catli eltoc nechca ate-
no.

³⁸ Quema Saúl mijqui, tlanahuati Baal
Hanán catli eliyaya icona Acbor.

³⁹ Huan quema mijqui Baal Hanán, tla-
nahuati Hadad. Ialtepe Hanán itoca
elijaya Pau huan Mehetabel catli eli-
yaya iichpoca Matred huan iixhui
Mezaab elqui isihua.

⁴⁰ Nica eltoc inintoca itlayacanca te-
ipan ixhuihua Esaú huan sesen inijuanti
quiyacunque ihueyi familia huan campa
sesen tlayacunque ipan nopa altepetl catli
quihuicac inintoca. Inintoca eltoc:

Timna, Alva, Jetet, ⁴¹Aholibama, Ela,
Pinón, ⁴²Cenaz, Temán, Mibzar,

43 Magdiel huan Iram. Nochi ni tla-came tlayacanque ipan tlali Edom catli quihuicac itoca ininhuejcapan tata, Esaú. Huan sese altepetl catli iniaxchua quihuicac itoca itlayacan-ca ixhui catli tlayacanqui nopona.

José ihuaya iicnihua

37 Jacob mocajqui para itztos ipan tlali Canaán campa itztoya itata quema ayamo miquiyaya. 2 Huan ya ni catli panoc ica Jacob^d huan iconehua.

Quema José, icone Israel, eliyaya se telpocatl catli quiپیayaya 16 xihuitl, quinmocuitlahuiyaya borregoyme inin-huaya itepotz icnihua catli eliyayaj inin-conehua Bilha huan Zilpa, ne sequinoc isihuajhua itata. Huan teipa José quillhuico itata nochi catli amo cuali quichihuayayaj iicnihua.

3 Huan Israel más quiicneli José que ne sequinoc itelpocahua pampa tlatatqui quema eliyaya nelhuehuentzi. Huan yeca quichihuili se iyoyo catli huehueyac huan tlahuel yejyectzi. 4 Pero quema iicnihua quiita-que para inintata más quiicneliyaya José que inijuanti, pejque quicualancaitaj huan niquon quentzi amo quinequiyayaj quiitase.

5 Se tonal José quipixqui se temictli huan quinpohuili iicnihua, pero ya nopa quichijqui más ma quicualancaitaca. 6 Huan ya ni catli quinilhui:

—Xijtlacaquilica huan nimechpohuilis nopa temictli catli nijpixqui. 7 Nijtemijqui para nochi tojuanti tiitztoyaj mila, tijsentiliyayaj tlamontomitl tlen trigo tzontli. Huan nimantzi catli na njsentilijtoya motlananqui huan moquetzqui xitlahuac huan catli anquisentilijtoyaj nechyahualojque huan quen motlancuaquetzque para nechtlepanitase.

8 Huajca iicnihua quillhuique:

—¿Tijnequi tiqijtos para tielis tihueyi tlanahuatijquetl huan technahuatis?

Huajca más quicualancaitaque por itemic huan quen quinpohuilijtoya. 9 Teipa José quipixqui seyoc temictli huan nojquiya quinpohuili iicnihua. Quinilhui:



Israel quimacac José se iyoyo catli huehueyac huan nelyejyectzi.

—Xijtlacaquilica, nijpixqui seyoc temictli huan niquitayaya para tonati huan metztli huan 11 sitlalime nechhueyitlepanitayayaj.

10 Huan José nojquiya quipohuili ni temictli itata huan iicnihua; huan itata quijhuac huan quillhui:

—¿Tlaque tiqijtosnequi ica ni temictli catli tijpixqui? ¿Timoilhuía para monana, moicnihua huan na monequis timitzhueyitlepanitase?

11 Huan iicnihua quicualancaitaque, pero itata miyac moilhuiyaya tlen ni tlamantli.

José quinemacaque iicnihua

12 Se tonal iicnihua José quinhucaque iborregojhua inintata para quitemojtiyase sacatl huan ajsitoj nechca altepetl Si-quem. 13 Huan ipan ichaj inintata quillhui José:

—Xiquita, moicnihua quintlacuajcual-

^d37:2 O Israel.

tíaj noborregojhua nechca Siquem. Nijne-
qui xiya xiquinitati.

Huan José quinanquili:

—¡Cualtitoc!

14Huajca itata quihlhu:

—Xiquitati quenicatza itztoque moic-
nihua huan nopa borregojme. Huan teipa
xihuala techyolmelahuaqui.

Huajca quen nopa, Israel quititlanqui
José ma yohui campa nopa tlamayamtl
nechca Hebrón. Huan quema José ajsito
Siquem, 15quintemohuayaya iicnihua
campa hueli. Huan quipanti se tlatatl
huan quitlatzintoquili:

—¿Tlaque tijtemojtinemi?

16Huan José tlananquili:

—Na niquintemojtinemi noicnihua.
¿Huelis techilhuis canque quinmocuitla-
huaj ininborregojhua?

17Huan nopa tlatatl quijito:

—Ya mijcuiniijteque nica. Nijcajqui
quijtohuaj para yohuij Dotán.

Huajca José quintemojtiyajqui huan
quinpanti ipan Dotán. 18Huan inijuanti
quihuejcaitake, huan quema ayamo
onajsiyaya, quisencajque quenicatza qui-
mictise. 19Quiijtojque:

—¡Xiquitaca ne huala catli tlatemiqui!
20Xihualaca, ma tijmictica huan tijcala-
quise ipan se tlen ni ostome campa achti-
hui eltoya atl huan tiquijtose para se te-
cuani quicujajqui. Huan tiquitase tlaque
panos ica itemic.

21Pero quema Rubén quicajqui ni tla-
mantli, quinejqui quimanahuis José tlen
ne sequinoc iicnihua. Huajca quijito:

—Ma amo tijmictica, 22huan tijtoya-
huase estli. San ma tijmajcahuase ipan ne
ostotl catli eltoc ipan ni huactoc tlali, pero
amo tleno tijchihuilise.

Rubén quijito ya ni pampa quinequiya-
ya para teipa quimanahuisquía José huan
quihuicasquía campa itata. 23Pero quema
José ajsito campa itztoyaj iicnihua, ini-
juanti quiquixtilijque iyoyo catli nelyej-
yectzi catli moquentijtoya. 24Huan quitz-
quijque huan quimajcajque ipan nopa os-
totl catli amo quipiyayaya atl pampa
huactoya. 25Teipa quema mosehuijque
para tlacuaase, quinitaque sequin ismael-

itame catli hualayayaj Galaad ica ininca-
mellos catli quimamayaj tlacualpajtli
huan tlaajhuiyacayotl tlen bálsamo huan
mirra, huan yohuiyayaj para tlali Egipto.
26Huajca Judá quiniilhui iicnihua:

—¿Tlaque tijtlanise sintla tijmictise toic-
ni huan tijtlatise imiquilis? 27Más cuali ma
tiquinnemaquiltica ne ismaelitame huan
ma amo tijmictica pampa yaya toicni.

Huan iicnihua quicualcajque catli
quiniilhui. 28Huajca teipa quema nopa tla-
nemaacani catli tlali Madián ehuan pano-
que nozona, iicnihua José quiquixtijque
ipan ostotl huan quinnemaquiltijque ica
20 plata tomi. Huan nopa tlanemaacani ca-
tli eliyaya iteipan ixhuihua Ismael quihui-
caque para tlali Egipto.

29Huan teipa Rubén mocuepqui campa
ameli huan amo quipanti José osto ijtlic,
huajca quitzayanqui iyoyo pampa neltla-
huel motequipachohuayaya. 30Teipa mo-
cuepqui campa itztoyaj iicnihua huan
quiniilhui:

—¡Nopa telpocatl ayacmo aquí! ¿Tla-
que huelis nijchihuas?

31Huan nopa icnime quicuique iyoyo
José huan quipolojque ieso se chivo catli
quimictijque, 32huan quihuiquiltijque inin-
tata huan quihuijque: “Tijpantijque ni yo-
yomitl. Xiquita sintla iyoyo mocone o amo.”

33Huan quema Jacob quiiximatqui,
quijito:

“¡Quena, yaya nopa iyoyo nocone! Se
tecuaní quicocototzqui huan quicujajqui.”

34Huajca Jacob quitzayanqui iyoyo huan
moyoyonti ica yoyomitl tlen tequipacholi
huan chocac para miyac tonali pampa mij-
qui icone. 35Huan nochí iconehua quicaj-
cahualtiyayaj para quiyoltlalise, pero amo
huelqui moyoltlalía. Tlahuel chocayaya
por icone huan quijtohuayaya: “Nimote-
quipachos por nocone hasta quema nimi-
quis.”

36Huan ipan tlali Egipto nopa madiani-
tame tlacame quinemacaque José ica se
tlatatl catli itoca Potifar catli quipixtoya
se hueyi tequitl ihuaya nopa hueyi tlan-
huatijquetl Faraón nozona. Yaya elqui tla-
yacanquetl tlen nopa tlacame catli quimo-
cuitlahuiyaya inemilis Faraón.

Judá huan Tamar

38 Ipan nopa tonali Judá moiyo-ca-
quixti tlen iicnihua huan yajqui
itztoti ipan pilaltepetzi Adulam huan
mocajqui ichaj se tlacatl catli itoca Hira.
2 Nopona quiximatqui iichpoca se cana-
neo tlacatl catli itoca Súa huan mosi-
huajti ihuaya. 3 Huan conecuc huan qui-
pixqui se icone catli quitocaxti Er. 4 Sem-
pa conecuc huan quipixqui seyoc icone
catli quitocaxti Onán. 5 Huan noja qui-
pixqui seyoc icone catli quitocaxti Sela
catli tlacatqui quema inijuanti itztotaj
ipan altepetl Quezib.

6 Judá quisihuajti Er, iachtihui ejca, ica
se sihuatl catli itoca Tamar. 7 Pero TOTECO
amo quipactiyaya inemilis Er pampa eli-
yaya nelfiero, yeca quimicti. 8 Huajca
Judá quihui itelpoca Onán:

—Ximosansejcotili ihuaya icahual mo-
icni quen mitztocarohua tijchihuas pampa
tihuejpol huan xijpiya se conetl para qui-
selis catli eliyaya iaxca moicni.

9 Pero Onán quimatiyaya sintla tlaca-
tisquía se conetl nochi masehualme qui-
tasquía para icone iicni huan amo ya icone.
Yeca quema quinechcahuiyaya ihuej-
pol, quitoyahuayaya ixinajcho tlalchi para
ma amo conecui pampa amo quinejqui
quimacas iicni catli mijqui iteipan ixhui-
hua quen monejqui quichihuase. 10 Huan
TOTECO quitiac para fiero catli quichijqui
Onán pampa amo quichijqui catli monej-
qui. Yeca Toteco nojquiya quimicti.
11 Huajca Judá quihui iyex Tamar:

—Ximocahua ticahuali huan xiitztoti
ichaj motata hasta moscaltis nocone Sela.

Pero amo ya nopa catli Judá moilhui-
yaya. Yaya majmahuiyaya para Sela mo-
cuilis Tamar pampa moilhui huelis mi-
quisquía quen iicnihua mijque sintla itztos
ihuaya. Huan Tamar yajqui itztoti ichaj
itata quen quinahuati.

12 Huan panoc miyac xihuitl huan
nojquiya mijqui isihua Judá catli elqui
iichpoca Súa. Huan teipa quema Judá
ayacmo motequipachoyaya, yajqui pilal-
tepetzi Timnat campa itequipanojcahua
quinximayaj iborregojhua. Nojquiya
ihuaya yajqui ihuampox, Hira, catli ej-

qui altepetl Adulam. 13 Huan Tamar qui-
matqui para iyextaj yohuiyaya Timnat
quinximati iborregojhua, 14 huajca mo-
quixtili iyoyo quen catli moquentíaj ca-
hual sihuame huan moixtzajqui ica se
yoyomiti quen quichihuaj ahuilnenca si-
huame huan mosehui iteno pilaltepetzi
Enaim catli eltoc ipan ojtli para Timnat.
Quichijqui ya ni pampa quitiac Sela ya
motlacachijtoya huan Judá amo quisi-
huajtijtoya ihuaya. Huajca noja ayamo
quipiyayaya se conetl quen monejqui pa-
ra quihuicas ieso huan itoca ihuehue ca-
tli mijqui.

15 Huan Judá quitiac ipan ojtli huan
moilhui para eliyaya se ahuilnenca sihuatl
pampa moixtzactoya. 16 Huajca quicajqui
iojhui para quinechcahuis, niyon amo qui-
matqui para eliyaya iyex huan quihui:

—Techcahuili ma nimoteca mohuaya.

Huan yaya quinanquili:

—¿Tlaque techmacas sintla nimotecas
mohuaya?

Huan Judá quinanquili:

17—Nimitztitlanilis se pilchivojtzi.

Huan ya quijto:

—Cualtitoc, pero techcahuilijtehua ca-
tli moaxca hasta techtitlanilis.

Huan Judá quihui:

18—¿Tlaque tijnequi ma nimitzcahui-
lijtehua?

Huan Tamar quijto:

—Techmaca mosello ihuaya imecayo
huan mocuatopil catli tijpiya momaco.

Huan Judá quimacac huan motejqui
ihuaya, huan yaya quiconemacac. 19 Te-
ipa Tamar moquixtilito catli ica moixtzac-
toya huan sempa motlalili iyoyo quen ca-
tli cahual sihuame moquentíaj.

20 Teipa Judá quititlanqui nopa pilchi-
vojtzi ica ihuampox catli ejqui altepetl
Adulam para quihuiti nopa sihuatl ma
quicuepili catli iaxca. Pero ihuampox
ayacmo quipanti. 21 Huajca quintlatzinto-
quili catli nopona ehuj:

—¿Canque itztoc nopa ahuilnenca si-
huatl catli ehua Enaim catli itztotaj ojtino?

Huan quinanquili:

—Nica amo aqui niyon se ahuilnenca
sihuatl.

22 Huajca ihuampox mocuepqui campa Judá huan quiilhui:

—Amo nijpanti nopa sihuatl. Huan nopa masehualme catli nopona ehuj nechilhuique para amo aqui niyon se ahuilnenca sihuatl nopona.

23 Huan Judá quiilhui:

—Techhuihuiitase sintla sempa tiyas tijtemoti. Nijchijqui catli niquijto huan nijtitlanqui nopa pilchivojtzi huan amo tijpanti. Huajca ma mocahui nopa sihuatl catli nijmacac.

24 Huan quema panotoya eyi metztli, se hualajqui campa Judá huan quiilhui:

—Huelis moyex Tamar tlacanentoc pampa quinemiltia se conetl ipan itlacayo.

Huan Judá quiilhui:

—¡Xijquixtica tlen nopa altepetl huan xijtlatica!

25 Pero quema quiquixtiyayaj, Tamar tlatitlanqui ma quiilhuitij iyextaj: “Nechconemacac yaya catli iaxca ni tlamantli. Xiquita cuali aqueya iaxca ni sello, ihuaya imecayo huan ni cuatopili.”

26 Huan Judá quiiximatqui nopa tlamantli huan quijto: “Yaya quichijtoc catli cuali huan na, amo. Yaya quinequi se conetl para quihuicas itoca ihuehue catli mijqui huan amo nijnamicti ihuaya nocone Sela quen monequiyaya.”

Huan Judá ayacmo quema motejqui ihuaya Tamar. 27 Huan quema ajsic tonal para conepiyas, quinpixqui cuateme. 28 Huan ipan nopa tlatoctzi quema tlacatiyayaj, se tlen inijuanti quiquixti imax, huan nopa cocoxcaitaquetl quiilpi se icpatl chichiltic huan quijto: “Ya ni quisqui achtihui.”

29 Pero teipa nopa pilconetzi quicalaqui imax huan iicni nelia tlacatqui achtihui. Yeca nopa cocoxcaitaquetl quitocaxti nopa conetl Fares. (Fares quinequi quijtos “catli moojtlapojtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Yaya moojtlapo para quisqui achtihui.”

30 Huan teipa tlacatqui nopa seyoc oquichpil catli quipiyayaya nopa icpatl chichiltic imaco huan quitocaxti Zara. (Zara quinequi quijtos “chichiltic”.)

José ihuaya isihua Potifar

39 Huan nopa ismaelita tlanemacani quihuicaque José hasta tlati Egipto. Nopona quicojqui se tlatatl itoca Potifar catli quipixtoya se hueyi tequitl ica Tlanahuatijquetl Faraón. Elqui inintlacanca nopa tlacame catli quimocuitlahuiyaya inemilis. 2 Pero TOTECO itztoya ihuaya José huan quichijqui para nochi ma quisa cuali catli José quichijqui ipan ichaj iteco. 3 Huan iteco momacac cuenta para TOTECO itztoya ihuaya José huan quitiochihuayaya huan nochi catli quichijqui quisqui cuali. 4 Huan iteco quicneli huan quitlali ma eli catli más quipalehui. Nojquiya quichijqui ma quinnahuati nochi tequipanohuani ipan ichaj huan quitlali imaco nochi catli quipixqui. 5 Huan tlen nopa tonali quema Potifar quicajqui imaco José ichaj huan nochi catli quipixqui, TOTECO pejqui más quitiochihua Potifar, huan iteiximatcahua huan nochi catli quipixqui ipan ichaj huan ipan mila. 6 Huan Potifar ayacmo mocuatotoniayaya ica tleno, san para tluacas pampa motemachi ipan José. Huan nochi eltoya imaco huan nochi quisayaya cuali.

Huan José eliyaya yejectzi huan nesiya se cuali telpocatl. 7 Huan quema panoc tonali, isihua iteco pejqui quiixtoca. Huan se tonal quiilhui:

—Ximoteca nohuaya.



Isihua Potifar pejqui quiixtoca nopa telpocatl José.

8 Pero José amo quinejqui huan quihui:

—Xiquita, mohuehue quicajtoc noma-co nochi catli quipiya huan quimati sintla nica niitzotoc, amo quipiya tleno para ica mocuatotonis. 9 Ipan ni cali amo aqui más tlayacana que na. Noteco nechmacatoc nomaco nochi para nijchihuas catli na ni-quitas para cuali. San ica ta amo nijpiya tlanahuatili pampa tiisihua. Huajca, ¿quenicatza huelis nitlajtlacolchihuas ica Toteco Dios huan mohuaya nijchihuas se tlamantli catli tlahuel fiero?

10 Huan masque nopa sihuatl mojmostla quinoztayaya José ma moteca ihuaya, José amo quichijqui, niyon amo quinech-cahui campa itztoya. 11 Pero se tonal José monejqui calaquis ichaj iteco para quichihuas itequi huan amo aquiya niyon se más tequipanojqetl nozona. 12 Huan nopa sihuatl quitzqui ipan iyoyo huan quihui:

—Ximoteca nohuaya.

Pero José motlalojtejqui huan quicajtejqui iyoyo ipan imax. 13 Huan quema nopa sihuatl momacac cuenta para quicahuilijtejqui iyoyo imaco, 14 tzajtzic chichahuac, huan quinnotzqui itequipanojcahua huan quinihui:

—Xiquitaca, nopa hebreo tlatatl catli nohuehue techhualiquili san techpinahualtía. Calajqui nica para nechfuerzajhuais ma nimoteca ihuaya, pero na nitzajtzic chichahuac. 15 Huan quema nechcajqui para nitzajtzic ica nochi nochicahualis, motlalojtejqui hasta quicajtejqui iyoyo nica.

16 Teipa nopa sihuatl quiajojqui José iyoyo hasta ajsico ihuehue. 17 Huan quipohuili quen quinpohuilijtoya nopa tequipanohuani huan quihui:

—Nopa hebreo catli tijcojqui huan techhualiquili calajqui ipan nocuarto huan quinequiyaya ma nimoteca ihuaya. 18 Pero quema nitzajtzic chichahuac, motlalojtiquisqui huan quicajtejqui iyoyo nica. 19 Quej nopa nechchijqui motequipanojca catli tijcojqui.

Huan iteco José cualanqui miyac quema quicajqui catli isihua quipohuiliyaya.

20 Huan quitzqui José huan tlanahuati ma quicalaquica ipan tlatzactli campa moca-huayayaj nochi tlacame catli nopa hueyi tlanahuatijquetl quintzactoya. 21 Pero TOTECO noja itztoya ihuaya José huan quinextili quenicatza quicnelía pampa quichijqui para nopa tlayacanca tetzajquetl ma quicualita. 22 Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quincajqui imaco José nochi sequinoc catli tzactoque. Huan José tlanahuatiyaya nochi catli nozona mochiuhuaya. 23 Huan nopa tlayacanquetl amo monequiyaya mocuatotonis ica tleno catli eltoya imaco José pampa TOTECO itztoya ihuaya huan quichihuayaya para nochi ma quisa cuali.

José quinnachilti tlaque quijtosnequi ome temictli

40 Panoc miyac tonali huan yaya catli itequi para quiyecos nochi itlailis nopa tlanahuatijquetl tlen Egipto para quitas sintla quipixqui ipajyo quichijqui catli amo quipacti iteco. Huan nojquiya tlaixpanoc itlayacanca panchijca nopa tlanahuatijquetl. 2 Huajca Faraón cualanqui ininhuaya ni ome itequipanojcahua, 3 huan quintitlanqui ipan tlatzactli catli eltoya ipan ichaj inintlayacanca nopa tla-came catli quimocuitlahui. Huan eltoya san sejco campa José tzactoya. 4 Huan nopa tlayacanca tetzajquetl quihui José ma quinnocuitlahui. Huan panoque miyac tonali ipan tlatzactli san sejco.

5 Huan se tlayohua yaya catli quiyeco itlailis Faraón huan ne se catli quichijqui ipantzi quipixque sesen temictli. Huan sesen temictli quijtosnequiyaya sesen tlamantli. 6 Huan ica ijaloc José quinnantico moneltequipachohuayaj, 7 huan quinihui:

—¿Quenne anmotequipachohuaj?

8 Huan quihuijqe:

—Tijpixque sesen temictli huan amo tijpiyaj ajqueya techpohuilis tlaque quijtosnequi.

Huan José quinihui:

—Yaya Toteco Dios catli temachiltía tlaque quijtosnequi se tlamantli. Huajca techpohuilica tlaque anquitemijque.

⁹Huajca nopa tlatcatl catli itequi para quiyecos itlailis Faraón quiilhui:

—Ipan notemic niquitayaya se xocomeca tzontli, ¹⁰catli quipixqui eyi imacuayo. Huan nopa xocomeca cuahuítl chamánqui, huan cahuanqui ixochiyo, huan temacac itlajca. Huan teipa itlajca icsic. ¹¹Huan nijpiyayaya nomaco icaxi Faraón. Huan nijcuiyaya nopa xocomecatli itlajca huan nijpatzcayaya ipan icaxi. Teipa nijtlaliyaya imaco Faraón.

¹²Huan José quiilhui:

—Nopa motemic quej ni quinequi quijtos. Nopa eyi imacuayo elis eyi tonali, ¹³pampa ica eyi tonali Faraón mitzquixtis nica, huan mitztlalis sempa ipan motequi. Huan sempa tijmacas icaxi imaco quen achtihuiya tijchihuayaya. ¹⁴Quema panos ya nopa, techelnamiqui huan xijchihua se favor, xijcamanalhui Faraón tlen na para ma nechquixti ipan ni tlatzactli. ¹⁵Nechichtejque ipan nopa tlali campa itztoque hebreos. Amo quinamiqui niitztos nica pampa amo tleno catli amo cuali nijchijtoc.

¹⁶Huan quema nopa tlayacanquetl tlen panchihuani quitiac catli José quijtojtoya, quiilhui:

—Nojquiya nijpixqui se temictli huan niquitayaya para niquicpahuiyaya eyi chiquihuitl tlen pantzi. ¹⁷Huan nopa chiquihuitl catli huejcapa quipiyayaya nochi tlamantli pantzi para Faraón, pero totome hualayayaj huan quicuayayaj catli eltoya ipan nochiqui catli niquicpahuijtoya.

¹⁸Huajca José quinanquili:

—Ya ni catli motemic quinequi quijtos; nopa eyi chiquihuitl tlen pantzi elis eyi tonali. ¹⁹Huan ica eyi tonali Faraón mitzquixtis tlen nica huan quichihuas ma mitzcuahuiyonica ipan se cuahuítl huan totome quicuase monacayo.

²⁰Huan hualhuiptla quiaxiti ixihui Faraón huan quichijqui se hueyi ilhuitl para nochi catli quihuicayayaj tequitl ipan ichaj. Huan iniixpa nochi itlanotzalhua, Faraón tlatitlanqui ma quinquixtica ipan tlatzactli yaya catli achtihuiya quiyecoyaya itlailis huan nojquiya nopa tlayacanca panchijquetl. ²¹Huan catli quiyecoyaya

itlailis sempa quitlali ipan itequi huan sempa pejqui quimaca icaxi quen achtihuiya. ²²Pero ica nopa panchijquetl tlatitlanqui ma quicuahuionica ipan se cuahuítl quen José quijtojtoya. ²³Pero masque ya nopa panoc, nopa catli quiyeco itlailis Faraón amo quielnamijqui José.

José quimatilti tlaque quijtosnequi itemic Faraón

41 Quema panotoya ome xihuitl, se tonal Faraón quipixqui se temictli. Quitemijqui para ijcatoya iteno nopa hueyatli Nilo, ²huan chicome huacaxme catli yejyectzitzi huan tomahuaque quisayayaj ipan nopa hueyatli huan tlacuaajtinemiayaj. ³Huan iniica quisque chicome huacaxme catli fierojtique huan cocoxquetique. Quisque ipan nopa hueyatli huan moquetzque iteno ininnechca nopa sequinoc. ⁴Teipa nopa huacaxme fierojtique huan cocoxquetique quincuaque nopa chicome huacaxme yejyectzitzi huan tomahuaque.

Huan Faraón isac. ⁵Teipa sempa cochqui huan quipixqui seyoc temictli. Quitayaya chicome imacuayo trigo yejyectzitzi catli temitoya ica iyol huan moscaltiyaya ipan san se tzontli. ⁶Huan iniica chamánqui seyoc chicome imacuayo trigo catli huactoc huan pitzantzitzi catli quitlatijtoya nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. ⁷Huan nopa chicome imacuayo trigo catli huactoc quincuaque nopa chicome imacuayo catli tomahuac huan temitoc. Huan Faraón isac huan momacac cuenta para eliyaya se temictli. ⁸Pero ica ijnaloc moneltequipachohuayaya huan tlanahuati ma hualaca nochi tetonalitani huan nochi tlanamijca tlacame ipan tlali Egipto. Huan Faraón quinpohuili itemic, pero niyon se tlen injuanti amo huelqui quiilhui tlaque quinequiyaya quijtos.

⁹Huajca nopa tlatcatl catli quipixqui itequi para quiyecos itlailis Faraón quielnamijqui José huan quiilhui Faraón:

—Ama niquelnamiqui catli amo cuali nijchijtoc. ¹⁰Quema ticualanqui nohuaya huan ihuaya nopa tlayacanca panchijquetl, techtitlanqui tiome ipan nopa tla-

tzactli ipan ichaj nopa tlayacanquetl tlen nopa tlacame catli mitzmocuitlahuaj. ¹¹Huan se tlayohua nopa panchijquetl huan na, tijpique sen temictli. Huan sen temictli quipixqui catli quinequiyaya quijitos. ¹²Huan nopona ipan nopa tlactzactli itztoya tohuaya se hebreo telpocatl catli quitequipanojtoya nopa tlayacanquetl. Huan tijpohuilijque totemic huan nopa hebreo techilhui tlaque quijitosnequi. ¹³Huan nochi panoc san quen techilhui. Na nimocuepqui sempa ipan notequi huan nopa seyoc quicuapilojque.

¹⁴Huajca Faraón tlatitlanqui ma qui notzatij José huan nimantzi quiquixtijque tlen nopa tlactzactli. Huan José malti, huan motentzonxinquí, huan quipatlac iyoyo huan monexti iixpa Faraón. ¹⁵Huan Faraón quihui:

—Nijpique se temictli huan amo aquí hueltoc quixtoma, pero nijcactoc quema tijaquí se temictli, huéi tiquixtoma.

¹⁶Huan José quinanquili:

—Amo nihueli na, pero Toteco Dios, quena. Yaya mitznexilis tlaque quinequi quijitos motemic.

¹⁷Huan Faraón quihui José:

—Ipan notemic, niquitayaya para nijcatoya iteno nopa hueyatl Nilo, ¹⁸huan ipan nopa hueyatl quisque chicome huacaxme tomahuaque huan yejectzitzitzi catli tlacuatjinemiyaj. ¹⁹Huan iniica quisque seyoc chicome huacaxme catli fierojtique huan cocoxquetique. ¡Amo quema niquinitztoya huacaxme nelfierojtique ipan nochi tlali Egipto! ²⁰Huan ni huacaxme cocoxquetique huan fierojtique quincuaque nopa achthui huacaxme catli tomahuaque. ²¹Pero masque quincuatoyaj, amo tomahuixque. Noja eliyayaj cocoxquetique quen achthui.

“Huan teipa niisac. ²²Teipa nijtemijqui chicome imacuayo trigo yejectzitzitzi huan tomahuaque catli temitoya ica iyol huan moscaltiyayaj ipan san se tzontli. ²³Huan iniica moscaltiyaya seyoc chicome imacuayo catli tzocoyoltique, huan pitzantzitzitzi, huan huactoque ica nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. ²⁴Huan ni chicome imacuayo catli pitzan-

tzitzitzi quincuaque nopa chicome imacuayo catli tomahuaque. Na niquinpohuili notemic nopa tlacame catli tetonalitaj, pero niyon se amo huelqui nechilhuis tlaque quijitosnequi.”

²⁵Huajca José quihui Faraón:

—Nopa ome temictli catli tijpique, san se. Toteco Dios mitzyolmelajtoc catli yaya quichihuas. ²⁶Nopa chicome huacaxme catli yejectzitzitzi quinequi quijitos chicome xihuitl. Huan san se quijitosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli yejectzitzitzi. ²⁷Huan nopa chicome huacaxme cocoxquetique huan fierojtique catli quisque iniica nopa sequinoc, quinequi quijitos seyoc chicome xihuitl. Huan san se quijitosnequi nopa chicome imacuayo trigo catli amo moscaltitzi huan catli quihuatzqui nopa huac ajacatl catli huala campa hualquisa tonati. Quinequi quijitos chicome xihuitl quema amo tleno oncas. ²⁸Ya ni panos san quen nimitzilhuitoc pampa Toteco Dios mitznexiltitoc catli ya quichihuas. ²⁹Hualas chicome xihuitl quema oncas tlahuel miyac pixquistli ipan nochi tlali Egipto. ³⁰Huan teipa hualas chicome xihuitl catli amo tleno oncas. Huan nopa mayantli ajsis campa huéi ipan nochi tlali Egipto hasta amo aquí quielnamiquis nopa xihuitl catli cuali. ³¹Elis nelhueyi nopa mayantli hasta amo nesis catli achthuiya oncac. ³²Ta tijpique nopa temictli ompa pampa Toteco Dios motlalijtoc quichihuas ni tlamantli huan quichihuas nimantzi.

³³“Huajca xijtemo se tlatatl catli cuali iyolo huan catli tlalnamiqui para tlayacanas ipan ni tlali Egipto. ³⁴Huan ya ni xijchihua, totlanahuatijca. Xijnahuati ma quintlali gobernadores campa huéi ipan nochi ni tlali para ma quiajocuisse se coxtali tlen sesen macuili coxtali catli quipixcasse ipan tlali Egipto ipan nochi nopa chicome xihuitl quema tlahuel tlaoncas. ³⁵Ma quisentilica nopa trigo ipan nochi altepe me ipan nopa chicome cuali xihuitl catli huala huan ma quitlalica campa ta tijnahuatitzi, totlanahuatijca. Huan teipa oncas tlacualistli para nochi masehualme. ³⁶Quej nopa, mocahuas ajocotoc nopa trigo ipan totlal para masehualme amo apis-

miquise ipan nopa chicome xihuitl quema oncas mayantli.”

José itztoya gobernador ipan tlali Egipto

37 Huajca Faraón huan itlapalehuijca-hua quicualcajqe catli José quijto, 38 huan Faraón quinihui:

—¿Canque tijpantise seyoc tlacatl quen ya ni catli quipiya itonal Toteco Dios?

39 Huan teipa Faraón quihui José:

—Amo aqui catli más tlanamiqui huan catli más quimati que ta. San ta mitzmatiltjotc Toteco Dios nochi ni tlamantli. 40 Huajca momaco mocahuas nochi catli noaxca huan nochi nomasehualhua quinehtocase catli tiquinilhuis. San na nielis más hueyi que ta pampa na nihueyi tlanahuatijquetl. 41 Xiquita, na nimitztalía ti-gobernador ipan nochi ni tlali Egipto.

Quema quijto ya ni, 42 Faraón moquixtili ipan imax ianillo catli quipixqui nopa sello catli quinexti itequiticayo huan quitlalili imaco José. Teipa tlanahuati ma quiyoyontica ica lino yoyomtl catli neli-cuali huan ma quitlalilica iquechtla se costli tlen oro. 43 Quichijqui nopa ompa tlanahuatijquetl huan quihui ma tlejco ipan iompa carro. Huan quinnahuati itequipanojcahua ma quiyacantiyaca huan chicahuac ma teyolmelahuase: “¡Ximotlancuaquetzac! ¡Huala tlanahuatijquetl!” Quej nopa Faraón quitlali José para ma tlanahuati ipan nochi nopa tlali Egipto.

44 Huan teipa Faraón quihui:

—Na nimitzmaca motequiticayo huan niyon se ipan nochi Egipto huelis quiolinis imacpil sintla amo tijmaca tlanahuatili.

45 Huan Faraón quitocaxtlali José, Zafnat Panea, huan quisihuajti ihuaya Ase-nat, iichpoca Potifera nopa totajtzi ipan altepetl On. Huan campa hueli ipan tlali Egipto nochi quiiximatque José. 46 Huan José quipiyayaya 30 xihuitl quema pejqui quitequipanohua Faraón, nopa tlanahuatijquetl ipan tlali Egipto.

Teipa José quinnahuatijtejqei Faraón huan pejqui yohui campa hueli ipan nochi tlali Egipto. 47 Huan nopa tlali temacac miyac pixquistli ipan nopa chicome xi-

huitl quema tlahuel oncac, 48 huan José quiajojqui miyac trigo ipan nopa altepet-me. Quicajtiyajqui ipan sese altepetl nopa trigo catli quisentilijque ipan nopa pilaltepetziti nechca. 49 Huan José quisentili miyac trigo quen imiyaca xali iteno hueyi atl. Nelmiyac eliyaya nopa trigo hasta ayacmo quijcuilo quesqui coxtali pampa amo hueliyaya quinpohuaj.

50 Huan quema ayamo pehuayaya nopa xihuitl tlen mayantli, José quinpixqui ome iconehua ihuaya isihua, Asenat. 51 Nopa achitui quitocaxti Manasés. (Manasés quinequi quijtos “niquinelcajtoc”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquelcahua noteiximatcahua huan nochi catli nitlajijyohujtoc.” 52 Huan iompa cone quitocaxti Efraín. (Efraín quinequi quijtos “temaca itlajca”.) Quej nopa quitocaxti pampa quijto: “Toteco Dios quichijtoc ma niquinpiya nocone-hua ipan ni tlali campa nitlajijyohujtoc.”

53 Huan tlanqui nopa chicome xihuitl quema tlahuel oncac pixquistli ipan tlali Egipto, 54 huan pejqui nopa chicome xihuitl quema amo oncac pixquistli quen José quijto. Huan oncac mayantli ipan nochi tlamne nechca, pero ipan tlali Egipto oncayaya tlacualistli. 55 Huan quema Egipto ehuan pejqe mayanaj, yajque quitlajtlanitoj trigo Faraón huan Faraón quinihui nochi egiptome: “Xiyaca xiquitaj José huan xijchihuaca catli ya anmechilhuis.”

56 Huan quema nopa mayantli ajsic camp hueli ipan nochi nopa tlali, José quitlapo nochi nopa huejhueyi calme campa quiajoj-cuiyaya trigo para quinnemaquiltis nopa egiptome pampa nopa mayantli eliyaya tlahuel chicahuac. 57 Huan masehualme catli ehuan tlen campa hueli tlamne ajsiyayaj ipan tlali Egipto para quicohuase trigo ica José pampa ipan nochi nopa tlamne, amo oncayaya tlaque quicuase.

Iicnihua José yajque tlali Egipto

42 Quema Jacob quimatqui para on-cayaya trigo ipan tlali Egipto, quinihui itelpocahua: “¿Para tlen anmochiyaj se ica seyoc para anquiritase ajqueya tech-

palehuis? 2Nechilhuijtoque para ipan tlali Egipto onca trigo. Xiyaca nepa huan xijcohuatij para noja tiitztose.”

3Huajca majtactli tlen iicnihua José yajque tlali Egipto quicohuatij trigo. 4Pero Jacob amo quicahuili ma yohui Benjamín, inelicni José pampa moilhui nohueli ipantisquía se tlamantli catli fiero. 5Huajca itelpocahua Israel yajque ininhuaya nochi sequinoc catli yohuiyayaj tlacohuatij pampa campa hueli ipan nochi tlali Canaán oncayaya mayantli.

6Huan José eliyaya gobernador ipan tlali Egipto huan yaya catli quinnemaquilitiyaya trigo nochi masehualme catli ajsiyayaj tlen campa hueli tlamme. Huan quema iicnihua José monextijque iixpa, motlancuaquetzque huan mohuijtzonque tlalchi quen momatque tlatlepanitaj. 7Huan José quiniximatqui iicnihua quema quinitac, pero quichijqui quen amo quiniximatiyaya. Quincamanalhui ica cualantli huan quinilhui:

—¿Canque anhualahuij?

Huan quihuijque:

—Tihualahuij tlali Canaán para titlaco-huahuij.

8Huan masque José quiniximatqui iicnihua, injuanti amo quiximatque. 9Huan quielnamijqui nopa temictli catli quipixqui tlen iicnihua achitihuiya huan quinilhui:

—Amo neli anhualahuij para antlaco-huase. Anhualajtoque anquिताqui quenicatza eltoc totlal huan canica huelis antechtlanise.

10Huan injuanti quinanquilijque:

—¡Amo, tata! Timotequipanojcahua tihualajtoque tijcohuaquij trigo. 11Nochi tojuanti tiiconehua san se tlatatl. Ticuajcualme. Amo quema tiyajtoque ipan se altepetl para tijtlachilise quenicatza hueli tijtlanise.

12Huan José quijito:

—¡Amo neli! Anhualahuij anquिताqui quenicatza huan canica huelis antechtlanise ipan totlal.

13Pero injuanti tlananquilijque:

—Timotequipanojcahua tiitztoque 12 tiicnime ica san se tlatatl huan tiitztoque



*José quinilhui iicnihua:
“Temachtli amojuanti antlapijpiyani.”*

ipan tlali Canaán. Toicni teipan ejquetl mocajqui ihuaya totata huan se ayacmo aqui tohuaya.

14Pero José sempa quinilhui:

—Temachtli amojuanti antlapijpiyani, 15pero ica ya ni tiquitase. Ica itequiticayo Faraón, nitlanahuatía para amo hueli anquisase nica hasta ma huala amoicni teipan ejquetl. 16Ma yohui se tlen amojuanti para quicuiti. Nopa sequin mocahuase tzactoque. Tiquitase sintla nelía catli anquijitojtoque. Sintla amo, huajca nijmatis melahuac antlapijpiyaj pampa anquinequij antechtlanise.

17Huan José quintzajqui nochi injuanti para eyi tonali, 18pero ica ihualhuiptlatica quinilhui:

—Na nijtlepanita Toteco Dios, huajca xijchihuaca ya ni huan nimechcahuilis anitzotse. 19Sintla nelía ancuajcualme, ma mocahua tzactoc san se tlen amojuanti. Huan sequinoc amojuanti xijhuicaca trigo para ma tlacuaca amofamilia. 20Pero monequi techhualiquilica amoicni teipan ejquetl para tiquitase sintla anquijitojtoque catli melahuac. Pero sintla amo, huajca anmiquise.

Huan injuanti quicualcague, 21pero moilhuiyayaj se ica seyoc:

—Melahuac fiero tijchihuilijque toicni. Amo tijchihuilijque cuenta quema tlahuel

motequipachohuayaya huan techtlajtlaniyaya ma tijtlasojtlanca. Huan yeca ama topani eltoc ni cuesoli.

22 Huan Rubén quinilhui:

—Na nimechilhui para amo tleno xijchihuilica, pero amo antechajque huan ama monequi titlaxtlahuase por imiquilis.

23 Pero amo quimatiyayaj sintla José quimachiliyaya inincamanal pampa José quinnonotzayaya ica inincamanal egiptome huan seyoc quinxtomiliyaya catli quijtohua. 24 Huan José mohuejcatlali tlen iicnihua para amo huelis quiitase huan pejqui choca. Teipa moyoltlali huan mocuepqui campa itztotayaj para quincamanalhui. Huan quiiyocaquixti Simeón huan iniixpa quinnahuati itequipanojcahua ma quiilpica. 25 Teipa tlanahuati ma quintemitlica inincoxtalhua iicnihua huan ma quincuepilica sese inintomi ipan inincoxtal. Nojquiya tlanahuati ma quinmacaca tlacualistli para ipan ojtli. Huan itequipanojcahua quej nopa quichijque. 26 Huan quintlamamaltijque ininburrojhua huan quistejque.

27 Huan quema ajsitoj campa tonilisqueiaj, se tlen injuanti quitlapo icoxtal para quitlamacas iburro huan quiitac itomi eltoya icoxtal ijtlic. 28 Huajca quinilhui iicnihua:

—¡Xiquitaca nechcuepilijque notomi!
¡Nica eltoc ipan nocoxtal!

Huan nochi momajmatijque miyac, huan huihuipicayayaj huan moilhuiyayaj se ica seyoc:

—¿Tlaque techchihuiliytoc Toteco Dios?

29 Huan quema ajsitoj tlali Canaán, quipohuilijque inintata, Jacob, nochi catli quinpanotoya, quiilhuijque:

30 —Nopa tlacatl catli tlanahuatía ipan nopa tlali technonotzqui ica cualantli huan techilhui para san tiyajttoyaj titlapijpiyatij ipan itlal para huelis tijtlanisqueiaj. 31 Pero tiquilhuijque para ticuali masehualme huan amo quema titlapijpixtoque. 32 Tiquilhuijque para tieliyayaj 12 tiicni me tlen san se tlacatl, huan se ayacmo itztoc tohuaya. Nojquiya tiquilhuijque para nopa teipa ejquetl mocajtoya mohuaya ta

nica ipan Canaán. 33 Huajca ya techilhui para monequi quiitas sintla nelía ticuajcualme. Quiijto monequi se tlen tojuanti ma mocahua nozona huan para nopa sequinoc tojuanti ma tihualaca tijhualicaca trigo para tofamilias catli mayanaj, 34 pero quiijto teipa monequi tijhuiquilise toicni teipan ejquetl. Quej nopa quiijto para melahuac quimatis sintla ticuali masehualme o san titlapijpiyani. Huan quiijto para quej nopa quimajcahuas toicni huan huelis titlacohuase ipan itlal ica cuali.

35 Huan quema iicnihua José quiixcuetque inincoxtal, quiitaque para ipan sese inincoxtal oncayaya ininpilbolsa ica nopa tomi catli quihuicatosaj. Huajca injuanti huan inintata momajmatijque. 36 Huan Jacob quinilhui:

—Antechquixtilise nochi noconeua. José ayacmo aqui tohuaya, Simeón nojquiya, huan ama antechquixtilise Benjamín. Amo tleno quisa cuali para na.

37 Huajca Rubén quiilhui itata:

—Xijcahua Benjamín ma yohui. Huan nijmocuitlahuis huan nimitzcuepilis. Sintla amo nimitzcuepilis, huelis tiquinmictis nochi ome noconeua.

38 Pero Jacob quiilhui:

—Nocone amo yas amohuaya. Iicni ya mijqui huan san ya mocahua. Sintla ipantis catli fiero ipan ojtli, antechchihuilise ma nihuehuejmiquis ica tequipacholi.

Benjamín quihuicaque tlali Egipto

43 Huan nopa mayantli más eliyaya ipan inintlal. 2 Huan Jacob huan iteiximatcahua quitlamicuajque nochi nopa trigo catli quicuitoj ipan tlali Egipto, huajca quinilhui itelpocahua:

—Xiyaca sempa xijcohuatij trigo.

3 Pero Judá quiilhui:

—Nopa tlacatl ya techilhuiytoc para amo huelis tiquitase sintla amo tijhuicase toicni teipan ejquetl. 4 Huajca sintla tijcahuas ma yohui tohuaya Benjamín, tiyase tijcohuatij trigo. 5 Pero sintla amo tijcahuas ma yohui, amo tiyase pampa san tlapic. Nopa tlacatl techilhui sintla amo tijhuicaj nepa toicni teipan ejquetl, amo huelis tiquitase.

6Huajca Israel quiijto:

—¿Quenque antechchihuiliáj catli fiero huan anquihuijque nopa tlacatl para anquipiyayaj seyoc amoicni?

7Huan injuanti quihuijque:

—Tiquihuijque pampa ya techtlatzintoquiliyaya miyac tlen tojuanti huan tofamilias. Techtlatzintoquili sintla noja itzotc totata, huan sintla tijpiyaj seyoc toicni. Huan san tijnanquiliyayaj catli techtlatzintoquiliyaya. ¿Quenicatza tijmatisquíaj para techilhuisquía ma tijhuiquilisquíaj toicni?

8Huan Judá quihui Israel, itata:

—Sintla tijnequi ma tiitzotca, xijcahuili ma yohui Benjamín, huan na nijmocuitlahuis huan tiyase nimantzi. Quej nopa amo timiquise, niyon ta, niyon tojuanti, niyon toconehua. 9Huan sintla tlen hueli ipantis, na notlajtlacol. Sintla amo nimitzcuepilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli moixpa para nochipa. 10Sintla amo tihuejcajtosquíaj, ya tiyajtosquíaj huan ya tihualajtosquíaj ompa.

11Huajca itata quinilhui:

—Ayacmo onca seyoc tlamantli catli hueli tijchihuase, huajca ama xijchihuaca ya ni. Xijtemilica amocoxtal tlamantli catli más cuali catli temaca ni totlal para xijtlamajmacatij nopa tlacatl. Xijhuiquilica quentzi bálsamo, sayolnectli, tlaajhuiyacayotl, mirra, huan almendras huan nopa nueces catli itoca pistache catli nelía ajhuiyac. 12Xijhuicaca nojquiya ome hueltaimiyaca nopa tomi catli anmechcuelijque ipan amocoxtal. Nohueli mocuapolojque. 13Huan xijhuicaca amoicni Benjamín huan sempa xiquitatij nopa tlacatl. 14Toteco Catli Quipiya Nochi Chicahualistli ma anmechtlasojtla. Ma anmechpalehui iixpa nopa tlacatl para ma quimajcahua nopa seyoc amoicni huan Benjamín para ma mocuepaca amohuaya. Huan ica na, sintla monequi niqinpolos noconehua, huajca quej nopa ma eli.

15Huajca itelpocahua Jacob quihuicaque iniicni, Benjamín, huan tlamantli catli temajmacatij, huan ome hueltas imiyaca tomi. Teipa quistejque, moisihuiltijque yajque tlali Egipto huan monexitotij iixpa José. 16Huan quema José quita Benja-

mín ininhuaya hualayaya, quihui itequipanojca catli más tlayacana ipan ichaj:

—Xiquinhuica ni tlacame nochaj, huan xijmicti se huacax huan xijcualtlali pampa tlayacase nohuaya tlajcotona.

17Huan nopa tequipanojquetl quichijqui quen José quinahuati huan quihuicac ichaj. 18Pero injuanti momajmatijque pampa quihuicayaya ichaj José huan moilhuijque:

—Techhualicatoc nica por nopa tomi catli techcuelijque quema achthui tihualajque. Ama quiijos tiquichtequilijque, huan techquixtilis totlapiyalhua huan techitzquise. Techchihualtise ma titequitica quen titequipanohuani catli quincotoc.

19Huajca quema ajsitoj campaca calaquij ipan ichaj José, monechahuijque campaca nopa tlayacanca tequipanojquetl, 20huan quihuijque:

—¡Tate, techtlacaquili! Quema achthui tihualajque tijcohuacaj trigo, 21tiquistejque ica totrigo huan tiajsitoj campaca ticochisquíaj ipan ojtli. Huan tijtlapojque tocoxtalhua, huan icamaco sesen coxtali eltoya totomi sesen tojuanti. Eltoya ajsitoc totomi catli ica tijcojtayaj nopa trigo. Huan ama tijhualicatoc para tijcuepase. 22Huan iyoca tijhualicaque más tomi para tijcohuase más trigo. Pero amo tijmatij ajqueya quitlali totomi ipan tocoxtalhua.

23Huan nopa tlayacanca tequipanojquetl quinilhui:

—Amo ximotequipachoca. Dios amoteco huan iTeco amotata, huelis yaya quitlali nopa tomi ipan amocoxtalhua pampa na najseli nopa tomi catli antechmacaque.

Huan nopa tequipanojquetl quixixti Simeón huan quihualicac campaca itztotayaj nopa icnime. 24Teipa quihuicac san seico hasta ichaj José. Huan quinmacac atl para ma moixipajpacaca huan nojquiya quintlamacac ininburrojhua. 25Huan injuanti quicualtlalijque catli quimacasquíaj José huan quichixque para ma ajsi tlajcotona pampa quicactoyaj para tlayacasquía ininhuaya.

26Huan quema José ajsito ichaj, quimacaque catli quihuiquilijtoyaj, huan motlancuaquetzque huan mohuijzonque

hasta tlalchi para quitlepanitase. ²⁷ Huan José quintlatzintoquili quenicatza itztotaj huan nojquiya quinihui:

—¿Quenicatza itztoc amotata, nopa tatatzi catli antehcamanalhuijque? ¿Noja itztoc?

²⁸ Huan inijuanti quihuijque:

—Totata, motequipanojca, noja itztoc huan itztoc cuali.

²⁹ Huan José quixtemo Benjamín hasta quipanti. Elqui inelicni catli quitlacatilti inana. Huan José quijito:

—¿Ya ni amoicni teipan ejquetl catli antehcamanalhuijque?

Huan José quihui Benjamín:

—¡Ma Toteco Dios mitztiochihua, nocone!

³⁰ Huan quema José quijito ya ni, monejqui moyoltetilis para amo chocas iniixpa pampa sempa quitaac iicni. Huan nimantzi quistihuetzqui, huan calajqui ipan icuarto huan nozona tlacahel miyac chocac. ³¹ Teipa quema huiqui moyoltlali, mixami huan mocuepqui campaa iicnihua itztotaj. Teipa quinihui itequipanojcahua: “¡Xijtecaca ne tlacualistli!”

³² Huan quitequilijque José itlacualis iseltzi ipan se mesa, huan iicnihua ipan se yoc. Huan ipan se yoc mesa quitequilijque nopa egiptome catli tlacuayayaj ihuaya José. Pampa tlali Egipto ehuan quiniyayayaj hebreo masehualme huan amo tlacuayayaj ininhuaya. ³³ Huan José quinihui sese iicnihua canque mosehuise. Quinsehui quen tlacajtiyajque tlen achitihui ejquetl hasta catli teipan ejquetl. Pejqui ica catli más hueyi hasta catli más tziquitetzi. Huan nopa icnime mosentlachilijque. ³⁴ Huan quema quitequilijque nopa tlacualistli catli eltoya ipan imesa José, Benjamín quitequilijque macuili hueltas más imiyaca que catli quitequilijque ne sequinoc. Huan quej nopa san sejo lai que huan tlacuajque.

Icaxi José

44 Teipa José quihui itlayacanca tequipanojca:

—Xijtemiti inincoxtal ni tlacame ica nochi trigo catli hueli quihuicase huan xijtlali sese inintomi ipan icamac inincoxtal.

² Nojquiya xijtlali nocaxi tlen plata ipan icoxtal iniicni catli teipan ejquetl, ihuaya nopa tomi catli tlaxtlajqui para trigo.

Huan nopa tequipanojquetl quichijqui quen José quinhuatijtoya. ³ Huan quema san ontlatlanescui, José quincahuili iicnihua ma yaca ihuaya ininburrojhua. ⁴ Pero ayamo huejca yajtoya tlen nopa altepetl quema José quihui itequipanojca:

—Xiya xiquintoquili nopa tlacame huan quema tiquinajsiti, xiquinihui: “¿Para tlen anquicueptoque catli cuali ica catli amo cuali? ¿Quenque anquichtectoque nopa caxitl tlen plata ⁵ catli noteco quitequihua para ipan atlis huan para quitaas catli panos teipa? ¡Anquichijtoque catli fiero!”

⁶ Huan quema nopa tequipanojquetl quinajsito, quinihui nochi ya ni. ⁷ Huan nopa icnime quihuijque:

—¿Para tlen techcamanalhua quej nopa? ¡Amo quema tijchihuasquía nopa tlacantli! ⁸ Xiquita sempa tijhualicaque tlen tlali Canaán nopa tomi catli eltoya ipan tocoxtal. ¿Quenicatza tiquichetequise oro o plata tlen ichaj moteco? ⁹ ¡Ma miqui aquí hueli tlen tojuanti catli tijpantilis nopa caxitl huan nochi tojuanti timitztequipanose san tlapi!

¹⁰ Huajca nopa tequipanojquetl quijito:

—Cualtitoc catli anquijtohuaj, pero san yaya catli quipiya nopa caxitl techtequipanos san tlapi. Nopa sequin amo quipiyase tlajtlacoli.

¹¹ Huan sesen tlen inijuanti nimantzi quitemohui icoxtal huan quitlapo. ¹² Huan nopa tequipanojquetl quitemo ipan sesen coxtali. Pejqui ica catli achitihui ejquetl hasta nopa teipan ejquetl huan quipanti nopa caxitl ipan Benjamín icoxtal. ¹³ Huajca quitzayanque ininyoyo ica hueyi tequipacholi. Huan teipa quintlamamaltijque ininburrojhua huan mocuepque ipan nopa altepetl. ¹⁴ Huan quema Judá huan iicnihua ajsitoj ichaj José, ya noja itztotya nozona. Huan motlancuquetzque iixpa huan mohuijtzonque tlalchi, ¹⁵ huan José quinihui:

—¿Tlaque anquichijtoque? ¿Amo anquimatij para se tlacatl quen na quimati catli quichihuaj sequinoc?

16 Huan Judá quijito:

—¿Tlaque huelis timitznanquilise? ¿Quenicatza huelis tijnextise para amo tijchijtoque? Toteco Dios techpantijtoc títlajtlacolchijtoque. Huajca nica tiitztoque huan timitztequipanose san tlapic ihuaya catli quipixtoya nopa caxitl.

17 Pero José quijito:

—Amo, amo quej nopa. San ya ne catli quipiyayaya nopa caxitl nechtequipanos san tlapic. Huan ne sequinoc amojuanti huelis anmocuepase ica cuali hasta ichaj amotata.

Judá quinejqui quiselis itlatzacuiltlis Benjamín

18 Huajca Judá monechcahui campa José huan quilhui:

—Na nimitztlatlanía, noteco, para techcahuili nimitzilhuis se tlamantli catli amo aqui quimati. Xijchihua se favor, amo xicualani nohuaya pampa tieltoc quen Faraón. 19 Achtihui ta techtlatzintoquili sintla tijpiyayayaj totata huan tlen seyoc totlaca icni. 20 Huan timitzilhuijque para tijpiyaj totata catli huehuentzi huan tijpiyaj se toicni catli neltelpocatl catli tlacatqui quema totata eliyaya nelhuehuentzi. Huan timitzilhuijque para totata quicne-lía miyac. San ya mocahua tlen inana. Nopa seyoc iicni ya mijqui. 21 Huajca techtlatlani ma tijhualicaca pampa tijnequiyaya tiquiximatis. 22 Huan timitzilhuijque nopa telpocatl amo hueli quicajtehua itata. Sintla quicajtehuasquía, itata miquisquía. 23 Pero ta techilhui sintla ya amo hualayaya tohuaya, ayacmo techselisquía.

24 “Huajca quema timocuepque campa totata, tijpohuilijque nochi catli techilhuijtoya. 25 Huan teipa totata techilhui ma tihualaca tijcohuaquij se quentzi trigo. 26 Pero tiquilhuijque para amo hueli tihualase hasta toicni teipan ejquetl hualas tohuaya. Sintla amo tohuaya huala, amo huelis timitzitase. 27 Huan totata techilhui: ‘Anquimatij nosihua nechmacac ome noconehua. 28 Huan se tlen nopa ome quisqui huan nimoilhúa se tecuani quicuajqui pampa hasta ama ayacmo niquitztoc. 29 Sintla anquihuicaj huejca ni seyoc

nocone huan sintla ipantis se tlamantli catli fiero, antechchihualtise ma nihuehuejmiqui ica tequipacholi.’

30 “Yeca sintla toicni amo mocuepas tohuaya, 31 totata catli ya nelhuehuentzi nimanntzi miquis ica tequipacholi pampa amo quitas. Huan tijhuicase tlajtlacoli por imiquilis. 32 Na niquilhui notata para ma quicahua nomaco huan nijmocuitlahuisquía. Nojquiya niquilhui para sintla amo nijcuepilis, huajca nijhuicas tlajtlacoli iixpa para nochipa. 33 Yeca nimitztlatlanía, techcahuili ma nimocahuas nimitztequipanos na huan amo ya. Xijcahuili ma mocuepa ihuaya iicnihua. 34 ¿Pampa quenicatza huelis nimocuepas huan niquitas notata, sintla noicni amo yohui nohuaya? Amo nijnequi niquitas quenicatza tlaijiyohuis notata.”

José quinilhui iicnihua ajqueya ya

45 Huan José ayacmo huelqui mojiyohuía para amo chocas iniixpa itequipanojcahua catli itztoyaj nopona. Huan chicahuac quinilhui: “¿Xiquisaca nochi amojuanti catli anitztoque nica!”

Huajca nochi itlapalehuicahua quisque pampa José quinequiyaya itztos iseltzi ica iicnihua quema quinilhui ajqueya ya.

2 Huan yaya pejqui choca chicahuac hasta nochi nopa egiptome ipan ichaj quicajque. Huan ajsic nopa camanali hasta nopa hueyi tequicali campa itztoc Faraón.

3 Huan José quinilhui iicnihua:

—Na niJosé. ¿Noja itztoc notata?

Huan iicnihua tlahuel momajmatijque iixpa hasta amo hueliyayaj camanaltij. 4 Pero ya quinilhui:

—Ximonechcahuica campa na.

Huan quema monechcahuijque campa ya, yaya quinilhui:

—Na niamoicni José catli antechnemacaque para ma nechhualicaca tlali Egipto. 5 Amo ximotequipachoca, niyon amo ximocualanica pampa antechnemacaque. Toteco Dios nechtitlanqui achtihui ma nitlayacanas nica para amo timiquise. 6 Ya panoc ome xihuítl ica mayantli ipan ni tlatli, pero noja polihui seyoc macuili xihuítl

quema amo oncas niyon quentzi pixquistli huan amo aqui huelis tlojtocas. ⁷Toteco Dios nechtitlanqui nica achitui para nijmanahuis amonemilis para ma mocahuaca amoteipan ixhuihua para mochiuase tlhuel miyac masehualme ipan tlaltipactli. ⁸Huajca amo elqui amojuanti catli antechtitlanque nica. ¡Amo! Elqui Toteco catli nechtitlanqui, huan nechtlalijtoc niitlapalehuijca Faraón huan na catli nijconsequomaca. Yaya nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan ichaj huan ma nieli nigobernador ipan nochi ni tlali Egipto. ⁹Huajca xiyaca nimantzi campa itztoc notata huan xiquilhuica para icone, José, quijtohua para Toteco Dios nechtlalijtoc ma nitlanahuati ipan nochi tlali Egipto. Huajca nimantzi ma huala nechitaqui. Ma amo huejcahua. ¹⁰Huelis itztos nonechca, nozona campa itoca Gosén nica ipan tlali Egipto ihuaya amojuanti, huan amoconehua, huan amoxhuihua, huan nochi amotlapiyahu huan nochi catli anquipyaj. ¹¹Nica nimechmacas tlacualistli para nochi amofamilia huan nochi catli itztoque amohuaya para ma amo tleno anmechpolos. Noja oncas ni mayantli para seyoc macuili xihuitl. Sintla amo hualas, amojuanti huan nochi catli anquipyaj tlhuel antlajiyohuise.

¹²Teipa José quijto:

—Xiquitaca amojuanti huan Benjamín para nelía na niJosé. ¹³Huajca xijpohuica notata tlaque tequiticayotl nijpiya nica ipan Egipto huan nochi catli anquitztoque nica. San monequi nimantzi xijhualicatij notata.

¹⁴Huan José ica nochi iyolo quicuanajnahuaquici iicni Benjamín huan chocac miyac iquechpa. Huan Benjamín quicuanajnahuaajtoc chocac ipan José. ¹⁵Teipa José quintzoponi nochi iicnihua huan chocac quema quincuanajnahuaquici. Huan teipa iicnihua pejque quicamanalhuaj.

¹⁶Huan ipan ichaj Faraón quicajque para ajsicoj iicnihua José huan nelía pajque Faraón huan nochi itlapalehuijcahua. ¹⁷Huan Faraón quihui José:

—Xiquinilhui moicnihua ma quintlamamaltica inintlapiyahu huan ma mocuepaca ipan tlali Canaán, ¹⁸huan ma

nechhualiquilica amotata huan nochi ininteiximatcahua. Na niquinmacas nopa tlali catli más cuali ipan nochi ni tlali Egipto. Huan quicuase catli más cuali catli ni tlali temaca. ¹⁹Xiquinilhui ma quihui-caca cuacarros tlen tlali Egipto para ma quinhualicaca ininsihuajhua ihuaya inincone-hua huan amotata. ²⁰Ma amo motequipachoca ica catli ama quipyaj. Nochi catli cuali catli onca ipan ni tlali Egipto teipa elis iniacea.

²¹Huan quej nopa quichijque itelpocahua Israel. Huan José quinmacac cuacarros quen Faraón tlanahuatijtoya huan quinmacac tlacualistli para ipan ojtli. ²²Nojquiya quinmacac yoyomitl yancuic para ma mopatlase, pero Benjamín quimacac 300 tomi tlen plata huan macuili iyo-yo para mopatlas. ²³Huan para itata José quititlanili majtactli burrojme tlamamajtoque ica tlamantli catli onca ipan tlali Egipto huan nojquiya quinmacac seyoc majtactli burrojme tlamamajtoque ica trigo, pantzi huan tlacualistli para ma tla-cua itata ipan ojtli. ²⁴Huan quema José quinmajcaquici iicnihua, quinihui:

—Amo ximonajnanquilica ipan ojtli.

Huan inijuanti yajque. ²⁵Huan quisque ipan tlali Egipto huan ajsitoj tlali Canaán campa itztoya inintata, Jacob. ²⁶Huan quema quipohuilijque Jacob para José noja itztoya huan yaya catli tlanahuatiyaya ipan nochi tlali Egipto, amo quimatiyaya tlaque quijtos, niyon tlaque quichihuas pampa amo hueliyaya quineitoca. ²⁷Pero quema quipohuilijque nochi catli José quijtojtoya huan quema quinitac nopa cuacarros catli José quintitlantoya para quinhucase, nelía pajqui miyac. ²⁸Huan huajca quijto: “Nelía temachtli, nocone José noja itztoc huan amo nimiquis hasta niyas niquitati.”

Jacob yajqui tlali Egipto

46 Huan Israel, catli nojquiya itoca eliyaya Jacob, quisqui ipan ojtli ica nochi catli quipyayaya. Huan quema ajsito ipan Beerseba, quimacac se tlacajcualistli Toteco Dios, yaya catli nojquiya iTeco itata, Isaac. ²Huan nopa tlayohua

Toteco quicamanalhui Israel ipan se temictli, huan quinzotzqui ica itoca Jacob. Huan Jacob quinanquili:

—Nica niitztoc, noTeco.

3Huaaja Toteco Dios quihui:

—Na niDios nimoTeco. Na niiTeco motata. Amo ximajmahui para tiyas tlali Egipto pampa nopona nijchihuas para moteipan ixhuihua tlahuel momiyaquilise hasta mochihuase se altepetl ica tlahuel miyac masehualme ica san se inieso. 4Na niyas mohuaya ipan Egipto huan teipa ni-quinquixtis moteipan ixhuihua nopona. Quema timiquis, motelpoca José itztos monechca.

5Huan itelpocahua Jacob quitlalijue inintata, huan ininconeuhua huan ininsihua-jhua ipan nopa cuacarros catli Faraón quintitlantoya huan yajque. Huan quej nopa Israel quistejqui tlen Beerseba. 6Huan Jacob huan itelpocahua quinhucaque inintlapi-yalhua huan nochi catli quipixtoyaj ipan tlali Canaán. 7Yajque nochi iconehua huan iixhuihua; tlacame huan sihuame.

8Nica nimitzilhuis inintoca itelpocahua huan iteipan ixhuihua Israel o Jacob catli yajque tlali Egipto.

9Yajqui Rubén iachtihui ejca cone Jacob.

Yajque iconehua Rubén:

Hanoc, Falú, Hezrón huan Carmi.

10Yajque Simeón huan iconehua:

Jemuel, Jamín, Ohad, Jaquín, Zohar huan Saúl catli eliyaya icone se sihuatl cananea.

11Yajque Leví huan iconehua:

Gersón, Coat huan Merari.

12Yajque Judá huan iconehua:

Sela, Fares huan Zara. Pero iconehua catli inintoca Er huan Onán ya mictoyaj ipan tlali Canaán. Huan iconehua Fares elque: Hezrón huan Hamul.

13Yajque Isacar huan iconehua:

Tola, Fúa, Job huan Simrón.

14Yajque Zabulón huan iconehua catli inintoca eliyayaj:

Sered, Elón huan Jahleel.

15Nochi ni tlacame catli nimitzilhuij-toc nica elque iconehua Jacob ihuaya Lea

huan yajque tlali Egipto ica Jacob. Huan nochi ni ininconeuhua tlatatque quema itztoyaj ipan tlali Aram. Nojquiya Jacob huan Lea quipixque se iniichpoca catli itoca Dina. Ininconeuhua huan iniixhuihua Jacob huan Lea mochijque 33.

16Nojquiya yajque tlali Egipto Gad huan iconehua:

Zifión, Hagui, Ezbón, Suni, Eri, Arodi huan Areli.

17Yajque Aser huan iconehua:

Imna, Isúa, Isúi, Bería huan ininsihua icni catli itoca Sera. Huan Bería ya quinpixqui iconehua:

Heber huan Malquiel.

18Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua Jacob ica Zilpa huan yajque tlali Egipto ininhuaya. Zilpa elqui nopa tequipanojquatl catli Labán quimacac iichpoca, Lea, huan teipa Lea quimacac ihuehue para ma eli isihua. Huan ininconeuhua huan iniixhuihua Jacob ihuaya Zilpa elque 16 masehualme ica nochi.

19Huan nojquiya yajque catli eltoyaj iconehua Raquel, isihua Jacob huan inintoca ininconeuhua elque:

José huan Benjamín. 20Huan ipan Egipto José quinpixqui coneme ihuaya isihua Asena. Asena elqui iichpoca Potifera, catli eliyaya se totajtzi nopona ipan altepetl On. Ininconeuhua elque: Manasés huan Efraín.

21Huan iconehua Benjamín elque:

Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamán, Ehi, Ros, Mupim, Hupim huan Ard.

22Catli nimitzilhuijtoc nica elque iconehua huan iixhuihua Raquel huan Jacob. Huan mochijque 14 masehualme para nochi.

23Huan nojquiya yajque tlali Egipto

Dan, icone Jacob, huan icone: Husim.

24Huan nojquiya yajque Neftalí huan iconehua:

Jahzeel, Guni, Jeser huan Silem.

25Huan injuanti elque iconehua Bilha, nopa tequipanojquatl catli Labán quima-

cac iichpoca, Raquel, huan teipa Raquel quimacac Jacob para ma eli isihua. Huan iconehua huan iixhuihua Jacob ica Bilha elque chicome para nochi.

26 Huan para nochi nopa masehualme catli yajque Egipto ihuaya Jacob catli nelía san se inieso elque 66, huan amo quinpoque inintelpocahua ininsihuajhua. 27 Huan ica nopa ome iconehua José catli tlatatque ipan Egipto mochijque 70 masehualme ipan ifamilia Jacob quema ajsitoj nopona.

28 Huan Jacob quititlanqui Judá ma tlayacana para quiitati José huan quimachiltis para ma quinamiquiui ipan tlali Gosén. Huan quema Judá ajsito campa José, 29 tlanahuati ma quicualtlalica icarro para yas quinamiquiti itata. Huan quema ajsito iixpa itata, quinajnahuaajqui huan huejcajqui choca ipan iajcol. 30 Huan Israel quiilhui José:

—Ama ya huelis nimiquis pampa nelía nimitztzotc ica noixteyol huan nimitzpanti noja tiitzotc.

31 Huan José quinilhui iicnihua huan nochi ifamilia itata:

—Niyas niquitati Faraón para nijyolmelahuati para ya anajsitoque. Niquilhuis para noicnihua huan iteiximatcahua notata catli itztoyaj ipan tlali Canaán ya hualajtoque para mocahuase nohuaya. 32 Huan quinhualicatoque ininborregojhua, ininhuacaxhua huan nochi catli quipiyaj pampa inintequi eli quinmocuitlahuaj borregojme huan quinscaltíaj tlapiyalme. Quej nopa niquilhuis. 33 Huajca quema nopa Faraón anmechnotzas huan anmechtlatzintoquilis ipan tlaque antequitij, 34 xiquilhuica para nochipa anquinscaltijtoque borregojme, san se quen amohuejcapan tatahua. Quej nopa anmechcahuilis anmocahuase ipan tlali Gosén pampa egiptome quinijiyaj catli quinmocuitlahuaj borregojme huan amo quiniquij itztose ininhuaya.

47 Huan José yajqui quiyolmelahuato Faraón huan quiilhui para itata huan iicnihua ya ajsicoj tlen tlali Canaán huan itztoyaj ipan tlali Gosén ihuaya ininborregojhua, huan ininhuacaxhua huan

nochi catli quipiyaj. 2 Huan quintlapejpe ni macuilti iicnihua huan quinhucac iixpa Faraón para ma quiniximatica. 3 Huan Faraón quintlatzintoquili:

—¿Tlaque tequitl anquichihuaj?

Huan injuanti quiilhuijque:

—Tojuanti, timotequipanojcahua, tiquinmocuitlahuaj borregojme quen tohuejcapan tatahua quichijque. 4 Huan tihualajtoque para timocahuase ipan ni tlali pampa amo onca sacatl para toborregojhua nepa ipan tlali Canaán pampa nopa mayantli tlahuel chicahuac nopona. Se favor, totlanahuatijca, techcahuili ma timocahuaca ipan tlali Gosén.

5 Huan Faraón quiilhui José:

—Motata huan moicnihua hualajtoque para mocahuase nica mohuaya. 6 Huajca huelis quitequihuse campa más cuali ipan ni tlali Egipto. Xiquinmaca nopa tlali Gosén para nopona ma mocahuaca pampa nelcuali. Huan sintla tijmati sequin tlen injuanti catli más quimatij nopa tequitl, huajca xiquintlali nochi notlapiyalhua ininmaco.

7 Teipa José quihuicac itata, Jacob, iixpa Faraón para ma quiiximati. Huan Jacob quitiochijqui Faraón, 8 huan Faraón quiilhui:

—¿Quesqui xihuitl tijpiya?

9 Huan Jacob quinanquili:

—Nijpanotoc 130 xihuitl catli nelohui. Pero ya nopa nelquentzi pampa ayamo nicajsi nopa xihuitl catli nohuejcapan tatahua itztoyaj.

10 Teipa Jacob quinhuatijtejqqui Faraón huan quisqui. 11 Huan José quinmacac itata huan iicnihua nopa tlamle catli más cuali ipan tlali Egipto, nopa tlali itoca Ramesés, para ma itztoca nopona quen Faraón tlanahuatijtoya. 12 Nojquiya José quinmacayaya tlacualistli nochi iteiximatcahua quen sese injuanti monejqqui para quitequihuse.

**José tenemaquilti trigo
ipan nopa mayantli**

13 Huan teipa ipan niyon se tlali ayacmo oncac tlacualistli pampa nopa mayantli más motlananqui. Ipan tlali Egipto

huan ipan tlali Canaán nochi tlahuajqui. 14 Huan nochi tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán ajsico imaco José pampa quinemacayaya trigo. Huan yaya quihui-cac nopa tomi tequicalco campa itztoya Faraón. 15 Huan quema ayacmo aqui quipixqui tomi ipan tlali Egipto huan ipan tlali Canaán, nopa egiptome yajque quilhuitoj José:

—¡Techmaca catli tijcuase! Amo techcahuili ma tiapismiquica moixpa san pampa ya tlanqui totomi.

16 Huan José quinnanquili:

—Sintla ayacmo anquikipiyaj tomi, huajca xiquinhualicaca amotlapiyalhua huan nimechpatilis ica trigo.

17 Huan nopa egiptome quinquicaque inincahuayohua, ininborregojhua, ininchivojhua, ininhuacaxhua huan ininburrrojhua, huan José quinpatili ica trigo. Quen nopa quinpanolti nochi nopa xihuitl. 18 Huan quema panoc nopa xihuitl, injuanti sempa yajque quilhuitoj José:

—Ta tijmati ayacmo tijpiyaj tomi huan ama nochi totlapiyalhua amoaxcahua. Ayacmo tijpiyaj seyoc tlamantli catli huelis timitzmacase, san totlal mocahua huan totlacayohua. 19 Pero amo techcahuili ma timiquica moixpa ica mayantli. Techcohua tojuanti ihuaya totlalhua ica trigo. Huan tijtequipanose Faraón san tlapic huan totlalhua elis iaxca, pero techmaca trigo para tiitztose huan para ni tlali ma amo nenpolihuis.

20 Huajca José quicojqui para Faraón nochi piltlaltzitzitzi ipan tlali Egipto pampa nochi nopa egiptome quinemacaque inintlalhua pampa amo huelque quijiyohuáaj nopa mayantli. Quej nopa nochi nopa tlali panoc imaco Faraón. 21 Huan José quinchijqui nopa egiptome campa hueli ma elica tequipanohuani catli tequitique san tlapic. 22 Pero amo quicojqui inintlal nopa totajtztitzi pampa Faraón quinmacayaya trigo san tlapic. Huan amo monejqui quinemacase inintlalhua.

23 Teipa José quinihui nopa egiptome:

—Ama amojuanti ihuaya amotlalhua anmocahuaj iaxca Faraón pampa nimech-

cojtoc para anelise iaxca ya. Nica anquipiyaj xinachtli para xijtocaca. 24 Pero quema anpixmapase, monequi anquixelose nopa pixquistli catli oncas ica macuili partes. Se parte elis iaxca Faraón huan nopa seyoc nahui partes elise amoaxcahua para anquitocase, huan para anquicuase amojuanti huan amoconehua huan catli itztoque ipan amochajchaj.

25 Huan injuanti tlananquilijqe:

—Techmanahuajtoc para amo timiquise. Ica paquilistli tijtequipanose Faraón san tlapic.

Jacob quinequiyaya motlalpachos ipan tlali Canaán

26 Huajca José quichijqui nopa tlanahuatili ipan nochi tlali Egipto para ipan sesen macuili coxtali catli pixcase monequi quimacase Faraón se coxtali. Huan ni tlanahuatili noja quitoquilíaj. Pero nopa totajtztitzi amo tleno monejqui tlastlahuase pampa inintlalhua amo quema elqui iaxca Faraón.

27 Huan nopa israelitame mocajque ipan nopa piltlaltzi Gosén ipan tlali Egipto huan nopona nochi quisqui cuali para injuanti. Huan injuanti tlahuel momiyaquilijqe. 28 Huan Jacob itztoya 17 xihuitl ipan Egipto huan quiaxiti 147 xihuitl.

29 Huan se tonal Israel quimatqui ayacmo huejcahuas para miquis, huajca tlatitlanqui ma quinotzatij José huan quilhui:

—Se favor, xijtlali momax itzintla nometztomahuia huan xijtestigojquetza Toteco para tijchihuas catli nimitztlatlanis. Amo techtocas nica ipan tlali Egipto.

30 Quema nimiquis huan nimosiyajquetzati ihuaya nohuejcapan tatahua, techhuica huan techteca campa injuanti toctoque.

Huan José quilhui:

—Quena, quej nopa nijchihuas.

31 Huan itata sempa quilhui:

—¡Xijtestigojquetza Toteco Dios!

Huan José quitestigojquetzqui Toteco Dios para temachtli quichihuas. Huan huajca Israel mohuijtzonqui ica itzonteco ipan icuatopil huan quihueyichijqui Toteco.

Jacob quitiochijqui Efraín huan Manasés
48 Teipa quema panotoya se quentzi tonali quiihluique José para itata mococohua. Huajca José yajqui quiiatato huan quinhucac iome telpocahua, Manasés huan Efraín. ²Huan quema quiyolmelajque Jacob para icone, José, ajsitoya para quiiatati, quichijqui fuerza huan mosehui ipan itlapech. ³Huan quiihlui José:

—Toteco Catli Quipiya Nochi Chichualistli monexti campa niitztoya nechca altepetl Luz ipan tlali Canaán huan nechtiotchijqui. ⁴Huan nechilhui para quinmiyaquilis noconeuhua huan noteipan ixhuihua hasta mochiuase tlachel miyac masehualme. Nojquiya nechilhui para noteipan ixhuihua quinmacasquía nopa tlali huan elis iniaxca para nochipa. ⁵Huajca ama huan teipa ni ome moconeuhua, Efraín huan Manasés, catli tlacatque nica ipan tlali Egipto quema ayamo niajsiyaya elise quen noaxcahua para quiselise san se quen Rubén huan Simeón quiselise. ⁶Pero nopa moconeuhua catli tlacatise teipa elise moaxcahua ta. Huan injuanti quiselise catli quintocaros ipan nopa tlali catli elis iniaxca Efraín huan Manasés. ⁷Quema nimocuepayaya tlen tlali Aram, mijqui monana Raquel ipan Canaán quema tinejne-miyayaj ipan ojtli huan san quentzi polihuiyaya para tiajsitij altepetl Efrata. Huan nijtojqui nozona ipan ojtli para altepetl Efrata catli ama itoca Belén.

⁸Huan Israel quinitac itelpocahua José huan quijto:

—Huan ¿ni telpocame?

⁹Huan ya quiihlui:

—Ni noconeuhua catli Toteco Dios nechmacatoc nica ipan tlali Egipto.

Huan itata quiihlui:

—Xijchihua se favor, xiquinnechcahuilti campa na para niquinmacas notlatiochihual.

¹⁰Huan Israel eliyaya nelhuehuentzi huan ayacmo cuali iixteyol, huan yeca ayacmo huieliyaya tlachiya cuali. Huan José quinnechcahuilti itelpocahua campa itata, huan Jacob quintzoponi huan quinnajnuhajqui. ¹¹Teipa Jacob quiihlui José:

—Ayacmo nijchiyayaya para sempa nimitzitas huan masque ya nopa, Toteco Dios nechcahuiltoc nojquiya ma niqunita moconeuhua.

¹²Huan José quiniucuini itelpocahua catli itztoyaj nechca itlancuaco itata, huan motlancuaquetzqui huan mohuijtzonqui tlalchi ica hueyi tlatlepanitacayotl iixpa itata. ¹³Huan teipa José quimatilanqui nopa ome itelpocahua huan quitlali Efraín ica inejmac huan Manasés ica iopoch, huan quinnechcahuilti campa itata, Israel. Quej nopa Efraín mocajqui ica iopoch Israel huan Manasés ica inejmac. ¹⁴Pero quema Israel quixitlajqui imax, momanepano huan quitlali inejmac ipan itzonteco Efraín catli eliyaya teipan ejquetl, huan quitlali iopoch ipan itzonteco Manasés catli eliyaya achitihui ejquetl. ¹⁵Huajca Israel quintiochijqui quej ni:

“Toteco Dios ma quintiochihua ni telpocame.

Yaya nopa Dios catli ihuaya nejnenque notatahua Abraham huan Isaac,

huan catli nechmocuitlahuijtoc nochi nonemilis.

¹⁶Yaya catli quititlantoc itequihua catli nechmanahuijtinentoc ica nochi catli fiero.

Yaya ma quintiochihua ni telpocame. Huan nochi masehualme ma quimatitica injuanti noaxcahua, huan iniaxcahua notatahua, Abraham huan Isaac.

Ma quiniyaca miyac ininconeuhua huan ma momiyaquilica ininteipan ixhuihua miyac ipan tlaltipactli.”

¹⁷Pero José amo quipacti para itata quitlalijtoya inejmac ipan itzonteco Efraín huan quiihtzquili imax para quiiucuinis huan quitlalis ipan itzonteco Manasés.

¹⁸Quiihlui:

—¡Amo, papá! Ya ni catli achitihui ejquetl. Xijtlali monejmac ipan itzonteco.

¹⁹Pero itata amo quinejqui quichihuas huan quiihlui:

—Nijmati, nocone, ya nijmati. Nojquiya iteipan ixhuihua mochiuase nelía mi-

yac masehualme catli nochi quintlepanitase. Pero iicni teipan ejquetl elis más hueyi que ya huan iteipan ixhuihua iicni más momiyaquilise huan mochihuase miyac tlalme.

²⁰ Huajca ipan nopa tonal Jacob quintiochijqui Efraín huan Manasés huan quinilhui:

“Nochi sequinoc noteipan ixhuihua quitequihuse amotoca para tlatiochihuase huan quiijtose:

“Toteco Dios ma mitzchihua hueyi quen quinchijqui Efraín huan Manasés.”

Quej nopa Israel quitlali para Efraín elis más hueyi huan teipa Manasés. ²¹ Teipa Israel quiilhui itelpoca, José:

—Xiquita, ya ajsitinemi nopa tonal para nimiquis, pero Toteco Dios itztos amohuaya huan quichihuas para sempa xiyaca ipan inintlal mohuejcapan tatahua. ²² Huan nimitzmacatoc ta nopa tlali catli más cuali que nopa catli niquinmacac moicnihua pampa más tihueyi. Yeca nimitzmaca catli niquinquixtili nopa amorreo masehualme ica nomachete huan nocuahuitol.

Itlayacapan camanal Jacob

49 Huan Jacob quinnottzqui itelpocahua huan quinilhui: “Ximonechcahuica huan nimechilhuis catli anmechpanos teipa.

² Noconeua, ximonechcahuica huan techcaquica.

Na niJacob huan annoconeua. Techtlacaquilica niamotata, Israel.

³ Ta Rubén, tinoachtihui cone.

Tieliyaya tinochicahualis huan quema titlacatqui eltoya quen nopa achtihui iselca nofuerza.

Tijpiyas miyac chicahualistli huan tlatlepanitacayotl.

⁴ Pero ayacmo tielis catli más tihueyi, pampa tiitztoc quen atl catli tehua-huatatza.

Quej nopa eltoc pampa techpinahualti quema timotejqui ipan notlaprech ihuaya notequipanojca.

⁵ Simeón huan Leví nelía anicnime pampa san se amonemilis.

Amomachetes anquitequihuíaj san para tlahuilancayotl.

⁶ ¡Amo quema nijnequi nijcaquis amocamanal, niyon amo quema nimosentilis amohuaya!

Pampa quema ancualaniyayaj, antemictijque, huan san pampa anquinejque, anquinmetzpostejque torojme.

⁷ ¡Tlatelchihualtic, quena, tlatelchihualtic amocualancayo, pampa annelferojtique huan amo antlatlasojtlaj!

¡Nimechsemanas huan anitztose campa hueli ipan nochi tlali Israel!

⁸ Ta tiJudá, moicnihua mitzpaquilismacase.

Huan tiquinitzquis mocualancaitacahua ininquechtla huan tiquintlanis.

Hasta moicnihua motlancuaquetzase para mitztlepanitase.

⁹ Ta tiJudá, tielis quen icone se tecuani catli mocuepa pactoc por nopa tlapiyali catli quimictijtoc.

Tielis quen se león catli mopachohua huan moteca tlalchi,

huan quichiya tlaque quitzquis.

Tielis quen se sihua león catli nelía quipiya fuerza.

Amo aqui mitzcuesolmacas.

¹⁰ Amo aqui huelis quiquixtis nopa tlanahuatili catli moteipan ixhuihua quipiyase.

Niyon quinquixtilis nopa tepos cuatopili catli quipiyase para ica teltatzacuiltise.

Quipiyase tequiticayotl para nochipa. Huan teipa hualas moteipan ixhui catli temacas tlasehuilistli.

Yaya catli nelía iaxca nopa tepos cuatopili huan nopa tequiticayotl para tlanahuatis.

Huan masehualme ipan nochi tlalme campa hueli quichihuase catli yaya quinilhúa.

¹¹ Elis nelrico huan campa hueli oncas xocomeca mili catli iaxca.

Quiilpis iburro ipan tlen hueli xocomeca tzontli catli quinequis,

- huan sintla quinequi, quilpis ipilco-
neburrojtzi ipan nopa xocomeca
macuayotl catli más cuali.
Quipiyas miyac xocomeca atl hasta
nesis quen huelis ica quichicue-
nis iyoyo.
- Quena, hasta mocahuas quipiyas iayo
xocomecatli catli temacas nochi
imil.
- 12 Iixteyol elis más yayahuic que xoco-
meca atl,
huan itlancochhua más chipahuac que
lechi.
- 13 Ta tiZabulón, moteipan ixhuihua itz-
tose iteno hueyi atl,
huan nopona ajsise miyac barcos.
Motlal ajsar hasta tlali Sidón.
- 14 Ta tiIsacar, moteipan ixhuihua elise
tejtetique quen se tlapiyali catli
quimati tlamama etic.
Mosiyajquetzase campa quintzacuaj
borregojme.
- 15 Quema quiitase quenicatza nelía cuali
amotlal para ipan anmosiyaj-
quetzase huan quenicatza nelía
yejyectzi,
huajca motlancuaquetzase huan mo-
cuitlapantise para tlamamase.
Huan niyon amo molinise moteipan
ixhuihua quema quinchihuase
ma tequipanoca san tlapic.
- 16 Ta tiDan, ta huan moixhuihua ante-
tlajtolsencahuase quen quinami-
qui pampa anelise se hueyi fa-
milia ipan tlali Israel.
- 17 Moteipan ixhuihua elise quen se co-
huatl catli itztoc ojtipa,
huan quintzacanía inincotztla cahua-
yojme huan quintlahuisohua ca-
tli tlejcooque ipan cahuayojme.
- 18 ¡TOTECO! Nijchiya para techmanahuis.
- 19 Ta tiGad, miyac soldados hualase
huan quinquilanase moteipan
ixhuihua,
pero teipa quintojtocatiyase.
- 20 Ta tiAser, moteipan ixhuihua quipiya-
se tlacualistli catli cuali.
Quena, temacase tlacualistli catli aj-
huiyac quen catli quicuaj huej-
hueyi tlanahuatiani.
- 21 Ta tiNeftalí, moteipan ixhuihua elise
quen se masatl catli nemi cam-
pa quinequi huan catli quintla-
catiltia yejyectzitzil pilconema-
satzitzi.
- 22 Ta tiJosé, moteipan ixhuihua elise
quen se cuali cuahuatl catli qui-
toctoque campa ameli.
Temaca miyac itlajca huan imacuayo-
hua moscaltia miyac hasta quion-
pano nopa tepamitl catli tilahuac.
- 23 Masehualme quincualancaitase mote-
ipan ixhuihua,
huan quinmajcahuilise cuatlamintli
huan nochipa quinmacase tequi-
pacholi.
- 24 Pero moteipan ixhuihua quiquetzase
inincuahuitol xitlahuac,
huan amo huihuipicase ininmax que-
ma quitequihuse pampa elise
tejtetique.
Quena, tlatlanise pampa noTeco Dios,
yaya catli quipiya nochi chica-
hualistli quinpalehuis.
Yaya quinmocuitlahuis pampa yaya
totlamocuitlahujca tiisraelita-
me.
Yaya nopa Hueyi Tetl catli techmana-
huijtoc miyac huelta.
- 25 Quena, ma anmechpalehuis ininTeco
mohuejcapan tatahua.
Ma anmechtiochihua ta huan amote-
ipan ixhuihua yaya Toteco Catli
Quipiya Nochi Chicahualistli.
Ma quintiochihuas moteipan ixhuihua
ica miyac tlatiochihualistli quen
atl catli huala tlen huejcapa
ipan ilhuicac,
huan catli huala huejcatla ipan hueyi
atl huan quichihuas ma moscal-
tis amomilhua.
Ma quintiochihuas ta huan moteipan
ixhuihua huan amosihuajhua.
Ma anmechmacas miyac amoco-
nehua catli moscaltise ica cuali.
Ma tlahuel momiyaquilica amotlapi-
yahlua.
- 26 Quena, José, Toteco ma mitztiochi-
hua, yaya catli noTeco na, ni-
motata.

Ni tlaticohihuali momiyaquilis hasta
ajsis ipan nopa tepeme catli
huejcahuase para nochipa.

Nochi ya ni elis nopa tlaticohihualistli
catli ta tijpiyas, José,

pampa Toteco mitziyocatli tlen mo-
icnihua para tielis tiinintlana-
huatijca.

27 Ta tiBenjamín, moteipan ixhuihua tla-
tlanise quen se tepechichi.

Ica ijnaloc quicuase catli quimictijto-
que,

huan hasta tiotlac quipiyase catli mo-
cajtoc para temajmacase.”

28 Ya ni nopa 12 itelpocahua Israel
huan nopa tlaticohihuali catli inintata
quinmacac. Quinilhui catli quinamiqui
para sesen quiselis pampa Toteco quinex-
tili catli panos ica ininteipan ixhuihua se-
se injuanti.

Imiquilis Jacob

29 Nojquiya Jacob quinmacac itelpoca-
hua ni tlanahuatili: “San quentzi polihui
para nimiquis. Techtlalpachoca ihuaya
nohuejcapan tatahua ipan nopa tecaca-
huatl catli eltoc ipan itlal Efrón nopa he-
teo. 30 Quena, techtlalitij nopona ipan tla-
li Canaán ipan nopa tecacahuatl ipan nopa
mila catli itoca Macpela, iixpa Mamre. No-
pa catli Abraham quicohuili Efrón para
ipan ma quintalpachoca nochi iteiximat-
cahua. 31 Nopona quintoctoque Abraham
ihuaya isihua, Sara, huan Isaac huan isi-
hua, Rebeca, huan nopona nijtlalpacho
Lea. 32 Nopa tlali huan nopa tecacahuatl
catli eltoc nopona quicohuili nopa heteo
tlacame.”

33 Huan quema Jacob tlanqui quinna-
huatía itelpocahua, motejqui ipan itla-
pech huan mijqui.

50 Huajca José quinajnahuajqui itlaca-
yo itata huan chicahuac chocac
huan quitzoponi. 2 Teipa quinnahuati nopa
itepajtjicahua ma quitlalilica tlaajhuiyaca-
yotl catli pajyo ipan itlacayo itata para ma
amo palani. Huan quej nopa quichijque.
3 Huan quitlalilijque nopa pajtlaajhuiyaca-
yotl 40 tonali pampa monejqui quitlamiltise
nopa tonali para amo palanis.

Huan nopa egiptome quichoquilijque
Israel 70 tonali. 4 Teipa quema panoc no-
pa choquistli, José quincamanalhui itlapa-
lehuijcahua ipan ichaj Faraón huan quin-
ilhui:

—Se favor, xijcamanalhuica Faraón
tlen na huan xiquilhuica 5 para quema no-
tata miqiyaya, nechchijqui ma nijtesti-
gojquetza Toteco Dios para nijtlalpachos-
quía ipan se tecacahuatl catli iaxca tofa-
milia ipan tlali Canaán. Huajca xijtlajtla-
nica ma nechcahuili ma niya tlali Canaán
nijcahuati notata. Huan quema nijtlalpa-
chos, nimocuepas.

6 Huan nopa Faraón tlananquili para
quena huan quihui José:

—Xiya xijtlalpachoti motata quen ya
mitzilhui.

7 Huan José yajqui quitlalpachoto ita-
ta. Huan ihuaya yajque nochi nopa tlaca-
me catli quihuicaque tequiticayotl para
tlanahuatise ihuaya José. Huan nojquiya
yajque catli quipixque tlanahuatili ipan
ichaj Faraón huan ipan tlali Egipto.
8 Huan yajque nochi iicnihua José inin-
huaya nochi iteiximatcahua itata. Ipan
tlali Gosén san quincajtejqe inincone-
hua huan inintlapiyalhua. 9 Nojquiya yajque
miyac masehualme ipan cuacarras huan
ipan cahuayojme ihuaya José. Elque tla-
huel miyac masehualme catli yajque.
10 Huan quema ajsitoj campa quiyolquix-
tíaj trigo ipan Atad nechca nopa hueyatl
Jordán, nochi quipixque se hueyi choquis-
tli huan ica miyac tequipacholi José qui-
choquili itata para chicome tonali.

11 Huan quema nopa cananeos catli ej-
que nopona quitaque para nelía chocaya-
yaj campa tlayolquixtía campa itoca Atad,
quijtojqe: “Tlahuel hueyi inintequipa-
chol nopa egiptome.” Huan yeca quitocax-
tijque Abel Mizraim. (Abel Mizraim quine-
qui quijtos “campa nopa egiptome choca-
que”.) Abel Mizraim mocahua nechca
hueyatl Jordán para campa temo tonati.

12 Huan itelpocahua Jacob quichijque
ica inintata nochi catli ya quintlajtlanijto-
ya. 13 Quihuicaque ipan tlali Canaán huan
quitlalpachojque ipan nopa tecacahuatl
catli eltoc ipan mila Macpela nechca

Mamre catli Abraham quicohuilijtoya Efrón, nopa heteo tlatcatl, para ipan quin-tlalpachosquíaj nochi iteiximatcahua. 14 Teipa quema ya quitlalpachojtoyaj inintata, José mocuepqui tlali Egipto ihuaya iicnihua huan nochi sequinoc catli ihuaya yajtoyaj.

Itlayacapan nemilis José

15 Quema iicnihua José momacaque cuenta para inintata Jacob ya mictoya, moilhuijque: “Nohueli José techcualancas huan quinequis techcuepilis ica catli fiero tijchihuilijque huejcaya.”

16 Huajca tlatitlanque ma quilhuitij: “Quema totata ayamo miquiyaya, 17 tech-nahuati ma timitzilhuica, xijchiuili se favor huan techtlapojpolhui totlajtlacol timoicnihua quema timitzchihuilijque catli fiero. Huan tojuanti nojquiya timitztlajtlaníaj techtlapojpolhui catli timitzchihuilijque. Ama tijtequipanohuaj Toteco Dios catli totata quitoquili.”

Huan José chocac quema quicajqui ni tlamantli. 18 Huan teipa ajsicoj iicnihua huan mohuijtzonque iixpa ica tlatlepanitacayotl huan quilhuijque:

—Nica techpixtoc para timoaxcahua. Timitztequipanose san tlapic.

19 Pero José quinilhui:

—Amo ximajmahuica. Na amo niDios para nimechtlatzacuiltis. 20 Melahuac anquinequiyayaj antechchihuilise catli nelía amo cuali, pero Toteco Dios quisencajqui para ica catli fiero antechchihuilijque, ya-ya quichihuasquí se tlamantli catli onpano cuali. Yaya quinequiyaya quimanahuis

innemilis miyac masehualme huan ya nopa catli ama anquiitaj pano. 21 Huajca amo ximajmahuica. Nimechmacas amojuanti huan amoconehua catli anquicuase.

Huan José quincamanalhui ica teicnelijcayotl huan quej nopa quinyoltlali.

Imiquilis José

22 Huan José ihuaya nochi iteiximatcahua noja mocajque ipan tlali Egipto huan yaya amo mijqui hasta quipixqui 110 xihuitl. 23 José itztoya hasta iconehua Efraín quinpixque iniixhuihua. Nojquiya itztoya hasta Maquir, icona Manasés, quinpixqui iconehua. Quena, iixhuihua Manasés mahuiltijque iicxitla ininhueyi tata José.

24 Huan se tonal José quinilhui iicnihua: “San nechpolohua quentzi para nimequis, pero teipa Toteco Dios hualas anmechpalehuis huan anmechquixtis tlen ni tlali para anmechhuicas ipan nopa tlali catli quintencahuili Abraham, Isaac huan Jacob para quinmacas.” 25 Huajca José quincamanalhui iicnihua catli nojquiya itztoyaj itelpocahua Israel quen ya. Huan quinchihualti ma quitestigojquetzaca Toteco para quihuicase iomiyohua ininhua-ya quema ajsis tonal para quisase tlen tlali Egipto. Quinilhui: “Quema Toteco Dios hualas huan anmechhuicas sempa ipan tlali Canaán, monequi anquihuicase nomiyohua amohuaya.”

26 Huajca José mijqui ipan tlali Egipto quema quipiyayaya 110 xihuitl huan itlacayo quipajtijque ica pajtlaahuiyacayotl para amo palanisquí. Huan quitlalijque ipan se cuacajo ipan tlali Egipto.